

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Егорова Галина Викторовна  
Должность: Проректор по учебной работе  
Дата подписания: 02.10.2023 10:17:15  
Уникальный программный ключ:  
4963a4167398d8232817460cf5aa76d186dd7c25

**Министерство образования Московской области  
Государственное образовательное учреждение высшего образования  
Московской области  
«Государственный гуманитарно-технологический университет»**

**УТВЕРЖДАЮ**

**Проректор**



«31» августа 2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.О.08.04**

**ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ КУРС НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

<b>Направление подготовки</b>	<b>44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)</b>
<b>Направленность (профиль) программы</b>	<b>«Иностранный язык (английский)», «Иностранный язык (немецкий)»</b>
<b>Квалификация выпускника</b>	<b>Бакалавр</b>
<b>Форма обучения</b>	<b>Очная</b>

**Орехово-Зуево  
2023 г.**

## 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Рабочая программа дисциплины «Теоретический курс немецкого языка» составлена на основе учебного плана 44.03.05 Педагогическое образование с двумя профилями подготовки «Иностранный язык (английский)», «Иностранный язык (немецкий)» 2022 года начала подготовки. При реализации образовательной программы университет вправе применять дистанционные образовательные технологии.

## 2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

### Цели дисциплины

Целями курса являются овладение компетенциями в области теории современного немецкого языка (в том числе, путём сопоставления грамматического строя русского и немецкого языков; лексических систем русского и немецкого языков).

### Задачи дисциплины:

- изучить теоретические основы грамматики, лексики, стилистики немецкого языка;
- сформировать способность использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на немецком языке в устной и письменной формах;
- обеспечить достаточно свободное, нормативно правильное и функционально адекватное владение всеми видами речевой деятельности на немецком языке;
- дать представление о стратегии устного и письменного общения на немецком языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка.

### Знания и умения обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

В результате изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:	Коды формируемых компетенций
Универсальная компетенция:	УК-4
Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	
Профессиональная компетенция	
Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач	ПК-1

### Индикаторы достижения компетенций

Код и наименование универсальной компетенции	Наименование индикатора достижения универсальной компетенции
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых)	<b>УК-4.1</b> Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного (ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации. <b>УК-4.2</b> Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в

языке(ах)	рамках межличностного и межкультурного общения. <b>УК-4.3</b> Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.
ПК-1.Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач	<b>ПК-1.1. Знает:</b> структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета). <b>ПК-1.2. Умеет:</b> осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО. <b>ПК-1.3. Владеет:</b> Демонстрирует умение разрабатывать различные формы учебных занятий, применять методы, приемы и технологии обучения, в том числе информационные.

### 3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Теоретический курс немецкого языка» относится к обязательной части учебного плана (Б1.О.08.04).

Наличие знаний программы курса предполагает знания дисциплины «Практический курс немецкого языка».

### 4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

№ п/п	Раздел/тема	Семестр	Всего часов	Виды учебной работы			Промежуточная аттестация
				Контактная работа		СРС	
				ЛК (лекции)	ПЗ (практические занятия)		
	<b>Семестр 3</b>		<b>72</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>72</b>	<b>Зачет с оценкой</b>
1	Тема 1. Предмет и задачи курса лексикологии. Лексикология и ее место среди других лингвистических дисциплин. Этимологическое значение слова.	3	8	2	2	4	
2	Тема 2. Мотивированность слова. Функции слова.	3	8	2	2	4	
3	Тема 3. Структурно-фонетические	3	8	2	2	4	

	особенности слов.						
4	Тема 4. Грамматическая характеристика немецкого слова.	3	8	2	2	4	
5	Тема 5. Основные пути обогащения словарного состава современного немецкого языка.	3	8	2	2	8	
6	Тема 6. Многозначность слов.	3	8	2	2	4	
7	Тема 7. Словообразование как система способов и моделей образования новых слов. дифференциация.	3	8	2	2	4	
8	Тема 8. Семантическая эволюция как один из способов, модели образования новых слов.	3	8	2	2	4	
9	Тема 9. Заимствование как внешний источник пополнения словарного состава.	3	8	2	2	4	
	<b>Промежуточная аттестация: зачет с оценкой</b>		<b>72</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>36</b>	<b>Зачет с оценкой</b>
	<b>Семестр 4</b>		<b>72</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>36</b>	зачет с оценкой
10.	Тема 1. Словообразование в немецком языке	4	<b>10</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	
11	Тема 2. Основные типы словосочетаний.	4	<b>10</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	
12	Тема 3. Фразеологические словосочетания и их классификация.	4	<b>14</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	
13	Тема 4. Характеристика словарного состава современного немецкого языка, социальная и территориальная	4	<b>14</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	

14	Тема 5. Системность в лексике. Общая характеристика важнейших лексических подсистем.	4	<b>10</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	
15	Тема 6. Синонимы, их классификация Антонимы. Омонимы. Их происхождение. Лексикография как область прикладной лексикологии.	4	<b>14</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	
	<b>Промежуточная аттестация: экзамен</b>		<b>72</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>36</b>	зачет с оценкой
	<b>Семестр 5</b>		<b>72</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>36</b>	Зачет с оценкой
16	Тема 1. Введение в теоретическую грамматику. Общие проблемы грамматики.	5	10	2	2	6	
17	Тема 2. Грамматические категории.	5	10	2	2	6	
18	Тема 3. Проблема частей речи.	5	10	2	2	6	
19	Тема 4. Имя существительное. Артикль и детерминативы.	5	14	4	4	6	
20	Тема 5. Имя прилагательное.	5	14	4	4	6	
21	Тема 6. Глагол. Наклонение.	5	14	4	4	6	
	<b>Промежуточная аттестация: зачет с оценкой</b>						Зчет с оценкой
	<b>Семестр 6</b>		<b>72</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>36</b>	Зачет с оценкой
22	Тема 1. Глагол. Время и залог.	6	14	4	4	6	

23	Тема 2. Местоимение.	6	10	2	2	6	
24	Тема 3. Наречие и предлоги	6	10	2	2	6	
25	Тема 4. Основные единицы синтаксиса. Словосочетание	6	10	2	2	6	
26	Тема 5. Простое предложение. Сложносочинённое предложение.	6	14	4	4	6	
27	Тема 6. Сложноподчиненное предложение. Сверхфразовое единство и текст.	6	14	4	4	6	
	<b>Промежуточная аттестация: зачет с оценкой</b>		<b>108</b>	18	18	72	<b>Зачет с оценкой</b>
	<b>Семестр 7</b>		<b>72</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>36</b>	<b>Зачет с оценкой</b>
28	Тема 1. Предмет истории немецкого языка, Основные законы, Основные этапы развития немецкого языка	7	16	2	2	12	
29	Тема 2. Ранняя история немецкого языка, Предыстория немецкого языка,	7	20	4	4	12	
30	Тема 3. Древневерхненемецкий период	7	16	2	2	12	
31	Тема 4. Средневерхненемецкий период	7	20	4	4	12	
32	Тема 5. Ранненоверхненемецкий период, Нововверхненемецкий период	7	16	2	2	12	
33	Тема 6. Становление немецкого национального литературного языка в	7	20	4	4	12	

	связи со становлением нации, Современный немецкий язык						
	<b>Промежуточная аттестация: зачет с оценкой</b>		<b>108</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>72</b>	<b>Зачет с оценкой</b>
	<b>Семестр 8</b>		<b>72</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>36</b>	<b>Зачет с оценкой</b>
34	1. Введение в курс теоретической фонетики немецкого языка. Проблемы исследования звучащей речи. Фонетическая база иностранного и родного языка	8	8	2	2	4	
35	2. Немецкое нормативное произношение и его основные характеристики	8	8	2	2	4	
36	3. Фоностилистические варианты немецкого нормативного произношения	8	8	2	2	4	
37	4. Аспекты речи	8	8	2	2	4	
38	5. Основные понятия фонологии. История развития фонологии Методы исследования фонологии	8	8	2	2	4	
39	6. Принципы выделения фонем немецкого языка и связанные с ними проблемы	8	8	2	2	4	
40	7. Графические системы немецкого языка. Соотношение фонемы и графемы	8	8	2	2	4	
41	8. Основные теории слогаобразования и слогаделения. Типы немецких слогов	8	8	2	2	4	

42	9. Аспекты исследования интонации. Интонемы немецкого языка и их реализация в звучащем тексте. Ударение в слове и фразе. Функции немецкого ударения	8	8	2	2	4	
	<b>Промежуточная аттестация: зачет с оценкой</b>		<b>72</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>36</b>	<b>Зачет с оценкой</b>
	<b>Семестр 9</b>		<b>72</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>36</b>	<b>зачет с оценкой</b>
43	Тема 1. Введение в курс типологии. Предмет курса и его задачи.	9	8	2	2	4	
44	Тема 2. Место сравнительной типологии среди других отраслей языкознания. Краткий обзор истории типологических исследований.	9	8	2	2	4	
45	Тема 3. Сравнительно-типологический подход к изучению фонологического строя немецкого и русского языков.	9	8	2	2	4	
46	Тема 4. Фонетическая парадигматика и синтагматика.	9	8	2	2	4	
47	Тема 5. Сравнительно-типологический подход к изучению морфологии. Части речи.	9	8	2	2	4	
48	Тема 6. Типология грамматических категорий. Типология синтаксических форм.	9	8	2	2	4	
49	Тема 7. Типы синтаксической связи. Типология членов предложения.	9	8	2	2	4	
50	Тема 8. Порядок слов. Типология средств словообразования. Типологическое	9	8	2	2	4	



	своеобразие лексического состава немецкого и русского языков.						
51	ТЕМА 9.Фразеология. Объем и значение лексических единиц. Текст и стилистика.	9	8	2	2	4	
	<b>Промежуточная аттестация: зачет с оценкой</b>		<b>72</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>36</b>	<b>зачет с оценкой</b>
	<b>Семестр 10</b>		<b>72</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>36</b>	<b>Зачет с оценкой</b>
52	Тема 1: Основы лингвостилистики.	10	10	2	2	6	
53	Тема 2: Актуальные проблемы современной стилистики. Основные понятия современной стилистики	10	10	2	2	6	
54	Тема 3: Категория нормы; ее социальные и территориальные разновидности	10	14	4	4	6	
55	Тема 4: Социальный код и речевая деятельность	10	10	2	2	6	
56	Тема 5: Известные классификации функциональных стилей. Стили изложения современного немецкого языка	10	14	4	4	6	
57	Тема 6: Кодифицированные и некодифицированные стили, их объём и место в системе функциональных стилей современного немецкого языка	10	14	4	4	6	
	<b>Промежуточная аттестация: зачет с оценкой</b>						<b>Зачет с оценкой</b>
	<b>Семестр 10</b>		<b>36</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>18</b>	<b>36</b>

							экза мен
	<b>Итого:</b>		<b>612</b>	<b>136</b>	<b>136</b>	<b>330</b>	

## СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ

### Семестр 3

#### Содержание лекционных занятий

#### Лекция 1

**Тема 1.** Предмет и задачи курса лексикологии. Лексикология и ее место среди других лингвистических дисциплин. Этимологическое значение слова.

##### Учебные цели:

- 1) дать представление об особенностях лексики;
- 2) дать характеристику особенностям лексического строя немецкого

языка;

##### Основные термины и понятия:

Лексика

Лексема

Лексикология

Этимология

Этимологическое значение слова

#### Лекция 2

**Тема 2.** Мотивированность слова. Функции слова.

##### Учебные цели:

- 1) дать представление о мотивированности слов немецкого языка, о функциях слов;
- 2) дать характеристику особенностям функции слов ..

##### Основные термины и понятия:

Мотивированность слова

Функция слова

#### Лекция 3

**Тема 3.** Структурно-фонетические особенности слов.

##### Учебные цели:

- 1) дать представление о структурно-фонетических особенностях слов, о грамматических характеристиках немецкого слова.
- 2) дать характеристику структурно-фонетическим особенностям слов, грамматическим характеристикам немецкого слова.

##### Основные термины и понятия:

Структура

Структурно-фонетические особенности слов

Речевой поток

Связывание звуков

Голосовое связывание.

Консонантическое связывание.

Сцепление.

#### Лекция 4

**Тема 4.** Грамматическая характеристика немецкого слова.

##### Учебные цели:

1. дать представление об основных путях обогащения словарного состава современного немецкого языка; о многозначности слова.

2. дать характеристику основных путей обогащения словарного состава современного немецкого языка; многозначности слова.

**Основные термины и понятия:**

Обогащение словарного состава языка;

Грамматические характеристики немецкого слова.

**Лекция 5**

**Тема 5.** Основные пути обогащения словарного состава современного немецкого языка;

**Учебные цели:**

1) дать представление о словообразовании как системе способов образования новых слов, о семантической эволюции как об одном из способов образования новых слов.

2) дать характеристику особенностям словообразования, о семантической эволюции как об одном из способов образования новых слов.

**Основные термины и понятия:**

Словообразование

Новые слова

Семантическая эволюция

**Лекция 6**

**Тема 6.** Многозначность слов.

Основные типы словосочетаний.

**Учебные цели:**

1) дать представление об особенностях основных типов словосочетаний, о заимствовании как внешнем источнике пополнения словарного состава.

2) дать характеристику основным типам словосочетаний, заимствованию как внешнему источнику пополнения словарного состава.

**Основные термины и понятия:**

Многозначность слова

Система значений слова

**Лекция 7**

**Тема 7.** Словообразование как система способов и моделей образования новых слов.

**Учебные цели:**

1) дать представление об особенностях фразеологических словосочетаний и их классификации, о социальной и территориальной дифференциации слов..

2) дать характеристику особенностям фразеологических словосочетаний, социальной и территориальной дифференциации слов..

**Основные термины и понятия:**

словообразование

Фразеологическое словосочетание

Классификации фразеологических словосочетаний

Социальная дифференциация слов

Территориальная дифференциация слов

**Лекция 8**

**Тема 8.** Семантическая эволюция как один из способов образования новых слов, и модели.

**Учебные цели:**

1) дать представление о словообразовании как системе способов образования новых слов, о семантической эволюции как об одном из способов образования новых слов.

2) дать характеристику особенностям словообразования, о семантической эволюции как об одном из способов образования новых слов.

### **Основные термины и понятия:**

Словообразование

Новые слова

Семантическая эволюция

### **Лекция 9**

**Тема 9.** Заимствование как внешний источник пополнения словарного состава.

#### **Учебные цели:**

- 1) дать характеристику заимствованию как внешнему источнику пополнения словарного состава.

#### **Основные термины и понятия:**

Словарный состав

заимствования

## **Содержание практических занятий**

### **Практическое занятие 1**

**Тема 1.** Предмет и задачи курса лексикологии. Лексикология и ее место среди других лингвистических дисциплин. Этимологическое значение слова.

#### **Учебные цели:**

- 1) дать представление об особенностях лексики;
- 2) дать характеристику особенностям лексического строя немецкого языка;

#### **Основные термины и понятия:**

Лексика

Лексема

Лексикология

Этимология

Этимологическое значение слова

### **Практическое занятие 2**

**Тема 2.** Мотивированность слова. Функции слова.

#### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о мотивированности слов немецкого языка, о функциях слов;
- 2) дать характеристику особенностям функций слов ..

#### **Основные термины и понятия:**

Мотивированность слова

Функция слова

### **Практическое занятие 3**

**Тема 3.** Структурно-фонетические особенности слов.

#### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о структурно-фонетических особенностях слов,

#### **Основные термины и понятия:**

Структура

Структурно-фонетические особенности слов

### **Практическое занятие 4**

**Тема 4.** Грамматическая характеристика немецкого слова.

#### **Учебные цели:**

- 1) дать представление об основных путях обогащения словарного состава современного немецкого языка;
- 2) дать представление о грамматических характеристиках немецкого слова.

#### **Основные термины и понятия:**

Обогащение словарного состава языка;

Грамматические характеристики немецкого слова.

## **Практическое занятие 5**

**Тема 5.** Основные пути обогащения словарного состава современного немецкого языка;

### **Учебные цели:**

- 1) дать представление об основных путях обогащения словарного состава современного немецкого языка;
- 2) дать представление о словообразовании как системе способов образования новых слов, о семантической эволюции как об одном из способов образования новых слов.
- 3) дать характеристику особенностям словообразования, о семантической эволюции как об одном из способов образования новых слов.

### **Основные термины и понятия:**

Словообразование

Новые слова

Семантическая эволюция

## **Практическое занятие 6**

**Тема 6.** Многозначность слов.

Основные типы словосочетаний.

### **Учебные цели:**

- 2) дать представление об особенностях основных типов словосочетаний, о заимствовании как внешнем источнике пополнения словарного состава.
- 3) дать характеристику основным типам словосочетаний, заимствованию как внешнему источнику пополнения словарного состава.
- 4) Многозначность слова
- 5) Система значений слова

### **Основные термины и понятия:**

Речевой поток

Связывание звуков

Голосовое связывание.

Консонантическое связывание.

Сцепление.

## **Практическое занятие 7**

**Тема 7.** Словообразование как система способов и моделей образования новых слов.

### **Учебные цели:**

- 3) дать представление об особенностях фразеологических словосочетаний и их классификации, о социальной и территориальной дифференциации слов..
- 4) дать характеристику особенностям фразеологических словосочетаний, социальной и территориальной дифференциации слов..

### **Основные термины и понятия:**

Фразеологическое словосочетание

Классификации фразеологических словосочетаний

Социальная дифференциация слов

Территориальная дифференциация слов

## **Практическое занятие 8**

**Тема 8.** Семантическая эволюция как один из способов образования новых слов, и модели.

### **Учебные цели:**

- 3) дать представление о словообразовании как системе способов образования новых слов, о семантической эволюции как об одном из способов образования новых слов.
- 4) дать характеристику особенностям словообразования, о семантической эволюции как об одном из способов образования новых слов.

**Основные термины и понятия:**

Словообразование

Новые слова

Семантическая эволюция

**Практическое занятие 9**

**Тема 9.** Заимствование как внешний источник пополнения словарного состава.

**Учебные цели:**

- б) дать характеристику заимствованию как внешнему источнику пополнения словарного состава.

**Основные термины и понятия:**

Словарный состав

заимствования

**Семестр 4**

**Содержание лекционных занятий**

**Лекция 1.**

**Тема 1.** Словообразование в немецком языке

**Учебные цели:**

- 1) дать представление об особенностях словообразования в немецком языке  
2) дать характеристику особенностям фразеологических словосочетаний, социальной и территориальной дифференциации слов..

**Основные термины и понятия:**

Фразеологическое словосочетание

Классификации фразеологических словосочетаний

Социальная дифференциация слов

Территориальная дифференциация слов

**Лекция 2.**

**Тема 2.** Основные типы словосочетаний.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление об особенностях основных типов словосочетаний,  
2) дать представление о заимствовании как внешнем источнике пополнения словарного состава.

**Основные термины и понятия:**

Словосочетание

Заимствования

Многозначность слова

Система значений слова

**Лекция 3, 4.**

**Тема 3.** Фразеологические словосочетания и их классификация.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление об особенностях фразеологических словосочетаний и их классификации, о социальной и территориальной дифференциации слов..  
2) дать характеристику особенностям фразеологических словосочетаний, социальной и территориальной дифференциации слов..

**Основные термины и понятия:**

Фразеологическое словосочетание

Классификации фразеологических словосочетаний

**Лекция 5,6.**

**Тема 4.** Характеристика словарного состава современного немецкого языка, социальная и территориальная дифференциация.

**Учебные цели:**

- 1) дать характеристику словарного состава немецкого языка
- 2) дать характеристику особенностям социальной и территориальной дифференциации слов.

**Основные термины и понятия:**

Словарный состав языка

Социальная дифференциация

Территориальная дифференциация

**Лекция 7.**

**Тема 5.** Системность в лексике. Общая характеристика важнейших лексических подсистем.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление об особенностях системности в лексике, о важнейших лексических подсистемах, о синонимах, об их классификации
- 2) дать характеристику особенностям системности в лексике, важнейшим лексическим подсистемам, синонимам, их классификации.

**Основные термины и понятия:**

Системность в лексике

Лексические подсистемы

Синонимы

**Лекция 8,9.**

**Тема 6.** Синонимы, их классификация Антонимы. Омонимы. Их происхождение. Лексикография как область прикладной лексикологии.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление об антонимах, об омонимах, о лексикографии как области прикладной лексикологии.
- 2) дать характеристику особенностям антонимов, омонимов, лексикографии.

**Основные термины и понятия:**

Синонимы

Антонимы.

Омонимы.

Лексикография

## **Содержание практических занятий**

### **Практическое занятие 1**

**Тема 1** Словообразование в немецком языке

**Учебные цели:**

- 1) дать представление об особенностях словообразования в немецком языке
- 2) дать характеристику особенностям фразеологических словосочетаний, социальной и территориальной дифференциации слов..

**Основные термины и понятия:**

Фразеологическое словосочетание

Классификации фразеологических словосочетаний

Социальная дифференциация слов

Территориальная дифференциация слов

### **Практическое занятие 2.**

**Тема 2.** Основные типы словосочетаний.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление об особенностях основных типов словосочетаний,
- 2) дать представление о заимствовании как внешнем источнике пополнения словарного состава.

**Основные термины и понятия**

Словосочетание  
Заимствования  
Многозначность слова  
Система значений слова

#### **Практическое занятие 3,4.**

**Тема 3.** Фразеологические словосочетания и их классификация.

##### **Учебные цели:**

- 1) дать представление об особенностях фразеологических словосочетаний и их классификации, о социальной и территориальной дифференциации слов..
- 2) дать характеристику особенностям фразеологических словосочетаний, социальной и территориальной дифференциации слов..

##### **Основные термины и понятия:**

Фразеологическое словосочетание  
Классификации фразеологических словосочетаний

#### **Практическое занятие 5,6.**

**Тема 4.** Характеристика словарного состава современного немецкого языка, социальная и территориальная дифференциация.

##### **Учебные цели:**

- 1) дать характеристику словарного состава немецкого языка
- 2) дать характеристику особенностям социальной и территориальной дифференциации слов.

##### **Основные термины и понятия:**

Словарный состав языка  
Социальная дифференциация  
Территориальная дифференциация

#### **Практическое занятие 7.**

**Тема 5.** Системность в лексике. Общая характеристика важнейших лексических подсистем.

##### **Учебные цели:**

- 1) дать представление об особенностях системности в лексике, о важнейших лексических подсистемах, о синонимах, об их классификации
- 2) дать характеристику особенностям системности в лексике, важнейшим лексическим подсистемам, синонимам, их классификации.

##### **Основные термины и понятия:**

Системность в лексике  
Лексические подсистемы

#### **Практическое занятие 8,9**

**Тема 6.** Синонимы, их классификация Антонимы. Омонимы. Их происхождение. Лексикография как область прикладной лексикологии.

##### **Учебные цели:**

- 1) дать представление об антонимах, об омонимах, о лексикографии как области прикладной лексикологии.
- 2) дать характеристику особенностям антонимов, омонимов, лексикографии.

##### **Основные термины и понятия:**

Синонимы  
Антонимы.  
Омонимы.  
Лексикография

## **Семестр 5**

### **Содержание лекционных занятий**



## **Лекция 1**

**Тема 1:** Введение в теоретическую грамматику. Общие проблемы грамматики.

*Определение грамматики и ее составляющих.* Взаимоотношения грамматики с другими аспектами языка (фонетикой, лексикологией, стилистикой, историей языка, типологией). Грамматика в широком и узком понимании.

*Общие проблемы грамматики.* Понятие грамматического строя языка и его деление на морфологию и синтаксис. Единицы грамматического строя, их характеристика.

Лексические и грамматические значения, их взаимоотношения. Лексико-грамматические поля. Лексикализация грамматических форм и грамматикализация лексем. Аналитизм и синтетизм, их характерные черты.

Морфологические единицы: морфема, морф, алломорф. Принципы классификации морфем: функциональный и структурный. Слово–словоформа–форма слова, их соотношение.

### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о предмете грамматики;
- 2) рассмотреть взаимосвязь фонетики, лексики и грамматики;
- 3) дать представление о синхронной и диахронной грамматике.

### **Основные термины и понятия:**

Fragesätze, Aussagesätze, Aufforderungsätze, synchronische und diachronische Grammatik, Morphologie, Syntax.

## **Лекция 2.**

**Тема 2:** Грамматические категории.

*Грамматические категории, их определение.* Типы грамматических категорий. Морфологические, лексико-грамматические и синтаксические категории.

### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о предмете грамматики;
- 2) дать представление о грамматических категориях

### **Основные термины и понятия:**

Fragesätze, Aussagesätze, Aufforderungsätze, synchronische und diachronische Grammatik, Morphologie, Syntax.

## **Лекция 3.**

**Тема 3:** Проблема частей речи.

*Проблема частей речи в немецком языке и в лингвистике в целом.* Сущность частей речи, принципы и критерии их выделения. Фонетический, семантический, грамматический принципы выделения частей речи в немецком языке. Самостоятельные и служебные части речи. Спорные вопросы в современной теории частей речи в современном немецком языке.

Парадигматика частей речи. Классификация грамматических категорий частей речи. Синтетические и аналитические формы в составе парадигм частей речи.

### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о понятии и критериях частей речи;
- 2) дать представление о спорных гипотезах в определении частей речи;
- 3) дать представление о морфологии.

### **Основные термины и понятия:**

Wortarten, Oppositionsverhältnisse, Präposition, Substantiv, Ausgliederung, Streitfragen, Paradigmatik.

## **Лекция 4,5**

#### **Тема 4: Имя существительное. Артикль и детерминативы.**

*Имя существительное как часть речи в немецком языке.* Общая характеристика: семантика, грамматические категории, синтаксические функции. Лексико-грамматические классы существительных, их характеристика. Категории рода и числа.

*Артикль и детерминативы.* Проблема детерминативов как особой части речи в немецком языке. Подклассы детерминативов. Синтаксические, морфологические и семантические функции детерминативов в именной группе и предложении. Оппозиции в системе артиклей. Детерминативы и другие части речи: детерминативы и прилагательные, детерминативы и местоимения. Взаимоотношения артикля с лексико-грамматическим

##### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о понятии существительного
- 2) дать представление о склонении существительных;
- 3) дать характеристику видам артикля в немецком языке.

##### **Основные термины и понятия:**

Adjektiv, Kategorie der Steigerung, Deklinationsarten der Substantive, Adjektive, strukturell-semantische Klassifikation.

#### **Лекция 6,7**

##### **Тема 5: Имя прилагательное.**

*Имя прилагательное как часть речи в немецком языке.* Общая характеристика прилагательного: семантика, грамматические категории, синтаксические функции. Семантико-синтаксические подклассы, их грамматические характеристики. Грамматическая природа степеней сравнения, средства их выражения. Адъективация различных частей речи и дезадъективация прилагательных.

- 1) дать представление о понятии прилагательного;
- 2) дать представление о степенях сравнения прилагательных;
- 3) дать представление о склонении прилагательных

##### **Основные термины и понятия:**

Adjektiv, Kategorie der Steigerung, Deklinationsarten der Substantive, Adjektive, strukturell-semantische Klassifikation.

#### **Лекция 8,9**

##### **Тема 6: Глагол. Наклонение.**

*Глагол как часть речи.* Семантические, морфологические и синтаксические признаки глагола как части речи. Лексико-грамматические группы глаголов. Характеристика глагола по валентности: авалентные, моновалентные, бивалентные и тривалентные. Факторы, способствующие изменению валентности: расширение и сужение валентности. Обязательная и факультативная валентность.

Грамматические категории глагола.

Категория лица, средства ее выражения. Определенное, неопределенно-личное, устраненное лицо, безличность.

*Категория наклонения* как основное средство формального выражения внешней объективной модальности в системе оппозиций. Проблема условного наклонения.

##### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о понятии глагол;
- 2) дать представление о морфологической классификации глагола;
- 3) дать представление о валентности глагола.

##### **Основные термины и понятия:**

Verb, Infinitiv, Präteritum, Perfekt, Partizip, Stammvokal.

## Содержание практических занятий

### Практическое занятие 1

**Тема 1:** Введение в теоретическую грамматику. Общие проблемы грамматики.

*Определение грамматики и ее составляющих.* Взаимоотношения грамматики с другими аспектами языка (фонетикой, лексикологией, стилистикой, историей языка, типологией). Грамматика в широком и узком понимании.

*Общие проблемы грамматики.* Понятие грамматического строя языка и его деление на морфологию и синтаксис. Единицы грамматического строя, их характеристика.

Лексические и грамматические значения, их взаимоотношения. Лексико-грамматические поля. Лексикализация грамматических форм и грамматикализация лексем. Аналитизм и синтетизм, их характерные черты.

Морфологические единицы: морфема, морф, алломорф. Принципы классификации морфем: функциональный и структурный. Слово–словоформа–форма слова, их соотношение.

#### Учебные цели:

- 1) дать представление о предмете грамматики;
- 2) рассмотреть взаимосвязь фонетики, лексики и грамматики;
- 3) дать представление о синхронной и диахронной грамматике.

#### Основные термины и понятия:

Fragesätze, Aussagesätze, Aufforderungsätze, synchronische und diachronische Grammatik, Morphologie, Syntax.

### Практическое занятие 2.

**Тема 2:** Грамматические категории.

*Грамматические категории, их определение.* Типы грамматических категорий. Морфологические, лексико-грамматические и синтаксические категории.

#### Учебные цели:

- 1) дать представление о предмете грамматики;
- 2) дать представление о грамматических категориях

#### Основные термины и понятия:

Fragesätze, Aussagesätze, Aufforderungsätze, synchronische und diachronische Grammatik, Morphologie, Syntax.

### Практическое занятие 3.

**Тема 3:** Проблема частей речи.

*Проблема частей речи в немецком языке и в лингвистике в целом.* Сущность частей речи, принципы и критерии их выделения. Фонетический, семантический, грамматический принципы выделения частей речи в немецком языке. Самостоятельные и служебные части речи. Спорные вопросы в современной теории частей речи в современном немецком языке.

Парадигматика частей речи. Классификация грамматических категорий частей речи. Синтетические и аналитические формы в составе парадигм частей речи.

#### Учебные цели:

- 1) дать представление о понятии и критериях частей речи;
- 2) дать представление о спорных гипотезах в определении частей речи;
- 3) дать представление о морфологии.

#### Основные термины и понятия:

Wortarten, Oppositionsverhältnisse, Präposition, Substantiv, Ausgliederung, Streitfragen, Paradigmatik.

### **Практические занятия 4,5**

**Тема 4:** Имя существительное. Артикль и детерминативы.

*Имя существительное как часть речи в немецком языке.* Общая характеристика: семантика, грамматические категории, синтаксические функции. Лексико-грамматические классы существительных, их характеристика. Категории рода и числа.

*Артикль и детерминативы.* Проблема детерминативов как особой части речи в немецком языке. Подклассы детерминативов. Синтаксические, морфологические и семантические функции детерминативов в именной группе и предложении. Оппозиции в системе артиклей. Детерминативы и другие части речи: детерминативы и прилагательные, детерминативы и местоимения. Взаимоотношения артикля с лексико-грамматическим

#### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о понятии существительного
- 2) дать представление о склонении существительных;
- 3) дать характеристику видам артикля в немецком языке.

#### **Основные термины и понятия:**

Adjektiv, Kategorie der Steigerung, Deklinationsarten der Substantive, Adjektive, strukturell-semantische Klassifikation.

### **Практические занятия 6,7**

**Тема 5:** Имя прилагательное.

*Имя прилагательное как часть речи в немецком языке.* Общая характеристика прилагательного: семантика, грамматические категории, синтаксические функции. Семантико-синтаксические подклассы, их грамматические характеристики. Грамматическая природа степеней сравнения, средства их выражения. Адъективация различных частей речи и дезадъективация прилагательных.

- 1) дать представление о понятии прилагательного;
- 2) дать представление о степенях сравнения прилагательных;
- 3) дать представление о склонении прилагательных

#### **Основные термины и понятия:**

Adjektiv, Kategorie der Steigerung, Deklinationsarten der Substantive, Adjektive, strukturell-semantische Klassifikation.

### **Практические занятия 8,9**

**Тема 6:** Глагол. Наклонение.

*Глагол как часть речи.* Семантические, морфологические и синтаксические признаки глагола как части речи. Лексико-грамматические группы глаголов. Характеристика глагола по валентности: авалентные, моновалентные, бивалентные и тривалентные. Факторы, способствующие изменению валентности: расширение и сужение валентности. Обязательная и факультативная валентность.

Грамматические категории глагола.

Категория лица, средства ее выражения. Определенное, неопределенно-личное, устраненное лицо, безличность.

*Категория наклонения* как основное средство формального выражения внешней объективной модальности в системе оппозиций. Проблема условного наклонения.

**Учебные цели:**

- 4) дать представление о понятии глагол;
- 5) дать представление о морфологической классификации глагола;
- 6) дать представление о валентности глагола.

**Основные термины и понятия:**

Verb, Infinitiv, Präteritum, Perfekt, Partizip, Stammvokal.

## Семестр 6

### Содержание лекционных занятий

#### Лекция 1,2

##### Тема 1: Глагол. Время. Залог

Грамматические категории глагола. *Категория времени*. Абсолютные и относительные времена. Средства выражения времени флективными и аналитическими формами. Оппозиция в системе времен индикатива. Лексико-грамматическая взаимосвязь при выражении времени.

Категория залога. Семантический, синтаксический и семантико-синтаксический подходы. Система оппозиций. Статив. Залог как средство варьирования коммуникативной структуры предложения.

Определение категории модальности. Типы модальных отношений. Объективно-субъективная модальность.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о морфологической классификации глагола;
- 2) дать представление о системе времен
- 3) дать представление о категории залога

**Основные термины и понятия:**

Verb, Infinitiv, Präteritum, Perfekt, Partizip, Stammvokal. Genus, Aktiv, Passiv, Zustandspassiv, Stativ, Vorgangspassiv, Zahl, Einzahl-Mehrzahl, Personalendung.

#### Лекция 3

##### Тема 2: Местоимение.

*Местоимение* как особая часть речи, его семантические, морфологические и синтаксические особенности. Классы местоимений и их отличительные признаки. Взаимоотношения местоимений и местоименных детерминативов. Роль местоимений в организации текста. Особенности номинативной функции местоимений.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о понятии местоимения;
- 2) дать представление о видах местоимений
- 3) .

**Основные термины и понятия:** Pronomen, Präposition, Wesen, Bindemittel, Paradigmata.

#### Лекция 4

##### Тема 3: Наречие и предлоги

*Наречие*. Семантико-синтаксические подклассы наречия. Проблема наречий, их взаимоотношения с другими частями речи. Адвербиализация частей речи. Синтаксические функции наречий, их комбинаторные возможности.

*Предлоги.* Употребление различных предлогов. Союзы. Классификация союзов. Употребление союзов. Междометия.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о понятии наречия;
- 2) дать представление о понятии предлога

**Основные термины и понятия:**

Adverb, Präposition, Wesen, Bindemittel, Paradigmata.

**Лекция 5**

**Тема 4:** Основные единицы синтаксиса. Словосочетание

*Словосочетание.* Классификация словосочетаний, их модели и функционирование. Типы отношений между компонентами словосочетаний. Средства выражения связи в словосочетании.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о понятии синтаксиса;
- 2) дать представление о типах связи в словосочетании

**Основные термины и понятия:**

Gegenstand, Syntax, Bindemittel, Satz,

**Лекция 6,7**

**Тема 5.** *Простое предложение.*

**Тема:** Простое предложение. Сложносочинённое

Уровни анализа предложения. Принципы классификации.

Двусоставность как характерная черта немецкого предложения. Односоставные предложения. Предикативность. Валентность. Обязательная и факультативная валентность. Связь валентности и синтаксических моделей предложения. Парадигма простого предложения. Связь цели высказывания со структурой предложения. Утвердительные и отрицательные предложения. Модальность предложения. Порядок слов, его основные функции. Полные и эллиптические предложения.

*Сложное предложение.* Сочинение, подчинение. Принципы классификации придаточных предложений. Характеристика дополнительных, определительных, обстоятельственных придаточных предложений.

*Сложносочинённое предложение.* Структурно-семантическая классификация сложносочинённых предложений. Формальное равенство элементарных предложений в сложносочинённом предложении. Моделирование сложносочинённых предложений. Союзы и относительные слова; бессоюзие. Порядок слов. Коммуникативное членение сложносочинённого предложения.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о особенностях строения предложения в немецком языке;
- 2) дать представление о средствах связи в немецком предложении
- 3) дать представление формах немецкого предложения.

**Основные термины и понятия:**

Gegenstand, Syntax, Bindemittel, Satz, Kategorien des Satzes, Konjugation. Einfacher Satz, Syntax, Bindemittel, Wortgruppe, Satz, Kategorien des Satzes, Konjugation.

**Лекция 8,9**

## **Тема 6 : Сложноподчиненное предложение. Сверхфразовое единство и текст**

*Сложноподчиненное предложение.* Подчинение как способ связи элементарных предложений. Структурно-семантическая классификация сложноподчиненных предложений.

Главное предложение как структурный и смысловой компонент. Придаточное предложение как зависимый компонент, выполняющий функцию одного из членов главного предложения. Синтаксическая классификация придаточных предложений.

Функциональные синонимы придаточных предложений. Придаточные предложения, несинонимичные членам предложения. Моделирование сложноподчиненных предложений. Порядок слов в элементарных предложениях. Позиция придаточного предложения. Союзы, относительные слова, корреляты, бессоюзие.

Псевдопридаточные предложения. Коммуникативное членение предложения. Парцелляция придаточного предложения.

*Сверхфразовое единство и текст.*

Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста. Категории текста. Категория дискурса.

Текст в современной лингвистике. Основные направления в исследовании текста. Определение сущности и границ текста: макротекст, микротекст. Принцип типологизации текстов в современной лингвистике.

Основные категории текста: целостность, связность, информативность, коммуникативность, интертекстуальность. Интенциональный аспект текста. Связность текста на семантическом, коммуникативном и структурном уровнях. Языковые средства обеспечения связности текста (артикуль, местоимения, союзы, наречия и др.). Конституирующая роль грамматических средств в образовании текста / типа текста. Понятие «грамматическая доминанта» текста / типа текста.

Текст как фрагмент картины мира, интерпретируемый субъектом. Роль грамматических категорий в отражении картины мира. Методологическая основа грамматической интерпретации текста.

Категория референции и языковые средства ее выражения в тексте.

Временная перспектива текста (нейтральная, проспекция, ретроспекция), доминирующие и маргинальные временные формы в тексте.

### **Учебные цели:**

- 1) дать определение сложноподчиненному предложению;
- 2) дать представление о структуре немецкого сложноподчиненного предложения;
- 3) дать представление о сверхфразовом единстве и тексте.

### **Основные термины и понятия:**

Zusammengesetzter Satz, Syntax, Bindemittel, Wortgruppe, Satz, Kategorien des Satzes, Konjugation.

## **Содержание практических занятий**

### **Практическое занятие 1,2**

**Тема 1:** Глагол. Время. Залог

Грамматические категории глагола. *Категория времени*. Абсолютные и относительные времена. Средства выражения времени флективными и аналитическими формами. Оппозиция в системе времен индикатива. Лексико-грамматическая взаимосвязь при выражении времени.

Категория залога. Семантический, синтаксический и семантико-синтаксический подходы. Система оппозиций. Статив. Залоги как средство варьирования коммуникативной структуры предложения.

Определение категории модальности. Типы модальных отношений. Объективно-субъективная модальность.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о морфологической классификации глагола;
- 2) дать представление о системе времен
- 3) дать представление о категории залога

**Основные термины и понятия:**

Verb, Infinitiv, Präteritum, Perfekt, Partizip, Stammvokal. Genus, Aktiv, Passiv, Zustandspassiv, Stativ, Vorgangspassiv, Zahl, Einzahl-Mehrzahl, Personalendung.

**Практическое занятие 3**

**Тема 2:** Местоимение.

*Местоимение* как особая часть речи, его семантические, морфологические и синтаксические особенности. Классы местоимений и их отличительные признаки. Взаимоотношения местоимений и местоименных детерминативов. Роль местоимений в организации текста. Особенности номинативной функции местоимений.

**Учебные цели:**

- 4) дать представление о понятии местоимения;
- 5) дать представление о видах местоимений
- 6) .

**Основные термины и понятия:** Pronomen, Präposition, Wesen, Bindemittel, Paradigmata.

**Практическое занятие 4**

**Тема 3:** Наречие и предлоги

*Наречие*. Семантико-синтаксические подклассы наречия. Проблема наречий, их взаимоотношения с другими частями речи. Адвербиализация частей речи. Синтаксические функции наречий, их комбинаторные возможности.

*Предлоги*. Употребление различных предлогов. Союзы. Классификация союзов. Употребление союзов. Междометия.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о понятии наречия;
- 2) дать представление о понятии предлога

**Основные термины и понятия:**

Adverb, Präposition, Wesen, Bindemittel, Paradigmata.

**Практическое занятие 5**

**Тема 4:** Основные единицы синтаксиса. Словосочетание

*Словосочетание*. Классификация словосочетаний, их модели и функционирование. Типы отношений между компонентами словосочетаний. Средства выражения связи в словосочетании.



### **Учебные цели:**

- 3) дать представление о понятии синтаксиса;
- 4) дать представление о типах связи в словосочетании

### **Основные термины и понятия:**

Gegenstand, Syntax, Bindemittel, Satz,

### **Практические занятия 6,7**

**Тема 5.** Простое предложение. Сложносочинённое

Уровни анализа предложения. Принципы классификации.

Двусоставность как характерная черта немецкого предложения. Односоставные предложения. Предикативность. Валентность. Обязательная и факультативная валентность. Связь валентности и синтаксических моделей предложения. Парадигма простого предложения. Связь цели высказывания со структурой предложения. Утвердительные и отрицательные предложения. Модальность предложения. Порядок слов, его основные функции. Полные и эллиптические предложения.

*Сложное предложение.* Сочинение, подчинение. Принципы классификации придаточных предложений. Характеристика дополнительных, определительных, обстоятельственных придаточных предложений.

*Сложносочинённое предложение.* Структурно-семантическая классификация сложносочинённых предложений. Формальное равенство элементарных предложений в сложносочинённом предложении. Моделирование сложносочинённых предложений. Союзы и относительные слова; бессоюзие. Порядок слов. Коммуникативное членение сложносочинённого предложения.

### **Учебные цели:**

- 4) дать представление о особенностях строения предложения в немецком языке;
- 5) дать представление о средствах связи в немецком предложении
- 6) дать представление о формах немецкого предложения.

### **Основные термины и понятия:**

Gegenstand, Syntax, Bindemittel, Satz, Kategorien des Satzes, Konjugation. Einfacher Satz, Syntax, Bindemittel, Wortgruppe, Satz, Kategorien des Satzes, Konjugation.

### **Практические занятия 8,9**

**Тема 6 :** Сложноподчинённое предложение. Сверхфразовое единство и текст

*Сложноподчинённое предложение.* Подчинение как способ связи элементарных предложений. Структурно-семантическая классификация сложноподчинённых предложений.

Главное предложение как структурный и смысловой компонент. Придаточное предложение как зависимый компонент, выполняющий функцию одного из членов главного предложения. Синтаксическая классификация придаточных предложений.

Функциональные синонимы придаточных предложений. Придаточные предложения, несинонимичные членам предложения. Моделирование сложноподчинённых предложений. Порядок слов в элементарных предложениях. Позиция придаточного предложения. Союзы, относительные слова, корреляты, бессоюзие.

Псевдопридаточные предложения. Коммуникативное членение предложения. Парцелляция придаточного предложения.

### *Сверхфразовое единство и текст.*

Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста. Категории текста. Категория дискурса.

Текст в современной лингвистике. Основные направления в исследовании текста. Определение сущности и границ текста: макротекст, микротекст. Принцип типологизации текстов в современной лингвистике.

Основные категории текста: целостность, связность, информативность, коммуникативность, интертекстуальность. Интенциональный аспект текста. Связность текста на семантическом, коммуникативном и структурном уровнях. Языковые средства обеспечения связности текста (артикли, местоимения, союзы, наречия и др.). Конституирующая роль грамматических средств в образовании текста / типа текста. Понятие «грамматическая доминанта» текста / типа текста.

Текст как фрагмент картины мира, интерпретируемый субъектом. Роль грамматических категорий в отражении картины мира. Методологическая основа грамматической интерпретации текста.

Категория референции и языковые средства ее выражения в тексте.

Временная перспектива текста (нейтральная, проспекция, ретроспекция), доминирующие и маргинальные временные формы в тексте.

#### **Учебные цели:**

- 4) дать определение сложноподчиненному предложению;
- 5) дать представление о структуре немецкого сложноподчиненного предложения;
- 6) дать представление о сверхфразовом единстве и тексте.

#### **Основные термины и понятия:**

Zusammengesetzter Satz, Syntax, Bindemittel, Wortgruppe, Satz, Kategorien des Satzes, Konjugation

## **Семестр 7**

### **Содержание лекционных занятий**

#### **Лекция 1**

**Тема 1.** *Предмет истории немецкого языка, Основные законы, Основные этапы развития немецкого языка.*

Основные понятия, цели и задачи дисциплины, Сравнительно-исторический метод изучения языков. Немецкий язык и его место среди индоевропейских языков, Формирование системы изучаемого языка в различные исторические периоды его развития (фонетика, грамматика, лексика, графика).

#### **Учебные цели:**

- а) ознакомить с целью и задачами дисциплины;
- б) описать формирование системы изучаемого языка в различные исторические периоды его развития.

**Основные термины и понятия:** сравнительно-исторический метод, фонетика, грамматика, лексика, графика

#### **Лекция № 2, 3**

**Тема 2.** *Ранняя история немецкого языка, Предыстория немецкого языка.*

Общегерманский язык и древнегерманские племенные диалекты. Западноевропейские языки, древнегерманские племенные диалекты. Западноевропейские

языки в дописьменный период. 1-ое передвижение согласных. Закон Вернера., Выделение верхненемецких диалектов. 2-ое передвижение согласных. История слова «немецкий».

**Учебные цели:**

- а) ознакомить с ранней историей немецкого языка;
- б) описать особенности древнегерманских диалектов.

**Основные термины и понятия:** периодизация, система гласных, система согласных

Классификация.

**Лекция 4**

**Тема 3. Древневерхненемецкий период.**

Древневерхненемецкие письменные памятники. Проблема литературного языка в IX - XI вв. Фонологическая система древневерхненемецкого (двн.) языка: Двн. монофтонгизация и дифтонгизация. Преломление. Первичный умлаут. Морфологическая система двн. языка. Лексика и синтаксис двн. языка.

**Учебные цели:**

- а) ознакомить с условиями развития языка в древневерхненемецкий период;
- б) описать систему языка в указанный период.

**Основные термины и понятия:** древневерхненемецкий язык, монофтонгизация, фонология, дифтонгизация, умлаут, лексика, синтаксис

**Лекция 5, 6**

**Тема 4. Средневерхненемецкий период.**

Немецкий язык в эпоху высокого средневековья. Основные письменные памятники средневерхненемецкого (свн.) языка. «Немецкий поэтический язык» и его территориальные варианты. Фонологическая система свн. языка. Основные изменения в сфере вокализма и консонантизма: вторичный умлаут, редукция безударных гласных. Морфологическая система свн. языка. Лексика и синтаксис свн. языка. Развитие немецкого языка в эпоху позднего средневековья.

**Учебные цели:**

- а) ознакомить с условиями развития языка в средневерхненемецкий период;
- б) описать систему языка в указанный период.

**Основные термины и понятия:**вокализм, консонантизм, умлаут, редукция, морфология, синтаксис, лексика.

**Лекция 7**

**Тема 5. Ранненововерхненемецкий период, Нововержненемецкий период.**

Хронологические рамки и особенности развития языка в ранненововерхненемецкий (рнвн.) период. Развитие фонологической системы гласных в рнвн. период. Основные процессы в именной и глагольной морфологии в позднесредневерхненемецкую - ранненововерхненемецкую эпоху. Рнвн. синтаксис и его особенности.

Хронологические рамки и особенности развития языка в нововержненемецкий (нвн.) период. Развитие фонологической системы гласных в нвн. период. Основные процессы в именной и глагольной морфологии в нововержненемецкую эпоху. Нвн. синтаксис и его особенности.

**Учебные цели:**

- а) ознакомить с условиями развития языка в ранненововерхненемецкий период;
- б) описать систему языка в указанный период.

**Основные термины и понятия:**

Языковая ситуация

Диалекты

Система языка

Словарный состав  
Заимствования в лексике

### **Лекция 8, 9**

**Тема 6.** *Становление немецкого национального литературного языка в связи со становлением нации, Современный немецкий язык.*

Развитие нем. литературного языка в конце XV - начале XVIII вв. Лексика и синтаксис от высокого средневековья до Реформации и Барокко. Немецкий язык от эпохи Просвещения до наших дней. Формирование национальной языковой нормы. Основные процессы в синтаксисе и лексике.

Немецкий язык Восточной и Западной Германии. Объединение Германий: основные тенденции развития современного немецкого языка. Литературный язык и диалекты.

#### **Учебные цели:**

- а) ознакомить с условиями развития литературного немецкого языка;
- б) описать систему языка в указанный период.

Формы интерактивного обучения: информационная лекция, проблемная лекция.

#### **Основные термины и понятия:**

Языковая ситуация

Диалекты

Система языка

Словарный состав

Заимствования в лексике

### **Содержание практических занятий**

#### **Практическое занятие 1**

**Тема 1:** *«Предмет истории немецкого языка, Основные законы, Основные этапы развития немецкого языка»*

**Учебные цели:** формирование у студентов представления о процессах исторического развития немецкого языка в связи с историей народа.

Подготовка к семинару по теме:

1. Предмет и задачи курса.
2. Немецкий язык и его место среди индоевропейских языков.
3. Формирование системы изучаемого языка в различные исторические периоды его развития.

Рекомендации к выполнению: на основе материалов лекций, рекомендованных пособий и практикумов.

Форма отчетности: устный опрос по теме; реферирование научной литературы; доклад на семинарском занятии.

**Основные термины и понятия:** немецкий язык, сравнительно-исторический метод, германские племена, древнейшие письменные памятники, рунические надписи.

#### **Практическое занятие 2, 3**

**Тема 2:** *«Современный немецкий язык и его место среди других индоевропейских языков».*

**Учебные цели:** формирование у студентов представления о месте истории языка в системе других теоретических дисциплин.

Подготовка к семинару по теме:

1. Общегерманский язык и древнегерманские племенные диалекты.
2. Западноевропейские языки, древнегерманские племенные диалекты.

3. 1-ое передвижение согласных.

4. 2-ое передвижение согласных. История слова «немецкий».

Рекомендации к выполнению: на основе материалов лекций, рекомендованных пособий и практикумов.

Форма отчетности: устный опрос по теме; реферирование научной литературы; доклад на семинарском занятии.

**Основные термины и понятия:** историческая фонетика, историческая грамматика и историческая лексикология, современный немецкий язык.

#### **Практическое занятие 4**

**Тема 3:** «Древневерхненемецкий (двн.) период»

**Учебные цели:** знакомство с периодизацией истории немецкого языка.

Подготовка к семинару по теме:

1. Древневерхненемецкие письменные памятники.
2. Проблема литературного языка в IX - XI вв.
3. Фонологическая система древневерхненемецкого (двн.) языка: Двн. монофтонгизация и дифтонгизация. Преломление. Первичный умлаут.
4. Морфологическая система двн. языка.
5. Лексика и синтаксис двн. языка.

Рекомендации к выполнению: на основе материалов лекций, рекомендованных пособий и практикумов.

Форма отчетности: устный опрос по теме; реферирование научной литературы; доклад на семинарском занятии.

**Основные термины и понятия:** древневерхненемецкий (двн.) период, клерикальный характер, древневерхненемецкие памятники, клерикальный характер.

#### **Практическое занятие 5, 6**

**Тема 4:** «Средневерхненемецкий (свн.) период»

**Учебные цели:** знакомство с историей немецкой народности в свн. период.

Подготовка к семинару по теме:

1. Немецкий язык в эпоху высокого средневековья.
2. Основные письменные памятники средневерхненемецкого (свн.) языка. «Немецкий поэтический язык» и его территориальные варианты.
3. Фонологическая система свн. языка. Основные изменения в сфере вокализма и консонантизма: вторичный умлаут, редукция безударных гласных.
4. Морфологическая система свн. языка.
5. Лексика и синтаксис свн. языка.
6. Развитие немецкого языка в эпоху позднего средневековья.
- 7.

Рекомендации к выполнению: на основе материалов лекций, рекомендованных пособий и практикумов.

Форма отчетности: устный опрос по теме; реферирование научной литературы; доклад на семинарском занятии.

**Основные термины и понятия:** средневерхненемецкий (свн.) период, феодализм, любовная лирика, народный эпос, рыцарские романы.

#### **Практическое занятие 7**

**Тема 5:** «Ранненововерхненемецкий период, Нововержненемецкий период»

**Учебные цели:** знакомство с особенностями развития в ранненововерхненемецкий период, нововержненемецкий период.

Подготовка к семинару по теме:

1. Хронологические рамки и особенности развития языка в ранненоверхненемецкий (рнвн.) период.
2. Развитие фонологической системы гласных в рнвн. период.
3. Основные процессы в именной и глагольной морфологии в позднесредневерхненемецкую - ранненоверхненемецкую эпоху.
4. Рнвн. синтаксис и его особенности.
5. Хронологические рамки и особенности развития языка в нововверхненемецкий (нвн.) период.
6. Развитие фонологической системы гласных в нвн. период.
7. Основные процессы в именной и глагольной морфологии в нововверхненемецкую эпоху.
8. Нвн. синтаксис и его особенности.

Рекомендации к выполнению: на основе материалов лекций, рекомендованных пособий и практикумов.

Форма отчетности: устный опрос по теме; реферирование научной литературы; доклад на семинарском занятии.

**Основные термины и понятия:** ранненоверхненемецкий период, нововверхненемецкий период, фонологическая система гласных, именная и глагольная формы.

#### **Практическое занятие 8, 9**

**Тема 6:** «Современный немецкий язык»

**Учебные цели:** знакомство с основными процессами в области лексики, грамматики, фонетики немецкого языка.

Подготовка к семинару по теме:

1. Развитие нем. литературного языка в конце XV - начале XVIII вв.
2. Лексика и синтаксис от высокого средневековья до Реформации и Барокко.
3. Немецкий язык от эпохи Просвещения до наших дней.
4. Формирование национальной языковой нормы.
5. Основные процессы в синтаксисе и лексике.
6. Немецкий язык Восточной и Западной Германии. Объединение Германий: основные тенденции развития современного немецкого языка.
7. Литературный язык и диалекты.

Рекомендации к выполнению: на основе материалов лекций, рекомендованных пособий и практикумов.

Форма отчетности: устный опрос по теме; реферирование научной литературы; доклад на семинарском занятии.

**Основные термины и понятия:** литературный язык, национальная языковая норма, лексика, синтаксис, Реформация, Барокко.

## **Семестр 8**

### **Содержание лекционных занятий**

#### **Лекция 1.**

**Тема 1.** Введение в курс теоретической фонетики немецкого языка. Проблемы исследования звучащей речи. Фонетическая база иностранного и родного языка.

**Учебные цели:**

Познакомить с основными задачами теоретической фонетики.

Познакомить с проблемой исследования звучащей речи и фонетической базой иностранного и родного языка.

### **Основные термины и понятия:**

Звук, фонема, фонетика, фоностилистика, орфоэпические нормы.

### **Лекция 2.**

**Тема 2.** Немецкое нормативное произношение и его основные характеристики.

#### **Учебные цели:**

Познакомить с немецким нормативным произношением и его основными характеристиками.

**Основные термины и понятия:** Произношение, норма, кодификация.

### **Лекция 3.**

**Тема 3** Фоностилистические варианты немецкого нормативного произношения.

#### **Учебные цели:**

Познакомить с фоностилистическими вариантами немецкого нормативного произношения.

**Основные термины и понятия:** Произношение, норма, фоностилистический вариант.

### **Лекция 4.**

**Тема 4.** Аспекты речи.

#### **Учебные цели:**

Познакомить с основными аспектами речи.

**Основные термины и понятия:** Фонетика, аспекты речи, звуковой состав языка.

### **Лекция 5.**

**Тема 5.** Основные понятия фонологии. История развития фонологии.

Методы исследования фонологии.

#### **Учебные цели:**

Познакомить с основными понятиями фонологии и методами фонетических исследований.

**Основные термины и понятия:** Фонетика, фонология, метод.

### **Лекция 6.**

**Тема 6.** Принципы выделения фонем немецкого языка и связанные с ними проблемы.

#### **Учебные цели:**

Познакомить с основными принципами выделения фонем.

**Основные термины и понятия:** Фонетика, фонема, фонология.

### **Лекция 7.**

**Тема 7.** Графические системы немецкого языка. Соотношение фонемы и графемы.

#### **Учебные цели:**

Познакомить с понятием графема и основными графическими системами немецкого языка.

### **Лекция 8.**

**Тема 8.** Основные теории слогообразования и слогоделения. Типы немецких слогов.

#### **Учебные цели:**

Познакомить с понятием слог и слоговоеделение.

**Основные термины и понятия:** слог, слоговоеделение, открытые, закрытые, относительно закрытые слоги.

## **Лекция 9.**

**Тема 9.** Аспекты исследования интонации. Интонемы немецкого языка и их реализация в звучащем тексте. Ударение в слове и фразе. Функции немецкого ударения.

### **Учебные цели:**

Познакомить с понятием интонация.

Познакомить с понятием ударение.

**Основные термины и понятия:** фонетика, интонация, интонама

## **Содержание практических занятий**

### **Практическое занятие 1**

**Тема 1:** «Введение в курс теоретической фонетики немецкого языка». Проблемы исследования звучащей речи фонетическая база иностранного и родного языка»

Учебные цели:

- 1) дать представление о предмете теоретической фонетики немецкого языка;
- 2) рассмотреть предмет, звуковой строй фонетики.

### **Основные термины и понятия:**

Звук, фонема, фонетика, фоностилистика, орфоэпические нормы.

### **Практическое занятие 2**

**Тема 2:** «Немецкое нормативное произношение и его основные характеристики». Фоностилистические варианты немецкого нормативного произношения».

Учебные цели:

- 1) дать представление об особенностях развития норм немецкого литературного произношения;
- 2) рассмотреть понятие орфоэпической нормы немецкого языка.

**Основные термины и понятия:**

Звук, фонема, фонетика, фоностилистика, орфоэпические нормы.

### **Практическое занятие 3**

**Тема 3:** «Фоностилистические варианты немецкого нормативного произношения».

Учебные цели:

- 1) дать представление об особенностях развития норм немецкого литературного произношения;
- 2) рассмотреть понятие орфоэпической нормы немецкого языка.

**Основные термины и понятия:**

Звук, фонема, фонетика, фоностилистика, орфоэпические нормы.

### **Практическое занятие 4**

**Тема 4:** «Аспекты речи».

Учебные цели:

- 1) дать представление о речеобразовании;
- 2) рассмотреть понятие компрессии речи.

**Основные термины и понятия:**



Звук, фонема, фонетика, фоностилистика, орфоэпические нормы.

### **Практическое занятие 5**

**Тема 5:** «Основные понятия фонологии. История развития фонологии»

Учебные цели:

- 1) дать представление о речеворазовании;
- 2) рассмотреть понятие компрессии речи.

Основные термины и понятия:

Звук, фонема, фонетика, фоностилистика, орфоэпические нормы.

### **Практическое занятие 6**

**Тема 6:** «Принципы выделения фонем немецкого языка и связанные с ними проблемы. Графические системы немецкого языка. Соотношение фонемы и графемы»

Учебные цели:

- 1) дать определение фонеме и графеме;
- 2) рассмотреть классификацию немецких гласных и согласных фонем.

Основные термины и понятия:

Звук, фонема, фонология, фоностилистика, орфоэпические нормы.

### **Практическое занятие 7**

**Тема 7:** «Графические системы немецкого языка. Соотношение фонемы и графемы»

Учебные цели:

- 1) дать определение фонеме и графеме;
- 2) рассмотреть классификацию немецких гласных и согласных фонем.

Основные термины и понятия:

Звук, фонема, фонология, фоностилистика, орфоэпические нормы.

### **Практическое занятие 8**

**Тема 8:** «Основные теории слогообразования и слогоделения. Типы немецких слогов».

Учебные цели:

- 1) дать представление об изменении фонем и слогов.

Основные термины и понятия:

Фонема, ассимиляция, аккомодация, фонетика, фоностилистика, орфоэпические нормы.

### **Практическое занятие 9**

**Тема 9:** «Аспекты исследования интонации. Интонаемы немецкого языка и их реализация в звучащем тексте. Ударение в слове и фразе. Функции немецкого ударения.

Учебные цели:

- 1) дать представление об интонации и ударении;
- 2) рассмотреть функции интонации и ударения.

Основные термины и понятия:

Интонация, фонема, фонология, фоностилистика, орфоэпические нормы.

## Семестр 9

### Содержание лекционных занятий

#### Лекция 1

**Тема 1.** Введение в типологию. Предмет курса и его задачи.

Сравнительная типология как особый раздел языкознания. Сравнительно-типологические и сравнительно-исторические методы в лингвистике, различия между ними по объекту и цели исследования. Виды типологических исследований.

**Учебные цели:**

- 1) ознакомить с предметом и задачами науки;
- 2) дать краткий обзор истории сопоставительно-типологических исследований.

**Основные термины и понятия:** сравнительная типология, сравнительно-исторический метод, язык – эталон, норма, язык-система, узус, фонема, гласные, согласные, ударение, слог, морфология, части речи.

#### Лекция 2

**Тема 2.** Место сравнительной типологии среди других отраслей языкознания. Краткий обзор истории типологических исследований.

Основные понятия лингвистической типологии: тип в лингвистике, язык – эталон, норма, язык-система, узус. Понятие изоморфизма (типологического сходства) и алломорфизма (типологического различия). Языковые универсалии.

Семасиологическое и ономасиологическое направление в типологии. Качественный и количественный анализ. Из истории сопоставительно-типологических исследований.

Работы В. Гумбольдта, основоположника типологии. Работы А. Шлегеля и Ф. Шлегеля, Г. Штейнталя, Н. Финка, И.А. Бодуэна де Куртенэ, Е.Д. Поливанова, Л.В. Щербы, И.А. Мещанинова, В.Д. Аракина.

Работы Э. Сепира, представителя многосторонней или ступенчатой типологии. Лингвисты Пражской школы – представители характерологического направления.

Ш. Балли как основоположник сравнительно-типологического изучения немецкого языка. Основные направления в современных сравнительных и типологических исследованиях немецкого языка в России и за рубежом. Методика сравнительно-сопоставительного исследования.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление фонетической парадигматике и синтагматике;
- 2) рассмотреть морфологический уровень языка.

**Основные термины и понятия:** сравнительная типология, сравнительно-исторический метод, язык – эталон, норма, язык-система, узус, фонема, гласные, согласные, ударение, слог, морфология, части речи.

#### Лекция 3

**Тема 3.** Сравнительно-типологический подход к изучению фонологического строя немецкого и русского языков.

Фонетическая парадигматика и синтагматика. Фонема как основная типологическая единица. Типы различительных признаков фонем. Вокализм и консонантизм как основные фонологические подсистемы. Общее соотношение гласных и согласных в системах фонем в двух языках. Вокализм. Понятие вокалического минимума и составляющие его различительные признаки: ряд, подъем, лабиальность. Система гласных фонем в двух языках, основные фонологические оппозиции: ряд, подъем, лабиальность, назальность, долгота. Позиционные изменения гласных в речи. Консонантизм. Понятие консонантного минимума и составляющие его различительные признаки. Дифференциальные признаки согласных фонем: место и способ образования, звонкость \ глухость, палатальность,

долгота. Позиционные изменения согласных в речи. Количественное соотношение согласных и гласных в речи (консонантная насыщенность речи). Сочетаемость звуков в речи. Закономерности сочетания согласных.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о фонеме как основной типологической единице;
- 2) дать представление о сочетаемости звуков в речи;
- 3) охарактеризовать понятие интонационной структуры фразы;
- 4) дать представление о понятии морфологического уровня;
- 5) дать представление об устной и письменной формах речи;
- 6) охарактеризовать соотношение глагола и имени в системе словообразования и в номинации.

**Основные термины и понятия:** фонема, вокализм, консонантизм, ряд, подъем, лабиальность, фонологические оппозиции, назальность, долгота, звонкость, глухость, палатальность, долгота, словесное ударение, фразовое ударение, подвижность, неподвижность, второстепенное ударение, интонационная структура фразы, морфологический уровень языка, грамматическая категория, аналитический тип морфологической структуры, морфологическая нерегулярность, асимметрия, типология частей речи, транспозиция, служебные слова.

**Лекция 4**

**Тема 4.** Фонетическая парадигматика и синтагматика.

Сопоставление словесного и фразового ударения: подвижность / неподвижность; второстепенное ударение. Понятие интонационной структуры фразы. Слог. Типы слогов в сравниваемых языках. Слоговая структура слова в системе и в речи. Понятие морфологического уровня языка. Единицы типологического уровня. Грамматическая категория как единица типологического сопоставления. Аналитический тип морфологической структуры немецкого языка и синтетический тип морфологической структуры русского языка. Морфологическая нерегулярность немецкого языка. Асимметрия в морфологии. Устная и письменная формы речи. Типология частей речи. Критерии выделения частей речи и их состав. Транспозиция частей речи. Соотношение глагола и имени в системе словообразования и в номинации. Служебные слова.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о фонеме как основной типологической единице;
- 2) дать представление о сочетаемости звуков в речи;
- 3) охарактеризовать понятие интонационной структуры фразы;
- 4) дать представление о понятии морфологического уровня;
- 5) дать представление об устной и письменной формах речи;
- 6) охарактеризовать соотношение глагола и имени в системе словообразования и в номинации.

**Основные термины и понятия:** фонема, вокализм, консонантизм, ряд, подъем, лабиальность, фонологические оппозиции, назальность, долгота, звонкость, глухость, палатальность, долгота, словесное ударение, фразовое ударение, подвижность, неподвижность, второстепенное ударение, интонационная структура фразы, морфологический уровень языка, грамматическая категория, аналитический тип морфологической структуры, морфологическая нерегулярность, асимметрия, типология частей речи, транспозиция, служебные слова.

**Лекция 5**

**Тема 5.** Сравнительно-типологический подход к изучению морфологии. Части речи.

Имя существительное. Семантические подклассы (семантические категории). Категория падежа (система и функции падежей) в русском языке и ее функциональные аналоги во немецком языке. Категория рода. Морфологические средства выражения рода в русском языке. Косвенные признаки рода имени существительного в немецком языке.

Категория числа. Исчисляемые / неисчисляемые существительные. Собирательные существительные. Категория детерминации (определенности / неопределенности). Качественная и количественная детерминация. Артикль в немецком языке и его функциональные эквиваленты в русском языке. Имя прилагательное. Семантические подклассы. Краткая / полная форма (в русском языке). Степени сравнения и способы их выражения в двух языках. Местоимение. Классы местоимений. Средства выражения принадлежности в обоих языках. Особенности выражения и функционирования категорий местоимения в двух языках (одушевленность / неодушевленность, определенность / неопределенность). Глагол. Семантико-грамматические группы глаголов в двух языках. Полнозначные и служебные глаголы. Понятие валентности глагола. Группы глаголов в зависимости от их синтаксической валентности: безличные, непереходные, переходные. Категории лица, числа. Способы их выражения в двух языках. Неличные формы глагола.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о грамматических категориях;
- 2) рассмотреть сходства и различия в употреблении грамматических категорий во немецком и русском языках;
- 3) дать представление о типологии синтаксических форм в языке;
- 4) рассмотреть типы синтаксической связи.

**Основные термины и понятия:** грамматическая категория, имя прилагательное, существительное, глагол, наречие, предлоги, синтаксический уровень, словосочетание, предложение, синтаксическая связь, примыкание, управление, согласование, служебные слова, стяжение синтаксических групп, односоставность, двусоставность, неопределенно-личные предложения, безличные предложения, транзитивность, аналитизм, вопросительные предложения, отрицательные предложения.

**Лекция 6**

**Тема 6.** Типология грамматических категорий. Типология синтаксических форм.

Категория времени. Абсолютные и относительные временные формы. Основные противопоставления в системе времен немецкого и русского языков. Вторичные функции временных форм. Категория вида и способа действия. Совершенный / несовершенный вид в русском языке. Средства выражения вида и способа действия в двух языках. Видовые значения времен немецкого языка. Категории модальности. Проблема числа и объема наклонений. Соотношение между изъявительным и косвенным наклонениями в двух языках. Вторичные функции наклонений. Грамматические и фонетические средства выражения модальности в сравниваемых языках. Категория залога. Особенности образования и функционирования форм залога в двух языках: активная, пассивная, возвратная. Наречие. Формы и функции наречий в двух языках. Предлоги. Союзы. Их значение и функционирование в двух языках.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о структурных особенностях и функции порядка слов;
- 2) охарактеризовать актуальное членение предложения;
- 3) дать представление об особенностях немецкого словообразования;
- 4) охарактеризовать основные словообразовательные типы.

**Основные термины и понятия:** структурные особенности, актуальное членение, структурная разнородность, аффиксация, свободные и связанные основы, краткие и полные основы, продуктивные и непродуктивные основы, префиксация, суффиксация, отглагольный характер, словосложение, усечение.

**Лекция 7**

**Тема 7.** Типы синтаксической связи. Типология членов предложения.

Структурные особенности и функции порядка слов в сравниваемых языках.

Актуальное членение предложения. Особенности немецкого словообразования: структурная разнородность как особенность немецкого словообразования. Аффиксация.

Типы основ: свободные и связанные, краткие и полные, продуктивные и непродуктивные. Префиксация. Суффиксация. Отглагольный характер русского и отыменнный характер немецкого словообразования. Основные словообразовательные типы (имена действия, имена деятеля, отвлеченные существительные, диминутивные формы и т.п.), в обоих языках. Словосложение, его типы и особенности в обоих языках. Конверсия, усечение и сложносокращенные слова в двух языках.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление об аспектах сопоставительного изучения лексики;
- 2) охарактеризовать номинативные средства языка.

**Основные термины и понятия:** номинативные средства языка, асимметрия лексического знака, омонимия, многозначность, синонимия, фразеология, гиперонимы, гипонимы, функциональный стиль.

**Лекция 8**

**Тема 8.** Порядок слов. Типология средств словообразования. Типологическое своеобразие лексического состава немецкого и русского языков.

Аспекты сопоставительного изучения лексики. Типы мотивированности слова в двух языках. Слово как основная типологическая единица в двух языках. Номинативные средства языка: внутренние и внешние средства номинации. Более широкое использование семантических переносов и грамматических средств во немецком языке для расширения номинативных возможностей. Асимметрия лексического знака. Степень асимметрии лексического знака в системе и в речи как типологический показатель данного языка. Омонимия в двух языках и причины ее большой частотности во немецком языке. Многозначность; универсальные типы переноса значения слов в двух языках. Синонимия. Десемантизация лексических единиц.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о специфических моделях фразеологизмов в двух языках;
- 2) охарактеризовать объем и значение лексических единиц;
- 3) дать представление о системе стилей в двух языках;
- 4) охарактеризовать особенности диалогической речи.

**Основные термины и понятия:** фразеология, конкретизация значения слова, типологическое преломление, система стилей, лексико-грамматическая организация высказывания, диалогическая речь.

**Лекция 9**

**Тема 9.** Фразеология. Объем и значение лексических единиц. Текст и стилистика.

Фразеология. Специфические модели фразеологизмов в двух языках. Объем значения слова. Гиперонимы и гипонимы. Тенденция немецкого языка к употреблению гиперонимов. Лингвистические причины и контекстуальные условия использования гиперонимов. Конкретизация значения слова при переводе. Функциональный стиль в типологическом преломлении. Система стилей в двух языках. Лексико-грамматическая организация высказывания и текста. Особенности диалогической речи.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о специфических моделях фразеологизмов в двух языках;
- 2) охарактеризовать объем и значение лексических единиц;
- 3) дать представление о системе стилей в двух языках;
- 4) охарактеризовать особенности диалогической речи.

**Основные термины и понятия:** фразеология, конкретизация значения слова, типологическое преломление, система стилей, лексико-грамматическая организация высказывания, диалогическая речь.

## **Практическое занятие 1**

**Тема 1.** Введение. Предмет курса и его задачи.

### **Учебные цели:**

- 1) ознакомить с предметом и задачами науки;
- 2) дать краткий обзор истории сопоставительно-типологических исследований.

**Основные термины и понятия:** сравнительная типология, сравнительно-исторический метод, язык – эталон, норма, язык-система, узус, фонема, гласные, согласные, ударение, слог, морфология, части речи.

## **Практическое занятие 2**

**Тема 2.** Место сравнительной типологии среди других отраслей языкознания. Краткий обзор истории типологических исследований.

### **Учебные цели:**

- 1) дать представление фонетической парадигматике и синтагматике;
- 2) рассмотреть морфологический уровень языка.

**Основные термины и понятия:** сравнительная типология, сравнительно-исторический метод, язык – эталон, норма, язык-система, узус, фонема, гласные, согласные, ударение, слог, морфология, части речи.

## **Практическое занятие 3**

**Тема 3.** Сравнительно-типологический подход к изучению фонологического строя немецкого и русского языков.

### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о фонеме как основной типологической единице;
- 2) дать представление о сочетаемости звуков в речи;
- 3) охарактеризовать понятие интонационной структуры фразы;
- 4) дать представление о понятии морфологического уровня;
- 5) дать представление об устной и письменной формах речи;
- 6) охарактеризовать соотношение глагола и имени в системе словообразования и в номинации.

**Основные термины и понятия:** фонема, вокализм, консонантизм, ряд, подъем, лабиальность, фонологические оппозиции, назальность, долготы, звонкость, глухость, палатальность, долготы, словесное ударение, фразовое ударение, подвижность, неподвижность, второстепенное ударение, интонационная структура фразы, морфологический уровень языка, грамматическая категория, аналитический тип морфологической структуры, морфологическая нерегулярность, асимметрия, типология частей речи, транспозиция, служебные слова.

## **Практическое занятие 4**

**Тема 4.** Фонетическая парадигматика и синтагматика.

### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о фонеме как основной типологической единице;
- 2) дать представление о сочетаемости звуков в речи;
- 3) охарактеризовать понятие интонационной структуры фразы;
- 4) дать представление о понятии морфологического уровня;
- 5) дать представление об устной и письменной формах речи;
- 6) охарактеризовать соотношение глагола и имени в системе словообразования и в номинации.

**Основные термины и понятия:** фонема, вокализм, консонантизм, ряд, подъем, лабиальность, фонологические оппозиции, назальность, долготы, звонкость, глухость, палатальность, долготы, словесное ударение, фразовое ударение, подвижность, неподвижность, второстепенное ударение, интонационная структура фразы, морфологический уровень языка, грамматическая категория, аналитический тип морфологической структуры, морфологическая нерегулярность, асимметрия, типология частей речи, транспозиция, служебные слова.

## **Практическое занятие 5**

**Тема 5.** Сравнительно-типологический подход к изучению морфологии. Части речи.

### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о грамматических категориях;
- 2) рассмотреть сходства и различия в употреблении грамматических категорий во немецком и русском языках;
- 3) дать представление о типологии синтаксических форм в языке;
- 4) рассмотреть типы синтаксической связи.

**Основные термины и понятия:** грамматическая категория, имя прилагательное, существительное, глагол, наречие, предлоги, синтаксический уровень, словосочетание, предложение, синтаксическая связь, примыкание, управление, согласование, служебные слова, стяжение синтаксических групп, односоставность, двусоставность, неопределенно-личные предложения, безличные предложения, транзитивность, аналитизм, вопросительные предложения, отрицательные предложения.

## **Практическое занятие 6**

**Тема 6.** Типология грамматических категорий. Типология синтаксических форм.

### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о структурных особенностях и функции порядка слов;
- 2) охарактеризовать актуальное членение предложения;
- 3) дать представление об особенностях немецкого словообразования;
- 4) охарактеризовать основные словообразовательные типы.

**Основные термины и понятия:** структурные особенности, актуальное членение, структурная разнородность, аффиксация, свободные и связанные основы, краткие и полные основы, продуктивные и непродуктивные основы, префиксация, суффиксация, отглагольный характер, словосложение, усечение.

## **Практическое занятие 7**

**Тема 7.** Типы синтаксической связи. Типология членов предложения.

### **Учебные цели:**

- 1) дать представление об аспектах сопоставительного изучения лексики;
- 2) охарактеризовать номинативные средства языка.

**Основные термины и понятия:** номинативные средства языка, асимметрия лексического знака, омонимия, многозначность, синонимия, фразеология, гиперонимы, гипонимы, функциональный стиль.

## **Практическое занятие 8**

**Тема 8.** Порядок слов. Типология средств словообразования. Типологическое своеобразие лексического состава немецкого и русского языков.

### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о специфических моделях фразеологизмов в двух языках;
- 2) охарактеризовать объем и значение лексических единиц;
- 3) дать представление о системе стилей в двух языках;
- 4) охарактеризовать особенности диалогической речи.

**Основные термины и понятия:** фразеология, конкретизация значения слова, типологическое преломление, система стилей, лексико-грамматическая организация высказывания, диалогическая речь.

## **Практическое занятие 9**

**Тема 9.** Фразеология. Объем и значение лексических единиц. Текст и стилистика.

### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о специфических моделях фразеологизмов в двух языках;
- 2) охарактеризовать объем и значение лексических единиц;
- 3) дать представление о системе стилей в двух языках;
- 4) охарактеризовать особенности диалогической речи.

**Основные термины и понятия:** фразеология, конкретизация значения слова, типологическое преломление, система стилей, лексико-грамматическая организация высказывания, диалогическая речь.

## Семестр 10

### Лекция 1.

**Тема 1:** Основы лингвостилистики.

Лингвистическая стилистика в трудах немецких исследователей. Спорные проблемы теории стилистики. Научная ориентация лингвистической и литературной стилистики. Перспективы развития лингвостилистики современного немецкого языка.

#### Учебные цели:

1. Дать представление о стилистике как науке.
2. Рассмотреть проблемы, входящие в область изучения стилистики как науки.
3. Познакомить с лингвистической и литературной стилистикой.

**Основные термины и понятия:** Absonderung, Allegorie, Alliteration, Beiwort (Epitheton), Ellipse, Euphemismus, indirekte Rede, Kontamination, Litotes, Metapher, Metonymie, Oxymoron, Parallelismus, Personifizierung, Periphrase, Synekdoche.

### Лекция 2.

**Тема 2:** Актуальные проблемы современной стилистики. Основные понятия современной стилистики

Основные научные тенденции и актуальная проблематика современной стилистики. Пути разработки ее важнейших проблем и уточнения ее основных категорий на материале немецкого и других романских языков. Развитие направлений сопоставительной и функциональной стилистики. Универсальный характер стилистических категорий. Феномен нормы как основополагающей категории стилистической системы языка. Понятие социального кода (стиля) и речевая деятельность. Функциональный подход к изучению стилей речи и языка.

#### Учебные цели:

1. Познакомить студентов с объектом исследования в стилистике в теории Ш. Балли.
2. Представить определение стилистики и ее проблемы в теории Ж. Марузо.
3. Показать, что такое сравнительная стилистика.
4. Дать определение разговорному стилю речи.
5. Познакомить студентов с характеристикой современного разговорного стиля речи во немецком языке на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях.

#### Основные термины и понятия:

Absonderung, Allegorie, Alliteration, Beiwort (Epitheton), Ellipse, Euphemismus, indirekte Rede, Kontamination, Litotes, Metapher, Metonymie, Oxymoron, Parallelismus, Personifizierung, Periphrase, Synekdoche.

### Лекция 3,4.

**Тема 3:** Категория нормы; ее социальные и территориальные разновидности.

Норма и ее основные типы в современном немецком языке (метропольный и региональные варианты). Общезыковая норма, ее основные дифференциальные признаки. Иерархия основных типов норм; соотносимость их отличительных признаков. Эволюционные процессы на уровне нормы.

#### Учебные цели:

1. Ознакомить студентов со стилистической дифференциацией лексики.
2. Показать разницу между лексикой общеупотребительной и лексикой разговорного стиля речи.
3. Ознакомить с лексикой письменных стилей речи.

#### Основные термины и понятия:

Absonderung, Allegorie, Alliteration, Beiwort (Epitheton), Ellipse, Euphemismus, indirekte Rede, Kontamination, Litotes, Metapher, Metonymie, Oxymoron, Parallelismus, Personifizierung, Periphrase, Synekdoche.



## **Лекция 5.**

### **Тема 4:** Социальный код и речевая деятельность.

Стилевая дифференциация языка. Языковые и речевые функциональные стили современного немецкого языка. Лингвистические и экстралингвистические принципы стилеобразования; соотношение комплекса этих принципов для каждого из выделяемых стилей.

#### **Учебные цели:**

1. Дать определение нормы.
2. Ознакомить с понятием социального кода и речевой деятельности.
3. Представить особенности социального кода в грамматике, лексике и фонетике.

#### **Основные термины и понятия:**

Absonderung, Allegorie, Alliteration, Beiwort (Epitheton), Ellipse, Euphemismus, indirekte Rede, Kontamination, Litotes, Metapher, Metonymie, Oxymoron, Parallelismus, Personifizierung, Periphrase, Synekdoche.

## **Лекция 6,7.**

**Тема 5:** Известные классификации функциональных стилей. Стили изложения современного немецкого языка

Классификация функциональных стилей немецкого языка в трудах отечественных и зарубежных романистов. Вариативность лингвистических границ функциональных стилей; факторы вариативности. Повествовательный стиль, описательный стиль; диалог, монолог; внутренний монолог; полилог. Функции и языковые средства выражения стилей изложения.

#### **Учебные цели:**

1. Ознакомить учащихся с письменными нехудожественными стилями: административным, научно-техническим, эпистолярным и стилем прессы.
2. Научить анализировать тексты, принадлежащие к нехудожественным стилям речи.
3. Ввести понятие «литературный стиль».
4. Ознакомить с типами речи в литературном произведении: описание, повествование, диалог, монолог, полилог, лирическое отступление.

#### **Основные термины и понятия:**

Absonderung, Allegorie, Alliteration, Beiwort (Epitheton), Ellipse, Euphemismus, indirekte Rede, Kontamination, Litotes, Metapher, Metonymie, Oxymoron, Parallelismus, Personifizierung, Periphrase, Synekdoche.

## **Лекция 8,9**

**Тема 6:** Кодифицированные и некодифицированные стили, их объем и место в системе функциональных стилей современного немецкого языка.

Функциональный стиль как языковая подсистема. Основные характеристики кодифицированных (ораторский, официально-деловой, научного изложения, публицистический, разговорной речи) и некодифицированных (просторечие, арго, бранше) стилей. Принципы отбора языковых средств из системы общенационального языка.

#### **Учебные цели:**

1. Ознакомить учащихся с кодифицированными и некодифицированными стилями.
2. Научить анализировать тексты, принадлежащие к нехудожественным стилям речи.

#### **Основные термины и понятия:**

Absonderung, Allegorie, Alliteration, Beiwort (Epitheton), Ellipse, Euphemismus, indirekte Rede, Kontamination, Litotes, Metapher, Metonymie, Oxymoron, Parallelismus, Personifizierung, Periphrase, Synekdoche.

## **Практическое занятие 1**

**Тема 1:** Основы лингвостилистики.

### **Учебные цели:**

1. Дать представление о стилистике как науке.
2. Рассмотреть проблемы, входящие в область изучения стилистики как науки.
3. Познакомить с лингвистической и литературной стилистикой.

**Основные термины и понятия:** Absonderung, Allegorie, Alliteration, Beiwort (Epitheton), Ellipse, Euphemismus, indirekte Rede, Kontamination, Litotes, Metapher, Metonymie, Oxymoron, Parallelismus, Personifizierung, Periphrase, Synekdoche.

## **Практическое занятие 2**

**Тема 2:** Актуальные проблемы современной стилистики. Основные понятия современной стилистики

### **Учебные цели:**

1. Познакомить студентов с объектом исследования в стилистике в теории Ш. Балли.
2. Представить определение стилистики и ее проблемы в теории Ж. Марузо.
3. Показать, что такое сравнительная стилистика.
4. Дать определение разговорному стилю речи.
5. Познакомить студентов с характеристикой современного разговорного стиля речи во немецком языке на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях.

### **Основные термины и понятия:**

Absonderung, Allegorie, Alliteration, Beiwort (Epitheton), Ellipse, Euphemismus, indirekte Rede, Kontamination, Litotes, Metapher, Metonymie, Oxymoron, Parallelismus, Personifizierung, Periphrase, Synekdoche.

## **Практическое занятие 3,4**

**Тема 3:** Категория нормы; ее социальные и территориальные разновидности.

### **Учебные цели:**

1. Ознакомить студентов со стилистической дифференциацией лексики.
2. Показать разницу между лексикой общеупотребительной и лексикой разговорного стиля речи.
3. Ознакомить с лексикой письменных стилей речи.

### **Основные термины и понятия:**

Absonderung, Allegorie, Alliteration, Beiwort (Epitheton), Ellipse, Euphemismus, indirekte Rede, Kontamination, Litotes, Metapher, Metonymie, Oxymoron, Parallelismus, Personifizierung, Periphrase, Synekdoche.

## **Практическое занятие 5**

**Тема 4:** Социальный код и речевая деятельность.

### **Учебные цели:**

1. Дать определение нормы.
2. Ознакомить с понятием социального кода и речевой деятельности.
3. Представить особенности социального кода в грамматике, лексике и фонетике.

### **Основные термины и понятия:**

Absonderung, Allegorie, Alliteration, Beiwort (Epitheton), Ellipse, Euphemismus, indirekte Rede, Kontamination, Litotes, Metapher, Metonymie, Oxymoron, Parallelismus, Personifizierung, Periphrase, Synekdoche.

## **Практическое занятие 6,7**

**Тема 5:** Известные классификации функциональных стилей. Стили изложения современного немецкого языка

### **Учебные цели:**

1. Ознакомить учащихся с письменными нехудожественными стилями: административным, научно-техническим, эпистолярным и стилем прессы.
2. Научить анализировать тексты, принадлежащие к нехудожественным стилям речи.

3. Ввести понятие «литературный стиль».

4. Ознакомить с типами речи в литературном произведении: описание, повествование, диалог, монолог, полилог, лирическое отступление.

**Основные термины и понятия:**

Absonderung, Allegorie, Alliteration, Beiwort (Epitheton), Ellipse, Euphemismus, indirekte Rede, Kontamination, Litotes, Metapher, Metonymie, Oxymoron, Parallelismus, Personifizierung, Periphrase, Synekdoche.

**Практическое занятие 8,9**

**Тема 6:** Кодифицированные и некодифицированные стили, их объём и место в системе функциональных стилей современного немецкого языка.

**Учебные цели:**

1. Ознакомить учащихся с кодифицированными и некодифицированными стилями.
2. Научить анализировать тексты, принадлежащие к нехудожественным стилям речи.

**Основные термины и понятия:**

Absonderung, Allegorie, Alliteration, Beiwort (Epitheton), Ellipse, Euphemismus, indirekte Rede, Kontamination, Litotes, Metapher, Metonymie, Oxymoron, Parallelismus, Personifizierung, Periphrase, Synekdoche.

## **5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

### **Перечень основной литературы:**

1. *Абрамов, Б. А.* Теоретическая грамматика немецкого языка : учебник и практикум для академического бакалавриата. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 286 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/teoreticheskaya-grammatika-nemeckogo-yazyka-444076>

3. *Иванов, А. В.* История немецкого языка: тесты : учеб. пособие для бакалавриата и магистратуры / А. В. Иванов. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 208 с. — (Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/istoriya-nemeckogo-yazyka-testy-437908>

4. *Гусева, А. Е.* Лексикология немецкого языка : учебник и практикум для академического бакалавриата / А. Е. Гусева, И. Г. Ольшанский. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 428 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/leksikologiya-nemeckogo-yazyka-442080>

5. Латинский язык : - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. - 171 с. - Библиогр. в кн. - [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=437476>

### **Перечень дополнительной литературы:**

1. Костеневич, Е.В. Теоретическая фонетика: учебно-методическое пособие / Е.В. Костеневич, И.А. Кузьмичева, Н.С. Смирнова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова. - Архангельск : САФУ, 2014. - 108 с. - Библиогр. в кн. - [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436421>
2. Филиппова, И.Н. Сравнительная типология немецкого и русского языков : учебное пособие / И.Н. Филиппова. - М. : Флинта, 2013. - 128 с.; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114740>
3. Латинский язык (Lingua Latina) / Министерство образования и науки РФ, Кемеровский государственный университет, Кафедра германских и романских языков ; сост-ль Т.Г. Письмак и др. - 2-е изд., испр. и доп. - Кемерово :

Кемеровский государственный университет, 2016. - 179 с. -5 ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481566>

## Перечень электронных образовательных ресурсов (ОС MOODLE ГГТУ)

<https://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=5491>

### Задания для самостоятельной работы

#### Задание 1:

1. Укажите грамматические значения, передаваемые выделенными грамматическими морфемами:
  - а) русск.: окну, стогам, стихи, венец, деньØ;
  - б) нем.: (des) Schranks, (dem) Nachbarnn, (den) Schülern, denkt\_sangØ, kleinsten.
2. Приведите примеры синтетического (суффиксального) способа выражения грамматического значения в русском и немецком языках.
3. Приведите примеры аналитического способа выражения грамматического значения в русском и немецком языках.
4. Приведите примеры сочетания синтетического и аналитического способов для выражения грамматического значения.
5. Определите распределение частей речи в русском и немецком текстах (на выбор). Укажите обнаруженные различия.
6. Укажите, какие грамматические значения выражаются глаголами на –ся в русском тексте.
7. Укажите признаки грамматического рода существительных в каждом тексте. Просчитайте число флексий в русском и немецком языках.
8. Приведите примеры морфологической транспозиции, синтаксической транспозиции.
9. Приведите примеры использования конверсии в словообразовании.

#### Задание 2.

Подготовьте темы для обсуждения.

1. Сопоставление составов грамматических категорий существительных в немецком и русском языках. Грамматическая категория рода. Ее характер и структура в обоих языках. Семантическое обоснование категории грамматического рода. Средства маркировки принадлежности существительных к грамматическому роду. Колебания в грамматическом роде существительных. Смыслоразличительная функция принадлежности к грамматическому роду. Грамматический род и формоизменение существительных.
2. Грамматическая категория числа. Ее лексическая база. Структура категории числа. Сингуляриантализм и плюралиантализм, их соотношение в сопоставляемых языках. Средства разграничения форм единственного и множественного числа. Семантическая функция показателей множественного числа. Связь категории числа с категорией грамматического рода.
3. Категория падежа. Ее структура в русском и немецком языках. Назначение категории падежа. Склонение существительных, его типы. Связь склонения с категорией рода и с категорией числа. Методические выводы.
4. Категория определенности / неопределенности (качественная детерминация) и количественная детерминация. Характер категории определенности / неопределенности в немецком и русском языках. Средства выражения определенности и неопределенности в сопоставляемых языках. Методические выводы.

5. Категория одушевленности / неодушевленности и ее выражение в сопоставляемых языках. Методические выводы.

**Задание 3:** 1. Охарактеризуйте признаки грамматического рода следующих русских и немецких существительных:

*стол, поле, пальто, юноша, зелень, лампа, кость, выскочка, воробей;*

*Lehrer, Stellung, meine Schwester, Rose, Stäubchen, Tischler.*

2. Укажите, к какому типу склонения относятся перечисленные выше существительные.

3. Охарактеризуйте признаки множественного числа следующих русских и немецких существительных:

*два пальто, собаки, окна, какаду, лошади, перемены;*

*Gärten, Kinos, Fenster, Funken, Bärte, Studenten, Häuser.*

4. Укажите, какие грамматические значения выражаются окончаниями следующих существительных:

*дома, стулом, лампу, степень\_, головой, суп\_, дубы;*

*Häuses, Kindern, Bücher\_, Tische.*

5. Какую синтаксическую функцию выполняет существительное в творительном падеже в следующих предложениях? Переведите эти предложения на немецкий язык:

*Они возвращались домой лесом. Письмо написано карандашом. Все были довольны его ответом. Прошлым летом мы были на море.*

6. Объясните, в чем состоят различия между существительными в следующих парах и чем эти различия обусловлены:

*глупость* (без множественного числа) – *глупость, -и; глина* – *глины* (множественное число); *горох* – *горошина*; *задаток* (без множественного числа) – *задатки* (без единственного числа);

*Worte – Wörter, Tore – Tore, Bande – Bänder - Bände, Bänke – Banken.*

**Задание 4:** Подготовьте темы для обсуждения:

1. Инвентари неличных форм глагола в русском и немецком языках. Количество и грамматические значения причастий и деепричастий в русском языке. Их образование и функции. Количество и грамматические значения причастий (партиципов) в немецком языке. Их образование и функции. Инфинитивы в русском и немецком языках (количество, семантика, функции). Сопоставление функций неличных форм русского и немецкого глаголов. Методические выводы.

2. Категориальное значение части речи «глагол». Семантические классы глаголов (процесс, действие, состояние). Функция личной формы. Семантико-структурные классы глаголов (полнозначные и неполнозначные). Классы неполнозначных глаголов в русском и немецком языках, их соотношение. Классы полнозначных глаголов и принципы их выделения (личные и безличные, субъектные и объектные, непереходные и переходные, возвратные, трехличные и одноличные). Безличные глаголы в русском и немецком языках, способы маркировки безличности. Переходные и непереходные, субъектные и объектные глаголы в русском и немецком языках, соотношение глагольного управления.

**Задания 5:** 1. Укажите, какие глаголы в русском и немецком текстах относятся к классу процессов, какие – к классу действий, какие – к классу состояний (ОК-4, ОК-6, СК-1).

2. Укажите неполнозначные глаголы в немецком тексте, а также их функции.

3. Сравните предложное и падежное управление глаголов в русском и немецком текстах.

4. Укажите, какие глаголы в русском и немецком текстах можно классифицировать как субъектные.

5. Укажите, какие неличные формы глаголов встречаются в русском и немецком текстах, а также замеченные различия, объясните их.

6. Найдите в русском и немецком текстах переходные глаголы, сравните их употребление.

**Задание 6:** Подготовьте темы для обсуждения:

1. Грамматическая категория лица. Инвентари личных окончаний глагола в русском и немецком языках.
2. Грамматическая категория числа глагола и ее соотношение с категорией лица.
3. Категория времени и ее назначение. Абсолютные и относительные временные значения. Средства их выражения в русском и немецком языках. Структура морфологической категории времени в русском и немецком языках. Связь категории времени с семантикой перфективности / имперфективности в немецком языке. Связь грамматической категории времени с функционально-семантической категорией темпоральности. Структура категории времени в немецком языке и интерпретация отношений между ее противочленами. Трактовка понятий абсолютное и относительное время; понятие таксиса.
4. Грамматическая категория наклонения. Ее структура в русском и немецком языках. Связь категорий времени и наклонения. Методические выводы. Связь категории наклонения с категорией модальности. Объективная модальность и ее соотношение с категорией наклонения. Субъективная модальность и средства ее выражения. Внутрисинтаксическая модальность и средства ее выражения. Структура категории наклонения в немецком языке, место императива в ней.
5. Сфера употребления форм конъюнктива, их соответствия в русском языке. Методические выводы.
6. Побудительное наклонение (императив) в русском и немецком языках. Другие средства выражения побуждения. Методические выводы.
7. Залог. Его статус в грамматической системе немецкого языка. Структура категории залога: актив, пассив (акциональный, статальный, бессубъектный). Категория действительного и страдательного залога в русском и немецком языках. Связь категории залога с категорией вида в русском языке. Связь пассива с транзитивностью / интранзитивностью глаголов.
8. Средства поля пассивности в немецком языке. Конструкции с предлогом.

**Задание 7:** Найдите в русском и немецком текстах предложения, в которых категория лица маркирована только аналитическим способом.

1. Приведите примеры аналитических временных форм в немецком тексте.
2. Укажите, в каких значениях форма презенс употребляется в немецком тексте.
3. Найдите в русском тексте формы глагола, в которых представлен показатель грамматического рода.
4. Укажите, в каких значениях употребляются формы конъюнктива и сослагательного наклонения.
5. Сопоставьте употребление пассива и страдательного залога в тексте.
6. Сопоставьте выражение агенса в русском и немецком пассивных предложениях.

**Задание 8.** Подготовьте темы для обсуждения:

1. Категориальное значение части речи «прилагательное», её место (в количественном отношении) в словарном составе. Состав части речи «прилагательное». Проблема «краткой формы» в немецком языке.
2. Семантико-структурные классы прилагательных (качественные и относительные).
3. Грамматические категории прилагательного. Характер категорий рода, числа и падежа. Склонение, степени сравнения прилагательных.
4. Синтаксические функции прилагательных. Функциональное группирование прилагательных:
  - а) прилагательные, выступающие в функции определения, обстоятельства и предикатива;

- б) прилагательные, имеющие функции определения и предикатива;
  - в) прилагательные с функциями определения и обстоятельства;
  - г) прилагательные, встречающиеся только в атрибутивном употреблении;
  - д) прилагательные, функционирующие только как предикатив.
1. Полевое строение части речи «прилагательное».

#### **Задание 9:**

1. Определите, к каким семантико-структурным классам относятся прилагательные в указанных текстах.
2. Определите синтаксические функции имеющихся в тексте прилагательных.
3. Сопоставьте способы образования степеней сравнения в русском и немецком текстах.
4. Сопоставьте способы оформления (аналитический или синтаксический) прилагательного, выступающего в функции предикатива к объекту.
5. Найдите в русском и немецком текстах случаи расхождения в употреблении прилагательных.

#### **Задание 10.** Подготовьте темы для устного ответа:

1. Виды синтаксической связи: подчинение и сочинение. Виды подчинения: управление и сферы его действия в обоих языках, согласование и сферы его действия; примыкание и сферы его действия.
2. Порядок слов: различия в закономерностях порядка слов в русском и немецком языках: а) в предложении, б) в инфинитивных и партиципальных (причастных) оборотах. Рамочная конструкция в немецком языке. Структурная и смысловая функция порядка слов.
3. Отрицание и средства его выражения.
4. Выражение принадлежности предмета (предложения с глаголами соответствующей семантики, другие способы: притяжательные местоимения; родительный (падеж) принадлежности).
5. Трактовка предложения (грамматическая или речевая единица). Финитная конструкция. Модель предложения.
  1. Коммуникативные функции предложений.
  2. Прагматические функции предложений.
  3. Коммуникативно-прагматические функции предложений с финитным глаголом на первом месте.

#### **Задания 11:**

1. Расклассифицируйте представленные в русском и немецком тексте словосочетания по типу синтаксической связи (управление, согласование, примыкание).
2. Укажите средства, маркирующие зависимость в обоих текстах.
3. Приведите примеры синдетического и асиндетического способов маркировки типов связи (в обоих текстах).

### **6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля, промежуточной аттестации приведен в приложении

### **7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **7.1. Перечень основной литературы:**

1. *Абрамов, Б. А.* Теоретическая грамматика немецкого языка : учебник и практикум для академического бакалавриата. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 286 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/teoreticheskaya-grammatika-nemeckogo-yazyka-444076>

3. *Иванов, А. В.* История немецкого языка: тесты : учеб. пособие для бакалавриата и магистратуры / А. В. Иванов. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 208 с. — (Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/istoriya-nemeckogo-yazyka-testy-437908>

4. *Гусева, А. Е.* Лексикология немецкого языка : учебник и практикум для академического бакалавриата / А. Е. Гусева, И. Г. Ольшанский. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 428 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/leksikologiya-nemeckogo-yazyka-442080>

5. Латинский язык : - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. - 171 с. - Библиогр. в кн. - [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=437476>

## **7.2.Перечень дополнительной литературы**

1. Костеневич, Е.В. Теоретическая фонетика: учебно-методическое пособие / Е.В. Костеневич, И.А. Кузьмичева, Н.С. Смирнова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова. - Архангельск : САФУ, 2014. - 108 с. - Библиогр. в кн. - [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436421>
2. Филиппова, И.Н. Сравнительная типология немецкого и русского языков : учебное пособие / И.Н. Филиппова. - М. : Флинта, 2013. - 128 с.; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114740>
3. Латинский язык (LinguaLatina) / Министерство образования и науки РФ, Кемеровский государственный университет, Кафедра германских и романских языков ; сост-ль Т.Г. Письмак и др. - 2-е изд., испр. и доп. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2016. - 179 с. -5 ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481566>

## **8. ПЕРЕЧЕНЬ СОВРЕМЕННЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ БАЗ ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИОННЫХ СПАРВОЧНЫХ СИСТЕМ**

Все обучающиеся университета обеспечены доступом к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, которые подлежат обновлению при необходимости, что отражается в листах актуализации рабочих программ.

<https://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=5491>

### **Современные профессиональные базы данных:**

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru/>

База научных статей Издательства «Грамота» <http://www.gramota.net/materials.html>

Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам"

<http://window.edu.ru/>

Единая коллекция информационно-образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/>

### **Информационные справочные системы:**

Яндекс.Переводчик <https://translate.yandex.ru/>




Google Переводчик <https://translate.google.ru/>  
 Переводчик онлайн и словарь от PROMT <https://www.translate.ru/>  
 Онлайн-переводчик и словари <https://www.webtran.ru/>  
 СловарьLingvoLive <https://www.lingvolive.com/ru-ru>  
 Яндекс <https://yandex.ru/>  
 Рамблер <https://www.rambler.ru/>  
 Google <https://www.google.ru/>  
 Mail.ru <https://mail.ru/>

## 9. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ


Аудитории	Программное обеспечение
<ul style="list-style-type: none"> <li>- учебная аудитория для проведения учебных занятий по дисциплине, оснащенная компьютером с выходом в интернет, мультимедиапроектором;</li> <li>- помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ГГТУ.</li> </ul>	<p>Операционная система.          Пакет офисных приложений.          Браузер Firefox, Яндекс.</p>

## 10. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ.

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Для этого требуется заявление студента (его законного представителя) и заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК).

Составитель: к.ф.н., доц. Иванова Н.А. 

Программа утверждена на заседании кафедры романо-германской филологии от 31 августа 2023 г., протокол №1.

И.о.зав. кафедрой: к.ф.н., доцент Яковлева Э.Н. 

Министерство образования Московской области  
Государственное образовательное учреждение высшего образования  
Московской области  
«Государственный гуманитарно-технологический университет»

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО  
КОНТРОЛЯ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Б1.О.08.04

Теоретический курс немецкого языка

Направление подготовки	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль) программы	«Иностранный язык (английский)», «Иностранный язык (немецкий)»
Квалификация выпускника	Бакалавр
Форма обучения	Очная

## 1. Индикаторы достижения компетенций

Код и наименование универсальной компетенции	Наименование индикатора достижения универсальной компетенции
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<p><b>УК-4.1</b> Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного (ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации.</p> <p><b>УК-4.2</b> Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.</p> <p><b>УК-4.3</b> Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.</p>
ПК-1.Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач	<p><b>ПК-1.1. Знает:</b> структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета).</p> <p><b>ПК-1.2. Умеет:</b> осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО.</p> <p><b>ПК-1.3. Владеет:</b> Демонстрирует умение разрабатывать различные формы учебных занятий, применять методы, приемы и технологии обучения, в том числе информационные.</p>

## 2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

Оценка уровня освоения компетенции на разных этапах их формирования проводится на основе дифференцированного контроля каждого показателя компетенции в рамках оценочных средств, приведенных в ФОС.

Оценка «отлично», «хорошо», «зачтено» соответствует повышенному уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству.

Оценка «удовлетворительно», «зачтено» соответствует базовому уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству.

Оценка «неудовлетворительно», «не зачтено» соответствует показателю «компетенция не освоена».

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Критерии оценивания
<i>Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации</i>				

1	Зачет с оценкой	Контрольное мероприятие, которое проводится по окончании изучения дисциплины.	Вопросы к зачету	<p>«Зачтено»:  <b>знание</b> теории вопроса, понятийно-терминологического аппарата дисциплины (состав и содержание понятий, их связей между собой, их систему);  <b>умение</b> анализировать проблему, содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса;  <b>владение</b> аналитическим способом изложения вопроса, навыками аргументации.</p> <p>«Не зачтено»:  <b>знание</b> вопроса на уровне основных понятий;  <b>умение</b> выделить главное, сформулировать выводы не продемонстрировано;  <b>владение</b> навыками аргументации не продемонстрировано.</p> <p>Оценка «Отлично»:  <b>знание</b> теории вопроса, понятийно-терминологического аппарата дисциплины (состав и содержание понятий, их связей между собой, их систему);  <b>умение</b> анализировать проблему, содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса; глубоко понимать, осознавать материал;  <b>владение</b> аналитическим способом изложения вопроса, научных идей; навыками аргументации и анализа фактов, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии.</p> <p>Оценка «Хорошо»:  <b>знание</b> основных теоретических положений вопроса;  <b>умение</b> анализировать</p>
---	-----------------	---	------------------	--

				<p>явления, факты, действия в рамках вопроса; содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса. Но имеет место недостаточная полнота по излагаемому вопросу.</p> <p><b>владение</b> аналитическим способом изложения вопроса и навыками аргументации. Оценка <i>«Удовлетворительно»:</i> <b>знание</b> теории вопроса фрагментарно (неполнота изложения информации; оперирование понятиями на бытовом уровне); <b>умение</b> выделить главное, сформулировать выводы, показать связь в построении ответа не продемонстрировано; <b>владение</b> аналитическим способом изложения вопроса и владение навыками аргументации не продемонстрировано. Оценка <i>«Неудовлетворительно»:</i> <b>знание</b> понятийного аппарата, теории вопроса, не продемонстрировано; <b>умение</b> анализировать учебный материал не продемонстрировано; <b>владение</b> аналитическим способом изложения вопроса и владение навыками аргументации не продемонстрировано.</p>
<i>Оценочные средства для проведения текущего контроля</i>				
1	Тест (показатель компетенции «Знание»)	Система стандартизированных заданий, позволяющая измерить уровень <b>знаний</b> .	Тестовые задания	<p>Оценка <i>«Отлично»:</i> в тесте выполнено более 90% заданий. Оценка <i>«Хорошо»:</i> в тесте выполнено более 75 % заданий. Оценка <i>«Удовлетворительно»:</i> в тесте выполнено более 60 %</p>

				заданий. Оценка « <i>Неудовлетворительно</i> »: в тесте выполнено менее 60 % заданий.
2	Устный опрос (показатель компетенции «Умение»)	Форма работы, которая позволяет оценить кругозор, <b>умение</b> логически построить ответ, умение продемонстрировать монологическую речь и иные коммуникативные навыки. Устный опрос обладает большими возможностями воспитательного воздействия, создавая условия для неформального общения.	Вопросы к опросу	Оценка « <i>Отлично</i> »: продемонстрированы предполагаемые ответы; правильно использован алгоритм обоснований во время рассуждений; есть логика рассуждений. Оценка « <i>Хорошо</i> »: продемонстрированы предполагаемые ответы; есть логика рассуждений, но неточно использован алгоритм обоснований во время рассуждений. Оценка « <i>Удовлетворительно</i> »: продемонстрированы предполагаемые ответы, но неправильно использован алгоритм обоснований во время рассуждений; отсутствует логика рассуждений. Оценка « <i>Неудовлетворительно</i> »: ответы не представлены.
3	Реферат (показатель компетенции «Умение»)	Продукт самостоятельной работы, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где раскрывается суть исследуемой проблемы, приводятся различные точки зрения, а также	Тематика рефератов	Оценка « <i>Отлично</i> »: показано понимание темы, <b>умение</b> критического анализа информации. Используется основная литература по проблеме, дано теоретическое обоснование актуальности темы, проведен анализ литературы, показано применение теоретических положений в профессиональной деятельности, работа корректно оформлена (орфография, стиль, цитаты, ссылки и т.д.). Изложение материала работы отличается логической последовательностью, наличием иллюстративно-аналитического материала

		авторский взгляд на нее.		<p>(таблицы, диаграммы, схемы и т. д. – при необходимости), ссылок на литературные и нормативные источники. Оценка «Хорошо»: показано понимание темы, умение критического анализа информации. В работе использована основная литература по теме (методическая и научная), дано теоретическое обоснование темы, раскрыто основное содержание темы, работа выполнена преимущественно самостоятельно, содержит проблемы применения теоретических положений в профессиональной деятельности. Изложение материала работы отличается логической последовательностью, наличием иллюстративно-аналитического материала (таблицы, диаграммы, схемы и т. д.- при необходимости), ссылок на литературные и нормативные источники. Имеются недостатки, не носящие принципиального характера, работа корректно оформлена.</p> <p>Оценка «Удовлетворительно»: не показано понимание темы, умение критического анализа информации. Библиография ограничена, нет должного анализа литературы по проблеме, тема работы раскрыта частично, работа выполнена в основном самостоятельно, не содержит элементов анализа реальных проблем. Не все рассматриваемые вопросы изложены достаточно глубоко, есть нарушения логической последовательности.</p>
--	--	--------------------------	--	--

				Оценка «Неудовлетворительно»: не раскрыта тема работы. Работа выполнена самостоятельно, носит описательный характер, ее материал изложен неграмотно, без логической последовательности, нет ссылок на литературные и нормативные источники.
4	Контрольная работа (показатель компетенции «Владение»)	Контрольные работы проводятся с целью определения конечного результата в обучении по данной теме или разделу, позволяют контролировать знания одного и того же материала неоднократно.	Перечень контрольных работ	Оценка «отлично» ставится, если: - обучающийся дал полный и правильный ответ на вопрос, выполнил все пункты контрольной работы (100%) с незначительным количеством ошибок (не более 5). Оценка «хорошо» ставится, если: - обучающийся дал достаточно полный ответ на вопрос, выполнил 80% контрольной работы с допустимым количеством ошибок (не более 10). Оценка «удовлетворительно» ставится, если: - обучающийся дал краткий ответ на вопрос, выполнил 50 % контрольной работы со значительным количеством ошибок (более 10). Оценка «неудовлетворительно» ставится, если: - обучающийся показывает незнание вопроса на уровне основных понятий, имеются затруднения и ошибки, выполнил менее 50% контрольной работы.

**3. Типовые контрольные задания и/или иные материалы для проведения текущего контроля, промежуточной аттестации, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.**



**Семестр 3**  
**Задания для проведения текущей успеваемости**

*В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется <https://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=5491>*

**Тематика рефератов**

1. Антонимия в лексико-семантической системе языка
2. Полисемия и омонимия
3. Научная этимология, «народная» этимология
4. Основные способы словообразования
5. Заимствования как путь обогащения словарного запаса
6. Эвфемизмы
7. Омонимия и виды омонимов
8. Лексикография и виды словарей
9. Семантическая классификация фразеологизмов
10. Расширение и сужение значения слова

**Перечень контрольных работ**

**Контрольная работа 1**

**Übung №1. Bestimmen Sie nach dem Wörterbuch von G.Helbig/W.Schenkel die Valenz folgender Verben:**

erwarten, kochen, gehen, kommen, fahren, denken, schießen.

**Übung №2. Finden Sie deutsche Äquivalente zu folgenden Wörtern:**

*Muster: Adresse – Anschrift*

- Moment –
- Biolothek –
- Diphthong –
- Exkursion –
- Telegraf –
- Kursus –
- Zement –
- Billet –
- Perron –
- Passagier –
- Telefon –
- Auto –
- Kapitän –

**Контрольная работа 2**

**Zeigen Sie wortbildende Potenzen folgender Wörter:**

*Muster: die Fahrt – fahren; Fahrer; Fahrgast; Fahrzeug.*

das Telefon; das Auto; der Export.

**Finden Sie auch im Wörterbuch die Wörter mit großer wortbildenden Potenz.**

**Контрольная работа 3**

**Bilden Sie neue Wörter. Bestimmen Sie die Bedeutungen der gebildeten Wörter.**

**Bilden Sie die Sätze mit diesen Wörtern.**

*Muster: Fuchs + rot = Rotfuchs*

### Тестовые задания

#### Test №1

Kreuzen Sie die richtige Antwort an:

1. Homonyme sind
  - a) mehrdeutige Wörter
  - b) Wörter, die gleich lauten, aber verschiedene Bedeutung haben
  - c) solche Wörter, die völlig entgegengesetzte Begriffe bezeichnen
  - d) bedeutungsgleiche Wörter
  
2. Bei einem polysemen Wort handelt es sich
  - a) um bedeutungsgleiche Wörter
  - b) um bedeutungsähnliche Wörter
  - c) um lexisch-semantische Varianten des Wortes
  - d) um solche Wörter, die völlig entgegengesetzte Begriffe bezeichnen
  
3. Einer der produktivsten Wege der Bereicherung des deutschen Wortbestandes ist
  - a) Entlehnung
  - b) Bedeutungswandel
  - c) Phraseologie
  - d) Wortbildung
  
4. Die Art der Übertragung der Namensbezeichnung auf Grund der Ähnlichkeit zwischen den Gegenständen oder Erscheinungen heißt
  - a) die Metonymie
  - b) die Metapher
  - c) die Bedeutungserweiterung
  - d) die Bedeutungsverengung
  
5. Die wichtigsten Arten der Wortbildung im Deutschen sind
  - a) Zusammenbildung, Konversion
  - b) Kontamination, Abbreviation
  - c) Zusammensetzung, Ableitung
  - d) Innere bzw. implizite Ableitung, gleichzeitige Präfigierung und Suffigierung
  
6. Die ... Komposita haben koordinierende Komponentenbeziehungen, wo die beiden Komponenten des Kompositums semantisch und genetisch auch syntaktisch gleichwertig sind
  - a) attributiven
  - b) verbalen
  - c) kopulativen
  - d) eigentlichen
  
7. Die stufenweise Gliederung eines sprachlichen Elementes bzw. einer Struktur in ihre zwei unmittelbaren und maximal großen Bestandteile heißt
  - a) die Komponentenanalyse
  - b) das Modellieren
  - c) die Transformation
  - d) die Konstituentenanalyse
  
8. Die Lehre von dem Einzelwort und dessen Semantik heißt

- a) die Etymologie
- b) die Semaseologie
- c) die Onomaseologie
- d) der Bedeutungswandel

9. Die kleinste selbständige bedeutungstragende Spracheinheit ist

- a) das Morphem
- b) das Wort
- c) das Phonem
- d) der Satz

10. Die Vieldeutigkeit bzw. Mehrdeutigkeit des Wortes wird mit dem Terminus ... bezeichnet

- a) die Synonymie
- b) die Antonymie
- c) die Hyperonymie
- d) die Polysemie

11. Je nach der Dauer des Bestehens der Wortbedeutung in der Sprache unterscheidet man

- a) primäre und sekundäre Bedeutungen
- b) allgemeine und terminologische Bedeutungen
- c) Haupt- und Nebenbedeutungen
- d) archaische und neologische Bedeutungen

12. Nach dem Merkmal des stilistischen Wertes der Wortbedeutung unterscheidet man

- a) stilistisch neutrale und stilistisch gefärbte Bedeutungen
- b) nichtbildhafte und bildhafte Wortbedeutungen
- c) gerade und übertragene Bedeutungen
- d) konkrete und abstrakte Bedeutungen

13. Antonyme sind

- a) Wörter, die gleich lauten, aber verschiedene Bedeutung haben
- b) Wörter, die völlig entgegengesetzte Begriffe bezeichnen
- c) bedeutungsgleiche Wörter
- d) bedeutungsähnliche Wörter

14. Der Übergang eines Wortes aus einer Wortart in die andere ist

- a) die Rückbildung
- b) die Konversion
- c) die Zusammensetzung
- d) die Abbreviation

15. Die Wortbildung von den starken Verben durch den Ablaut heißt

- a) die innere Ableitung
- b) die Ableitung
- c) die Zusammenbildung
- d) die Kontamination

16. Nach der strukturell-genetischen Klassifikation der Zusammensetzungen unterscheidet man

- a) eigentliche bzw. echte Zusammensetzungen
- b) attributive Komposita

- c) die verbalen Komposita
- d) kopulative Komposita

17. Aus welcher Sprache kam das Wort „studieren“ ins Deutsche?

- a) aus dem Französischen
- b) aus dem Englischen
- c) aus dem Lateinischen
- d) aus dem Griechischen

18. Füllen Sie die Lücken aus. „Wie der Hirt, ...“

- a) so der Lohn
- b) so das Vieh
- c) macht das Leben süß
- d) ist der Mutter Weisheit

19. Füllen Sie die Lücken aus. „Dummheit und Stolz ...“

- a) verderben den Brei
- b) wachsen auf einem Holz
- c) sprechen die Wahrheit
- d) haben kurze Beine

20. Füllen Sie die Lücken aus. „Begangene Tat ...“

- a) ist halbes Leid
- b) leidet keinen Rat
- c) macht noch keinen Sommer
- d) ist das halbe Leben

21. Füllen Sie die Lücken aus. „Ohne Sinn und ...“

- a) Gut
- b) Verstand
- c) Weise
- d) Pack

22. Füllen Sie die Lücken aus. „Hab und ...“

- a) Nebel
- b) Maus
- c) Gut
- d) Zwietracht

23. Füllen Sie die Lücken aus. „Die Ratten ...“

- a) haben kurze Beine
- b) sprechen die Wahrheit
- c) verlassen das sinkende Schiff
- d) verderben den Brei

24. Füllen Sie die Lücken aus. „Klipp und ...“

- a) fertig
- b) jung
- c) dünn
- d) klar

25. Füllen Sie die Lücken aus. „mit Haut und ...“

- a) Flamme
- b) Feind
- c) Haar
- d) Fach

26. Füllen Sie die Lücken aus. „Feuer und ...“

- a) Stelle
- b) Flamme
- c) Feind
- d) Fülle

27. „den Rubikon überschreiten“, d.h.

- a) jmdm. Ärger oder Schwierigkeiten bereiten
- b) etw. anschaffen oder kaufen, ohne es gesehen zu haben
- c) eine folgenschwere Entscheidung treffen
- d) verheiraten

28. „eine Katze im Sack kaufen“, d.h.

- a) verheiraten
- b) belügen
- c) etw. anschaffen, ohne es gesehen zu haben
- d) faulzen

29. „seine Zunge hüten“, d.h.

- a) faulzen
- b) belügen
- c) sich beherrschen und nicht aussprechen, was möglicherweise unangenehme Folgen haben kann
- d) einen aussichtslosen, unsinnigen Kampf führen

30. „gegen Windmühlenflügel kämpfen“, d.h.

- a) nichts Unrechtes, Böses tun können, harmlos sein
- b) faulzen
- c) belügen
- d) einen aussichtslosen, unsinnigen Kampf führen

### **Задания для проведения промежуточной аттестации**

#### **Вопросы к зачету с оценкой**

1. Ableitung bzw. Derivation.
2. Antonymie im lexikalisch-semantischen System.
3. Aufbau und Bedeutung des Wortes (Wortbedeutung).
4. Bereicherung des deutschen Wortschatzes durch Bedeutungswandel.
5. Bereicherung des deutschen Wortschatzes durch Bildung von Phraseologismen.
6. Bereicherung des deutschen Wortschatzes durch Entlehnung aus fremden Sprachen.
7. Bereicherung des deutschen Wortschatzes durch Wortbildung.
8. Das Wort im lexikalisch-semantischen System.
9. Definitionen des Wortes.
10. Der deutsche Wortschatz als Forschungsgegenstand der Lexikologie.
11. Der deutsche Wortschatz und seine Gliederung.
12. Die etymologische Gliederung des deutschen Wortschatzes.
13. Die Hauptarten des Bedeutungswandels.

## 14. Die Haupttypen der Wortbildung.

### Семестр 4

#### Контрольная работа 1

**1. Finden Sie «Wörter im Wort». Übersetzen Sie die gefundenen Wörter ins Russische und bilden die Sätze mit diesen Wörtern:**

- 1) Osternachtgottesdienstfeier
- 2) Kreissparkassendirektor
- 3) Pflanzenschutzmittelflaschenverschluß
- 4) Hausaufgabenbetreuungsraum
- 5) Hausflurtreppenlichtschalter
- 6) Lebensmittelverpackungshersteller

#### Übung №2

Moment – Augenblick  
Biolothek – Bücherei  
Diphthong – Doppellaut  
Exkursion – Ausflug  
Telegraf – Fernschreiber  
Kursus – Lehrgang  
Zement – Mörtel  
Billet – Fahrkarte  
Perron – Bahnsteig  
Passagier – Fahrgast  
Telefon – Fernsprecher  
Auto – Wagen  
Kapitän – Hauptmann

#### Übung №3

das Telefon – telefonisch – telefonieren – Telefonist – Telefonistin – Telefonzelle  
das Auto – Autohalle – Autoverkehr – Autofahrt – Autofahren  
der Export – exportieren – Exportartikel – Exporthandel – Exportproduktion – Exportland

#### Контрольная работа 2

**1. Finden Sie «Wörter im Wort». Übersetzen Sie die gefundenen Wörter ins Russische und bilden die Sätze mit diesen Wörtern:**

#### Übung №1

Eiserde, Nilpferd, Seerose, Aufschrift, Rehbock, Gasherd, Heugabel, Tonband

#### Übung №2

- 1) Osternacht, Gott, Dienst, Feier;
- 2) Kreis, Sparkassen, Direktor;
- 3) Pflanzen, Schutz, Mittel, Flasche, Verschluss;
- 4) Haus, Aufgaben, Betreuung, Raum;
- 5) Haus, Flur, Treppe, Licht, Schalter;
- 6) Leben, Mittel, Verpackung, Hersteller.

#### Test №2

Kreuzen Sie die richtige Antwort an:

1. Aus dem Italienischen kam ins Deutsche das Wort  
a) Meeting

- b) Parfüm
- c) Export
- d) Konto

2. Die Wörter, die für die Bezeichnung von neu entstandenen Gegenständen dienen, sind

- a) Archaismen
- b) Neologismen
- c) Dialekte
- d) Professionalismen

3. Auf der syntagmatischen Ebene lassen sich ... ausgliedern

- a) Wortstände
- b) Synonyme
- c) die sog. syntaktischen Felder
- d) Wortfamilien

4. Nach dem rein semantischen Prinzip lassen sich ... aussondern

- a) Antonyme
- b) Wortnischen
- c) Fächerungen
- d) syntaktische Felder

5. Nach dem semantisch-wortbildenden Prinzip lassen sich ... aussondern

- a) Wortfamilien
- b) Synonyme
- c) Antonyme
- d) syntaktische Felder

6. Das Wort, das den Oberbegriff zum Begriffsinhalt eines anderen Wortes bezeichnet,  
heißt

- a) Antonym
- b) Synonym
- c) Homonym
- d) Hyperonym

7. Die festen Wortverbindungen heißen

- a) Professionalismen
- b) Neologismen
- c) Phraseologismen
- d) Archaismen

8. Die älteste Klassifikation der deutschen Phraseologismen ist

- a) die traditionelle Klassifikation
- b) die semantische Klassifikation
- c) die strukturell-semantische Klassifikation
- d) die morphologische Klassifikation

9. Nach der traditionellen Klassifikation unterscheidet man

- a) Sprichwörter
- b) phraseologische Zusammenbildungen
- c) festgeprägte Sätze
- d) phraseologische Einheiten

10. Füllen Sie die Lücken aus. "Ein gut Gewissen ist ..."

- a) Gold im Mund
- b) ein sanftes Ruhekissen
- c) das sinkende Schiff
- d) die Würze

11. „unter dem Pantoffel stehen“, d.h.

- a) faulzen
- b) von der Ehefrau beherrscht werden
- c) verheiraten
- d) an vielen neugierig, feindlich blickenden Menschen vorbeigehen

12. „jmdm eine Laus in den Pelz setzen“ gehört zu den

- a) Wortpaaren
- b) sprichwörtlichen Redensarten
- c) Idiomen
- d) Sprichwörtern

13. Treffende Ausdrücke oder Urteile von Schriftstellern und anderen prominenten Persönlichkeiten, die durch ihre Trefflichkeit die allgemeine Anerkennung fanden, heißen

- a) Wortpaare
- b) Idiome
- c) geflügelte Worte
- d) Sprichwörter

14. Geistreiche Sprüche oder treffende Erkenntnisse mit lehrhafter Tendenz heißen

- a) Idiome
- b) Wortpaare
- c) Aphorismen und Sentenzen
- d) sprichwörtliche Redensarten

15. Die Lehre vom Aufbau, von der Anlage und der Abfassung der Wörterbücher ist

- a) die Onomaseologie
- b) die Phraseologie
- c) die Lexikographie
- d) die Semaseologie

16. Die Bezeichnungslehre ist

- a) die Semaseologie
- b) die Lexikographie
- c) die Onomaseologie
- d) die Phraseologie

17. Die Wörterbücher, die Information über die Herkunft der Wörter, ihre ursprüngliche Bedeutung enthalten, heißen

- a) thematische Wörterbücher
- b) etymologische Wörterbücher
- c) phraseologische Wörterbücher
- d) mundartliche Wörterbücher

18. Eine solche Wortbildungsart, bei der die Wortzusammensetzung und Ableitung gleichzeitig zusammenwirken, ist

- a) die Kontamination



- b) die innere Ableitung
- c) die retrograde Ableitung
- d) die Zusammenbildung

19. Von dem semantisch-syntaktischen Standpunkt aus unterscheidet man

- a) attributive Zusammensetzungen
- b) zusammengesetzte Substantive
- c) verbale Komposita
- d) Bahuvrihi

20. Die substantivischen Bestimmungszusammensetzungen, die eine Übertragung eines Teils auf das Ganze sind und nur Lebewesen bezeichnen, heißen

- a) Bahuvrihi
- b) die syntaktisch-erstarrten Komposita
- c) die attributiven Zusammensetzungen
- d) echte Zusammensetzungen

21. Nach dem morphologischen Prinzip unterscheidet man

- a) attributive Zusammensetzungen
- b) die zusammengesetzten Adjektive
- c) unechte Zusammensetzungen
- d) Zusammenrückungen

22. Bestimmungszusammensetzungen sind

- a) kopulative Zusammensetzungen
- b) attributive Zusammensetzungen
- c) echte Zusammensetzungen
- d) syntaktisch-ersarrte Komposita

23. Eine solche Bedeutungsveränderung, wo sich die Wortbedeutung vom Einzelnen zum Allgemeinen entwickelt, ist

- a) die Metapher
- b) die Bedeutungserweiterung
- c) die Bedeutungsverengung
- d) die Metonymie

24. „Auf der Bärenhaut liegen“ , d.h.

- a) belügen
- b) verheiraten
- c) faulenzeln
- d) für Wahrheit halten

25. „Die Hand ins Feuer legen für jmdn.“ , d.h.

- a) für j-n garantieren
- b) für Wahrheit halten
- c) verheiraten
- d) belügen

26. „Für eine bare Münze nehmen“ , d.h.

- a) verheiraten
- b) für j-n garantieren

- c) für Wahrheit halten
- d) faulzen

27. „auf dem Holzwege sein“ , d.h.

- a) faulzen
- b) sich verirren,sich irren
- c) verheiraten
- d) für j-n garantieren

28. „unter die Haube bringen“ , d.h.

- a) verheiraten
- b) faulzen
- c) für j-n garantieren
- d) für Wahrheit halten

29. Füllen Sie die Lücken aus. „Reden ist ...“

- a) das halbe Leben
- b) halbes Leid
- c) Silber, Schweigen ist Gold
- d) aller Laster Anfang

30. Füllen Sie die Lücken aus. „Der Apfel ...“

- a) macht das Leben süß
- b) fliegt keinem ins Maul
- c) fällt nicht weit vom Stamm
- d) macht noch keinen Sommer

### **Ключи:**

### **Test №1**

1. b, 2. b, 3. d, 4. b, 5. c, 6. d, 7. d, 8. b, 9. a, 10. d, 11. d, 12. a, 13. b, 14. b, 15. b, 16. a, 17. c, 18. b, 19. b, 20. b, 21. b, 22. c, 23. c, 24. d, 25. c, 26. b, 27. c, 28. c, 29. c, 30. d.

### **Test №2**

1. d, 2. b, 3. c, 4. a, 5. a, 6. d, 7. c, 8. b, 9. d, 10. b, 11. b, 12. c, 13. c, 14. c, 15. c, 16. a, 17. b, 18. d, 19. a, 20. a, 21. b, 22. b, 23. d, 24. c, 25. a, 26. c, 27. b, 28. a, 29 c, 30 c.

## **Задания для проведения промежуточной аттестации**

### **Вопросы к зачету с оценкой**

1. Ableitungbzw. Derivation.
2. Antonymie im lexikalisch-semantischen System.
3. Aufbau und Bedeutung des Wortes (Wortbedeutung).
4. Bereicherung des deutschen Wortschatzes durch Bedeutungswandel.
5. Bereicherung des deutschen Wortschatzes durch Bildung von Phraseologismen.
6. Bereicherung des deutschen Wortschatzes durch Entlehnung aus fremden Sprachen.
7. Bereicherung des deutschen Wortschatzes durch Wortbildung.
8. Das Wort im lexikalisch-semantischen System.
9. Definitionen des Wortes.
10. Der deutsche Wortschatz als Forschungsgegenstand der Lexikologie.
11. Der deutsche Wortschatz und seine Gliederung.
12. Die etymologische Gliederung des deutschen Wortschatzes.

13. Die Hauptarten des Bedeutungswandels.
14. Die Haupttypen der Wortbildung.
15. Die Lexikologie als Bereich der Sprachwissenschaft.
16. Entlehnung.
17. Euphemismus.
18. Genetische Analyse des deutschen Wortschatzes.
19. Hauptmerkmale der Phraseologismen.
20. Historische Analyse des deutschen Wortschatzes.
21. Homonymie bzw. Wortgleichheit, Homonyme.
22. Lexikographie.
23. Mehrdeutigkeit bzw. Polysemie der Wörter.
24. Phraseologie: Klassifikationen der Phraseologismen.
25. Semantische Analyse des deutschen Wortschatzes.
26. Soziale Analyse des deutschen Wortschatzes.
27. Strukturelle Analyse des modernen deutschen Wortschatzes.
28. Synonymie im lexikalisch-semantischen System.
29. Territoriale Analyse des deutschen Wortschatzes.
30. Übergang in eine neue Art bzw. Konversion.
31. Übertragung der Namensbezeichnung: Metonymie.
32. Volksetymologie.
33. Wortfamilien als Forschungsgebiet der deutschen Lexikologie.
34. Wortschöpfung und Dynamik in der Wortbildung
35. Zusammensetzung

## СЕМЕСТР 5

### Задания для проведения текущей успеваемости Тематика контрольных работ

#### Контрольная работа №1

Осветите следующие вопросы:

1. Modelle der zweigliedrigen Sätze. Modifikationen der Satzmodelle.
2. Das Subjekt. Das persönliche Subjekt
3. Das Prädikat, das zusammengesetzte verbale Prädikat.
4. Die Satzreihe
5. Das Satzgefüge.

#### Контрольная работа №2:

Выполните следующие задания:

1. Verwenden Sie die nachstehenden Sätze im Passiv, beachten Sie die Zeitformen!
1. Der Student wiederholt den Stoff zur Prüfung gründlich.
2. Ich lernte nicht nur die Regeln, sondern auch die Ausnahmen.
3. Die Regierung hat die Chemieindustrie in Chemnitz schnell entwickelt.
4. Die Baugesellschaft wird hier ein Theater schnell errichten.
5. Nachdem die Kommilitonen diesen Studenten in der Versammlung nicht unterstützt hatten, war er enttäuscht.

#### Контрольная работа №3:

Setzen Sie die Präpositionen "von" und "durch" ein.

1. Viele Schwierigkeiten wurden \_\_\_\_ (der junge Lehrer) überwunden.
2. Der Stamm des hohen Baums wurde \_\_\_\_ (ein starker Wind) zerstört.
3. Der Wolf wurde \_\_\_\_ (der Hirt) getötet.
4. Leipzig wurde \_\_\_\_ (der Handel) zu einer bedeutenden Stadt entwickelt.
5. Es wurden Blumen \_\_\_\_ (die Kinder) gepflückt.

## Тематика рефератов

1. Средства выражения сравнения в современном немецком языке.
2. Категория лица глагола и средства ее выражения в немецком языке.
3. Неопределенно-личная форма глагола, сферы ее употребления.
4. Переходность и непереходность, как грамматическая категория глагола.
5. Именное сказуемое, средство его выражения в немецком и русском языках.
6. Глагол, проблема грамматических категорий.
7. Категория валентности: обязательная и факультативная.
8. Категория лица. Отличие первого и второго лица от третьего.
9. Категория времени. Оппозиция в системе времени.
10. Проблемы категории вида. Вид и аспектуальность.
11. Проблемы наклонений. Модальность и наклонение.
12. Проблема залога.
13. Неличные формы глагола.
14. Наречие как часть речи.
15. Адвербиализация и дезадвербиализация.

## Семестр 6

### Контрольная работа №1

Gebrauchen Sie die eingeklammerten Verben im Infinitiv Passiv.

1. Die Wörter sollen \_\_\_\_\_ (unterstreichen).
2. Ein Entschluss kann endlich \_\_\_\_\_ (fassen).
3. Das Verb "melken" kann schwach \_\_\_\_\_ (konjugieren).
4. Die Arbeit der Gruppe soll einer Kritik \_\_\_\_\_ (unterziehen).
5. Die Vorträge müssen \_\_\_\_\_ (besprechen).

### Контрольная работа №2

Bilden Sie die Sätze im Vorgangspassiv und Zustandspassiv.

1. die Gardinen waschen (in der vorigen Woche, jetzt);
2. die Batterie laden (vorgestern, heute);
3. die Patientin impfen (im vorigen Jahr, jetzt)
4. die Plätze reservieren (im vorigen Monat, gestern)
5. die Sekretärin anstellen (im Juli, im September).

Gebrauchen Sie die entsprechenden Zeitformen des Stativs oder des Passivs je nach dem Sinn.

1. In der Tretjakowgalerie \_\_\_\_\_ die besten Gemälde ausgestellt. Deswegen \_\_\_\_\_ sie so gern besucht.
2. In Moskau \_\_\_\_\_ in den Nachkriegsjahren besonders viel gebaut. In den letzten Jahren \_\_\_\_\_ viele Häuser errichtet.
3. Die "Sixtinische Madonna" \_\_\_\_\_ von Raffael gemalt. Seit 1754 \_\_\_\_\_ dieses Gemälde in Dresden ausgestellt.
4. Das ehemalige Konzentrationslager Buchenwald \_\_\_\_\_ in ein Museum verwandelt. Hier \_\_\_\_\_ die Menschen zur Zeit des Faschismus grausam gequält.
5. Das Haar \_\_\_\_\_ jetzt modern frisiert. Das \_\_\_\_\_ von dieser Frau schnell gemacht.

### Контрольная работа №3

Исправьте ошибки и сделайте синтаксический анализ следующих предложений.

1. Haben Sie Ihren Name\_\_ und Adresse angegeben? Buchstabieren Sie Ihren Name und Ihre Adresse!
2. Sie ist eine Erzieherin mit einem guten Herz.
3. Alte Frau war vom Bandit überfallen.
4. Das war eine angenehme Überraschung für den Architekt.
5. Diese Einladung ist für Rolf Abel, den neuen Assistent des Professors.

### **Тематика рефератов**

- 1 Синтаксис. Его лингвистические единицы.
2. Проблемы словосочетаний, их классификация.
- 3 Предложение и суждение, их различия.
4. Предикация, номинализация, коммуникация.
5. Средства выражения связей в словосочетании и предложении: согласование, управление, примыкание.
- 6 Предлоги.
- 7 Союзы.
- 8 Уровни анализа предложения.
- 9 Фраза. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложение.
- 10 Главные и второстепенные члены предложения, их характеристика.
- 11 Порядок слов, его функции.
- 12 Средства логического выделения.
- 13 Морфологическая классификация глаголов.
- 14 Сфера использования неопределенно-личной формы глаголов.
- 15 Сопоставление частоты использования пассивного залога в немецком и русском языках.
- 16 Значения модальных глаголов.
- 17 Спорные случаи классификации типов склонения прилагательных в немецком языке.

### **Задания для проведения промежуточной аттестации**

*В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется <https://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=5491>*

### **Вопросы к зачету с оценкой**

1. Diethoretische Grammatik als Wissenschaft.
2. Die Entwicklung der Grammatik in verschiedenen Zeitperioden.
3. Morphologische Einheiten und Grundbegriffe der Morphologie.
4. Das Morphem. Die Prinzipien der Klassifikation der Morpheme. Morphen und Silbe. Morphem und Wort.
5. Die Wortartenlehre: das Problem der Gliederung des Wortschatzes; die Prinzipien der Ausgliederung der Wortklassen.
6. Das Verb im Deutschen: grammatische Kategorien der Verben, die nominalen Verbformen, Valenzeigenschaften der Verben.
7. Das Substantiv im Deutschen: grammatische Kategorien, die Valenz der Substantive.
8. Das Adjektiv im Deutschen: grammatische Kategorien, Abgrenzung des Adjektivs von anderen Wortarten.
9. Numerale, Pronomen im Deutschen: grammatische Kategorien, Besonderheiten.
10. Unveränderliche Wortarten im Deutschen: Besonderheiten und Streitfragen.
11. Syntax: der Gegenstand und das Problem der syntaktischen Einheiten.
12. Klassifikationen des Satzes. Satzaspekte.
13. Gliederung des Satzes: Satzgliedlehre. Aktuelle Gliederung des Satzes.
14. Methoden der Satzanalyse: Abhängigkeitsgrammatik.
15. Methoden der Satzanalyse: Konstituentengrammatik.

16. Das Satzparadigma: Besonderheiten, Streitfragen.
17. Die Wortgruppenlehre: Besonderheiten, Klassifikationen, Streitfragen.
18. Der einfache Satz: Besonderheiten, Klassifikationen, Streitfragen.
19. Der komplexe Satz: Besonderheiten, Klassifikationen, Streitfragen.
20. Textlinguistik: die Einheiten, die Grundbegriffe, aktuelle Probleme der Textlinguistik.

## СЕМЕСТР 7

### Задания для проведения текущей успеваемости Перечень контрольных работ

#### Контрольная работа 1

#### ПЕСНЬ О ХИЛЬТИБРАНТЕ - DAS HILDEBRANDSLIED

Единственный на немецком языке отрывок древнерерманской народной эпической поэзии. Дошедший до нас текст «Песни» был записан двумя писцами в начале IX века (по Безеке — между 810 и 820 гг.) на внутренней стороне первого и последнего листов латинской богословной рукописи, первоначально принадлежавшей, видимо, Фульдскому монастырю. Запись «Песни» сделана каролингским минускулом, типичным для Германии того времени, но вместе с тем в ней имеются черты древнеанглийского «островного» письма, например, знак *d* в *dat* 1. 2, *Nadubrant* 3, *gudhamun* 5 и др. «Песнь» сложена старинным германским аллитерационным стихом, особенность которого заключается в том, что каждая строфа имеет четыре главных ударения — по два в каждом полустишии; при этом в первом полустишии перед обоими главными ударениями (или одним из них) и во втором полустишии перед первым главным ударением согласные звуки аллитерируются.

В «Песни» рассказывается о встрече Хильтибранта, — предводителя дружины Деотриха (Дитриха Бернского), бежавшего некогда от гнева Отахра и теперь, 30 лет спустя, возвращающегося из страны гуннов на родину, — со своим сыном Хадубрантом, которого он оставил еще младенцем. Хадубрант не узнает отца и встречает его как врага. Когда вооруженные витязи выходят между своими войсками на единоборство, Хильтибрант спрашивает своего противника, чей он сын и какого он племени. Узнав, что перед ним его собственный сын, Хильтибрант пытается его приветствовать, но тот не верит Хильтибранту. Витязи вступают в единоборство. На этом текст «Песни» обрывается. Под именем Отахра в «Песни» имеется в виду историческая личность — вождь герулов Одоакр, овладевший в 476 г. Италией, а под именем Деотриха — король остготов Теодорих, убивший в 493 г. Одоакра и основавший остготское королевство в Италии (493—526). В «Песни», однако, исторические отношения Одоакра и Теодориха изменены: Одоакр выступает как злодей, вынудивший Теодориха удалиться в изгнание и служить королю гуннов Аттиле (Этцелю); в действительности же при дворе Аттилы был отец Теодориха Теодомер, а сам Теодорих, родившийся в 454 г., т. е. спустя год после смерти Аттилы, был заложником при дворе византийского императора Льва Первого (457—474).

Примечательной особенностью «Песни о Хильтибранте», особенностью, которая до настоящего времени удовлетворительно не объяснена, является беспорядочное смешение в ней черт верхненемецкого и нижненемецкого языков. Так, в словаре «Песни» встречаются слова, свойственные обычно только лексике древнесаксонского или древнеанглийского языков. Ср. *hiltia* 6 *битва*, дс. да. *hild*, в двн. встречается лишь в именах собственных: *Hiltibrant*, *Brunihild*; *gimahalta* 7, 14 и др. в значении «сказал» известно в дс. (*mahalda*) и в да. (*maʒelode*), в памятниках двн. языка оно встречается лишь в значении «обручиться»; *giweityuʃel* (прош. от *giwitan*) 18 в двн. не встречается; *bür* 21 *дом, жилищ* в двн. в этом значении также не встречается; *hevan* 30 *небо* характерно для дс. и да. языков, между тем как двн. слово — *himil*; *wentils* 43 *море, океан*, да. *wendelsäB*, в других памятниках двн. языка засвидетельствовано только в форме *wendelmeri*; *bretön* 54 *поражать, убить*, да. *breodwian*, в двн. также не засвидетельствовано; *billi* 54 *меч* встречается только в дс. (*bil*) и

да. (bill) и нек. др. Наоборот, ряд слов, встречающихся в «Песни о Хильтибранте», характерны только для словарного состава двн. языка, напр.: возвратное местоимение *sih* 2, 5 и др. *себя*, в дс. и да. отсутствует; предлог *in* 10, 13 и др. *в*, в дс. *ap, op*; предлог *ag* 33, иг 50 *по*, извдс. отсутствует; союз *ibu* 12, 55 и др. *если, когда*, дс. *ef, of*, да. *3if*; союз *eddo* 11, 54 *или*, *erdo* 62, дс. *eftho, efto*, да. *o3Эе*; *aodliho* 55 *легко, с легкостью* известно только в двн.; *welaga* 49 *межд. увы!, горе!* известно только в двн.; *gistuont* 8 в значении «начал, стал» отсутствует в дс. и да. Такое же смешение верхненемецких и нижненемецких явлений наблюдается и в морфологии: ср. дс. им. мн. *helidos* 6 *бойцы, витязи* (двн. *helida*), двн. вин. мн. (h)ringa*кольца*; двн. флексия в им. мн. *usere* 15 *наши*, в дс. было бы *use*; двн. род. ед. *fateres* 24 *отца*, в дс. было бы *fader*; двн. сильные формы прил. им. ед. мужск. *sraher* 39 *хитрый* исн. *suasat* 53 *собственный*, в дс. эти прил. имеди бы форму *srahi* и *suas*; дс. инф. *seggen* 1 *говорить, сказывать* двн. формы этого же глагола *sages* 12, *sagetun* 15, 42; дс. *habbe* 29 *имею, имел бы* двн. *habes* 47, 57; дс. *mi* 12, 15 *мне, меня* двн. *mir* 52; восточнофранкский префикс *für-* в *furlaet* 20 *оставил*, *furnam* 43 *отобрали* др. Соответственные примеры из фонетики: дс. *ik* 1, 12 *я* и двн. *ih* 17, 29, 35; дс. *dat* 1, 2 *этот*, *tuem* 3 *двумя*, *gudhamun* 5 *кольчуга*, *usere* 15 *наши* т. п. и двн. *sih* 2, 5 *себя*, юн. *prut* 21 *жена, возлюбленная*, *pist* 41 *еси*, *mih* 53 *меня* т. д. Особенностью орфографии «Песни» является написание *tt* в соответствии с верхненемецким *zz* [ʰ]; ср. *urhettun* 2 *бойцы, витязи*, *haetti* 17 *назывался*, *heittu* 17 *зовусь* др.

Вопрос о происхождении смешанного языка «Песни о Хильтибранте» до настоящего времени остается неясным; многочисленные гипотезы, выдвинутые в связи с этой проблемой, остаются пока лишь догадками. Так, Мюлленгоф полагал, что «Песнь» первоначально была составлена на гессенско-тюрингском диалекте в период, когда в этом диалекте не осуществилось еще верхненемецкое передвижение согласных; Хольцман высказал предположение, что «Песнь» является нижненемецким списком баварской копии франкского оригинала; Кауфман считал, что «Песнь» первоначально была составлена около 760 г. в Фульде на восточнофранкском диалекте, позднее была переписана писцом-англосаксом и послужила оригиналом для дошедшей до нас рукописи; Безеке пытался доказать, что первоначально «Песнь» возникла на готском или лангобардском языке, затем была переложена на баварский диалект, а дошедший до нас текст является несовершенной попыткой переложить «Песнь» на нижненемецкий язык.

*Прочитайте и переведите текст песни*

Das Hildebrandslied

*Um 800.*

*Ik gihorta dat seggen,*

*dat sih urhêttun aenon muotîn,*

*Hiltibrantenti Hadubrantuntarheriuntuêm.*

*Sunufatarungo: irosarorih tun,*

*garutun sé iro gûdhamun, gurtun sih iro suert ana.*

*helidos, ubar hringâ, dô sie tô dero hiltiu ritun.*

*Hiltibrant gimahalta [Heribrantessunu]: her uuashêrôro man,*

*ferahes frôtôro; her frâgên gistuont*

*fohem uuortum, hwer sin fater wari*

*fireo in folche, .....*

*....'eddo hwelîhhes cnuosles dû sîs.*

*ibu dû mî ênan sagês, ik mî dê ôdre uuêt,*

*chind, in chunincriche: chûd ist mir al irmindeot*

*Hadubrant gimahalta, Hiltibrantes sunu:*

*„dat sagêtun mî ûsere liuti,*

*alte anti frôte, dea êrhina wârun,*

*dat Hiltibrant hætti mîn fater: ih heittu Hadubrant.*

forn her ôstar giweit<sup>1</sup>, flôh her Ôtachres nîd,  
 hina miti Theotrîhhe enti sînero degano filu.  
 her furlaet in lante luttilla sitten  
 prût in bûre barn unwahsan,  
 arbeo laosa: her raet ôstar hina.  
 sîd Dêtrîhhe darbâ gistuontun  
 fateresmînes: datuuassôfriuntlaos man.  
 her was Ôtachreummettirri,  
 deganodechistomitiDeotrîchhe.  
 her was eofolches at ente: imo was eofehtatileop:  
 chûd was her ... . chônne�mannum.  
 niwâniuihiûlîbhabbe” ....  
 “wêttuirmingot [quad Hiltibrant] obana ab hevane,  
 dat dû neo dana halt mit sus sippan man  
 dinc ni gileitôs’ .....  
 want her dô ar<sup>2</sup> arme wuntane baugâ,  
 cheisingu gitân, sô imo se der chuning gap,  
 Hûneotruntîn: „dat, ihdir it nû bi huldîgibu“  
 Hadubrantgimahalta, Hiltibrantessunu:  
 „mit gêru scal man geba infâhan,  
 ort widar orte. ....  
 dû bist dir altêr Hûn, ummet spâhêr,  
 spenis mih mit dînem wortun, wili mih dînu speru werpan.

## Контрольная работа 2

### МУСПИЛЛИ - MUSPILLI

Поэма о страшном суде, написанная (предположительно около 830 г.) аллитерационным стихом на баварском диалекте. Название было дано первым издателем памятника Шмеллером (1832 г.) и взято из текста поэмы (см. строку 57 и словарь). Начало и конец поэмы утеряны. Сохранившийся текст является копией и был записан, если судить по характерным особенностям вокализма (напр., по наличию дифтонга *uo* (*ia*) на месте старого долгого *o*, которое в баварском сохранялось дольше, чем в других диалектах), только в конце IX века неизвестным, довольно малограмотным писцом на полях и на пустых страницах одной богословской рукописи, преподнесенной в дар около 830 г. зальцбургским епископом Адальбрамом баварскому герцогу, впоследствии королю Людовику Немецкому.

*Прочитайте и переведите текст муспилля*

#### **Muspilli**

*Hs. ausder 2. Hälfte des IX. Jahrh., Bayrisch.*

... sin tac piquem, daz er touuan scal.  
 uuanta sar so sich diu sela in den sind arhevit,  
 enti si den lihhamun likkan lazzit,  
 so quimit ein heri fona himilzungalon,  
 daz andar fona pehhe: dar pagant siu umpi.  
 sorgen mac diu sela, unzi diu suona arget,  
 za uuederemo herie si gihalot uuerde.  
 uuanta ipu sia daz Satanazses kisindi kiuuinnit,

---

<sup>1</sup>gihueit

<sup>2</sup>ab.



daz leitit sia sar dar iru leid uuiridit,  
 in fuir enti in finstri: daz ist rehto virinlih ding.  
 upi sia avar kihalont die die dar fona himile quemant,  
 enti si dero engilo eigan uuiridit,  
 die pringent sia sar uf in himilo rihi:  
 dar ist lip ano tod, lioht ano finstri,  
 selida ano sorgun: dar nist neoman siuh.  
 denne der man in pardisu pu kiuuinnit,  
 hus in himile, dar quimit imo hilfa kinuok.  
 pidiu ist dürft mihhil  
 allero manno uuelihemo, daz in es sin muot kispane,  
 daz er kotes uuillun kerno tuo  
 entihellafuirhartouuise,  
 pehhes pina: dar piutit der Satanasz altist  
 heizzan laue. so mac huckan za diu,  
 sorgen drato, der sih suntigen ueeiz.  
 uue demo in vinstriscalsinovirinastuen,  
 prinnan in pehhe: daz ist rehto paluuic dink,  
 daz der man haret ze gote enti imo hilfa ni quimit.  
 uuanit sih kinada diu uuenaga sela:  
 ni ist in kihuctin himiliskin gote,  
 uuanta hiar in uuerolti after ni uuerkota.

### Контрольная работа 3

#### ДРЕВНЕВЕРХНЕНЕМЕЦКИЙ ТАТИАН

#### DERALTHOCHDEUTSCHETATIAN

Перевод с латинского на восточнофранкский диалект евангельской гармонии (единого изложения четырех евангелий), составленной, как предполагают, во II веке н. э. сирийцем Татианом на сирийском языке и позже переведенной на греческий, латинский и арабский языки. Перевод на немецкий язык был осуществлен около 830 г. в Фульдском монастыре. Рукопись IX века, написанная 6 писцами, содержит оба текста — латинский и немецкий; находится в Сан-Галлене. Особенности вокализма и консонантизма памятника являются типичными для немецкого языка IX века: дифтонги **ei** и **oi** на месте старых **ai** и **au** (ср. *geist*дух, *boum*дерево), **ie** из старого **ë** (*hie* назывался), **io** из старого **o** (*bruoder*брат); **ph** (**pf**) и **ff** (**f**) из **p** по верхненемецкому передвижению согласных (ср. *helphan*помогать, *slāfan*спать), старое **bc** сохраняется (*Багпсын*), **tiz** **d** (*tuon*делать), **zi** **zz** (*m£*) из **t** по верхненемецкому передвижению согласных (*ztt*время, *wi*анзнать), герм. **f** в начале слова как **th** в середине и в конце слова как **d** (ср. *thiodan*народ, *племя*, *bruoder*брат, *töd*смерть), старое **g** сохраняется (*got*бог), старое **k** не передвигается в аффрикату. Местоимение 3-го лица обычно *her* или *he*, указательное местоимение (артикл) имен. ед. мр часто *thie* или *the*. Значительная часть словарного состава памятника (прибл. 280 слов из 2030) не встречается в других произведениях древневерхненемецкого периода, напр.: *gifehan*радоваться(двн. *freuuen*), *miltida*сострадание, *сожаление*(двн. *irbarmida*), *tuomen*судить(двн. *suonnen* и т. п.

*Прочитайте и переведите отрывок произведения:*

#### Aus dem Tatian

#### um 830, Ostfränkisch.

Uuas in tagun Herodes thes cuninges Judeno sumêr biscof namen Zacharias fon themo uuehsale  
 Abiases inti quena imo fon Aarones tohterun inti ira namo uuas Elisabeth.  
 Siu uuârun rehtiu beidu fora gote, gangenti in allem bibotun inti in gotes rehtfestin ûzzan lastar,  
 inti ni uuard in sun, bithiu uuanta Elisabeth iuwas unberenti inti beidu framgiengun in iro tagun.

Uuard thô, mit thiu her in biscofheite giordinot uuas in antreitu sînes uuehsales fora gote, after giuonu thes biscofheites, in lôzze framgieng, thaz her uuihrouh branti ingangenti in gotes tempal, inti al thiu menigi uuas thes folkes ûzze betônti in thero zîti thes rouhennes.

Araugta sih imo gotes engil, stantenti in zeso thes altares thero uuihrouhbrunsti. Thanân tho Zacharias uuard gitruobit thaz sehenti, inti forhta anafiel ubar inan.

Quad thô zi imo thie engil: „ni forhti thû thir, Zacharias, uuanta gihôrit ist thîn gibet, inti thin quena Elysabeth gibirit thir sun, inti nemnis thû sînan namon Johannem.

Inti her istthirgifeho inti blîdida, inti manage in sînerogiburtimendent. Her istuuârlihhomihhil fora truhtîne inti uuînnohlîdnitrinkit inti heilagesgeistesuuiriditgifullitfonhinânfonreuesîneromuoter, inti manage Israhelesbarnogiuerbitzitruchtînegoteiro.

Inti her ferit fora inan in geiste inti in megineHeliases, thaz her giuunteherzunfatero in kind, inti ungiloubfolleziuuîstuomerehetero, garuuentruhtînethuruhthiganfolc”.

#### **Контрольная работа 4 ХЕЛИАНД - HELIAND**

Наиболее крупный памятник древнесаксонской литературы. Относится к первой половине IX столетия. Поэма написана аллитерационным стихом и по содержанию представляет собой поэтическое изложение евангельской истории, очевидно, на основе латинского перевода Татиана. Автор поэмы неизвестен, но в латинском прозаическом предисловии к ней (Praefatio in librum antiquum lingua Saxonica conscriptum) сообщается, что король Людовик Благочестивый приказал одному мужу из племени саксов, который считался очень известным певцом (поэтом), переложить стихами на немецкий язык Ветхий и Новый завет. Для поэмы характерно использование традиционных образов и стиля германского аллитерационного эпоса. Название Heliand (спаситель) поэме присвоил Щмеллер, впервые издавший ее полностью в 1830 г. Памятник сохранился в двух списках, из которых один (Monacensis *мюнхенский*) был найден в 1794 г. в Бамберге и с 1804 г. находится в Мюнхене, а другой кодекс (Cottonianus), более полный — в Британском музее в Лондоне. Кроме того, отрывочные списки находятся в Праге и Ватикане. Мюнхенская рукопись является более древней (IX век). Лондонская рукопись является списком X, а может быть и XI века. Обе рукописи, восходящие к одному, нам неизвестному списку, довольно значительно отличаются друг от друга как по грамматическим формам, так и по фонетическим особенностям, в частности, в Мюнхенском списке заметно влияние верхненемецкого языка. Эти отличия, надо полагать, были внесены писцами, отразившими при переписке особенности своих диалектов. Предполагают, что лондонский список был выполнен северным франком.

*Прочитайте и сделайте перевод отрывка.*

#### **Der Sturm auf dem Meer (nach Cottonianus, v, 2232 - 2268)**

Thuouuasthâruuero des sô filo  
allaroelithiodocumantethêmeron Cristes,  
te sô mahtiges mundburd. Thuo uuelda hie thâr êna meri lithan,  
thiegodessuno mid is iungron an eban Galilealand,  
uualdandênna uuâgostrôm. Thuohiethie that uuerodôdar  
forthuuerdesfaran, endihiegiuuêtimfâhora sum  
an ênnaconinnan, neriendi Crist,  
slâpansîthuorig. Segeluppdâdun  
uuederuuîsaueros, lietunuuind after  
manonobarthenameristrôm, unthathietimiddeanquam,  
uualdand mid is uuerodu. Thuobiganthesuuedares craft,  
ûst up stîgan, ûtiunuuahsan;

suanggisuerc an gimang: thiesêuuuarth an hruoru,  
uuanuuindendiuuater; uuerossorogodun,  
thiumeriuuartsōmuodag, niuuāndatheromannonigên  
lengron lîbes. Thuosialandesuuard  
uuekidun mid irouuordonendisagdunimthesuuedares craft,  
bādun that imgināthighneriendi Crist  
uurdiuuiß them uuatare: „efthauuisculunhierteuunderqualu  
sueltananthesonseuue”.

### Контрольная работа 5

#### СТРАСБУРГСКИЕ КЛЯТВЫ – DIESTRASSBURGEREIDE

14 февраля 842 г. Карл Лысый и Людовик Немецкий, младшие сыновья Людовика Благочестивого, заключили союз, направленный против старшего брата Лотара, унаследовавшего титул императора, и поклялись в Страсбурге перед своими войсками в верности друг другу. Карл Лысый произнес клятву на немецком (teudiscalingua), а Людовик Немецкий на французском языке (romanalingua). Текст клятв Карла и Людовика приведен в третьей книге «Истории» Нитарда (прибл. 790—858 гг.), внука Карла Великого, помощника и полководца Людовика Благочестивого и Карла Лысого, и известен по рукописи X—XI в. Язык клятвы. Карла Лысого отражает черты рейнскофранкского диалекта (ср., в частности, **dw** маhдсила, **dhv** bruodher**брат**, uuerdhen**стать, становиться**).

*Прочитайте и сделайте перевод отрывка.*

#### Die Strasburger Eide

##### 842. Reinfränkisch.

Ingodesminnaindintheschristānesfolchesindunsêrbêdherogehaltnissi,  
fonthesemodageframmordes, sô framsô mirgotgeuuizeindimahdfurgibit, sô  
haldihthesanminanbruodher, sôsomanmitrehtusinanbruodherscal, inthiuthazermigsô  
samaduo, indimitLudhereninnohheiniuthingnegeango,  
themînanuuillonimocescadhenuerdhên.

### Контрольная работа 6

#### ПЕСНЬ О ЛЮДВИГЕ – DASLUDWIGSLIED

Хвалебная песнь, написанная неизвестным автором рифмованными стихами на рейнскофранкском диалекте по случаю победы, одержанной 3 августа 881 г. франками под предводительством Людовика Третьего над норманнами в битве при Сокуре. Рукопись IX века.

*Прочитайте и переведите отрывок произведения.*

#### Das Ludwigslied

##### 881, Reinfränkisch.

Einan kuning ueeiz ih,	Heizsit her Hluduîg,
Thergernogodethionôt:	Ihuueiz her imoslônôt.
Kind uuarth her faterlôs.	Thesuuarthimosârbuoz:
Holôdainantruhtîn,	Magaczogouuarth her sîn.
Gab her imo dugidi,	Frônisc githigini,
Stuol hier in Vrankôn.	Sô brûche her es lango!
Thaz gideilder thanne	Sâr mit Karlemanne,
Bruoder sînemô,	Thia czala uuunniôno.
Sô thaz uuarth al gendiôt,	Korôn uuolda sîn god,
Ob her arbeidi	Sô iung tholôn mahti.
Lietz her heidine man	Obar sêo lîdan,
Thiot Vrancôno	Manôn sundiôno.

Sume sâr verlorane	Uurdun sum erkorane:
Haranskaratholôta	Therêrmisselebêta.
Thertherthannethiobuuas,	Ind erthananaginas,
Nam sînavaston:	Sîdhuuarth her guot man.
Sum uuasluginâri,	Sum skâchâri,
Sum fol lôses,	Ind er gibuoazta sih thes.
Kuninguuaservirrit,	Thazrîchi al girrit,
Uuas erbolgan Krist:	Leidhôr, thes ingald iz.

**Контрольная работа 7**  
**БЕЗЫМЯННАЯ ПЕСЕНКА**

Приведена в одном латинском письме XII века.

*Прочитайте и переведите стихотворение.*

**Namenloseslied**

**XII. – XIII. Jahrh.**

Dû bist mîn, ich bin dîn:  
 des solt dû gewis sîn.  
 dû bist beslozzen in mînem herzen:  
 verlorn ist das sluzzelîn:  
 dû muost immer drinne sin.

**Контрольная работа 8**  
**Сперфогель—Spervogel**

Середина XII века; южнонемецкий шпильман, автор однострочных шпрухов относящихся к 1160—1170 г.

*Прочитайте и переведите отрывок произведения.*

Ein wolf sîne sünde vlôch,  
 in ein klôster er sich zôch;  
 er wolde geistlîchen leben,  
 dû hiez man in der schâfe pflegen,  
 sît wart er unstæte.  
 dô beiz er schâf unde swîn:  
 er jah, daz ez des pfaffen rûde tæte.  
 Mich hungerte harte,  
 ich steic in einen garten,  
 dâ was obez innen:  
 des mohte ich nith gewinnen,  
 daz kom von unheile.  
 dicke wegite ich den ast:     mir wart des obezes nie niht ze teile.

**Контрольная работа 9**  
**Фридрих фон Хаузен—Friderich von Husen (с. h. Friedrich von Hausen)**

Он был родом с западной Германии; участвовал в третьем крестовом походе, во время которого и был убит в 1190 г.

*Прочитайте и переведите отрывок произведения.*

Mîn herze und mîn lip die wellent scheiden,  
 die mit ein ander varnt nu manige zît.  
 der lîp wil gerne vehten an die heiden:  
 sô hât jedoch daz herze erwelt ein wîp

Vor al der werlt: daz mût mich iemer sît  
daz sie ein ander niwet volgent beide,  
mir habent die ougen vil getân ze leide,  
got eine mûze scheiden noch den strît.  
Ich wânde ledich sîn von solher swâre  
dô ich daz krûze in gotes êre nan.  
ez wâre ouch reht daz et ez alsô wâre,  
wan daz mîn stâtekeit mir sîn verban.  
Ich solte sîn zu rehte ein lebendich man,  
ob ez den tumben willen sîn verbâre.  
nu sihe ich wol daz im ist gar unmâre  
wie ez mir sule an dem ende ergân.

**Тестовые задания  
Итоговый тест**

**Wählen Sie die richtige Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte:**

<b>Ahd.</b>	<b>Mhd.</b>	<b>Fnhd.</b>
a) 6000-900	900-1200	1200-1500
b) VIII-1050	1050-1350	1350-1650
c) VII-XII	XIII-1540	1450-XVIII

**Welche ahd. Mundarten werden als Oberdeutsch bezeichnet:**

- a) Alemannisch, Bairisch; Süd- und Ostfränkisch;
- b) Rheinfränkisch, Mittelfränkisch;
- c) Niedersächsisch, Thüringisch, Hessisch;

**Wann und in welchen Mundarten begann die 2. Lautverschiebung:**

- a) Im 5./6. Jh. im Bairischen und Alemannischen;
- b) Im 8./9. Jh. im Süd- und Ostfränkischen;
- c) Im 7. Jh. im Hessischen und Thüringischen.
- d) Ihre Antwort

**Geben Sie die richtigen Korrelationen an:**

Germanisch	⇒	Ahd.
a) p, t, k		b, d, g
b) p, t, k		ff(f), zz(z), hh(h)
c) p, t, k		pf, tz, kch
d) b, d, g		p, t, k
e) b, d, g		f, s, h

**Welche Art des Vokalwechsels ist in den folgenden ahd. Beispielen vertreten:**

slahan - slehit  
gast - gesti  
alt - eltiro

- a) Primärumlaut
- b) Sekundärumlaut
- c) Brechung
- d) Ahd. Monophthongierung

**Welche Gruppen von neuen Mundarten erschienen in der mittelhochdeutschen Periode:**

- a) Niederfränkisch
- b) Ostniederdeutsch
- c) Niedersächsisch
- d) Ostmitteldeutsch

**Welche Kasus gab es im Ahd.?**

- a) Nominativ, Genitiv, Dativ, Akkusativ, Vokativ
- b) Nominativ, Genitiv, Dativ, Instrumental (teilweise), Akkusativ
- c) Nominativ, Genitiv, Dativ, Lokativ, Akkusativ

**In welcher Periode entstanden die folgenden nhd. Suffixe: -heit; -tum; -bar?**

- a) im Ahd.
- b) im Mhd.
- c) im Fnhd.

**Welche Neuerungen im Vokalismus sind für das Fnhd. zu verzeichnen?**

- |           |         |         |         |
|-----------|---------|---------|---------|
| a) î > ei | û > au  | iu > eu | ou > au |
| b) a > eu | au > uo | ô > uo  | ei > î  |
| c) e > ie | û > uo  | ei > e  | au > o  |

**In welcher Periode formierte sich der relative Gebrauch der Zeitformen des Verbs:**

- a) im Ahd.
- b) im Mhd.
- c) im Fnhd.

**Wählen Sie die anerkannteste Periodenabgrenzung fürs Mhd.:**

- a) 1200 – 1300
- b) 1050 – 1350
- c) 1050 – 1500

**Ist das „klassische“ Mhd. Sprache**

- a) der Mystiker
- b) des Epos
- c) der ritterlichen Dichtung
- d) der Kanzlei

**Bestimmen Sie den Sekundärumlaut:**

- a) geste
- b) nehte
- c) hende

**Welche Konsonanten entstanden im Mhd.**

- a) [ts]
- b) [z]
- c) [ʃ]
- d) [s]

**Welche Wortart besaß im Ahd. den Dual:**

- a) das Substantiv
- b) das Verb
- c) das Adjektiv
- d) keine

**Bestimmen Sie die richtigen Kombinationen für die Deklination der Adjektive:**

- a) starke oder nominale;
- b) schwache oder nominale;
- c) starke oder pronominale;
- d) schwache oder pronominale;

**Bestimmen Sie den zeitlichen Rahmen für die „zweite lateinische Welle“:**

- a) 500 – 800 n. Chr.
- b) 50 v. Chr. – 500 n. Chr.
- c) Ende des 15. Jh. – 16. Jh.

**Welche Germanen werden als „Elbgermanen“ bezeichnet:**

- a) Goten, Vandalen, Burgunden;
- b) Baiern, Alemannen, Thüringen, Langobarden;
- c) Franken; Sachsen; Angeln; Friesen.

**Wer hat das Frankenreich gegründet?**

- a) Karl der Große
- b) Chlodwig
- c) Wulfila
- d) Notker Labeo

**Was war Notker Labeo (10. - 11. Jh.)?**

- a) Mönch und Klosterlehrer;
- b) Philosoph;
- c) Ritter;
- d) Kaiser

- Welche ahd. Vokale sind als „kurze Vokale“ zu bezeichnen?**
  - a) Vokale mit Zirkumflex;
  - b) Vokale ohne Zirkumflex,
  - c) Vokale in geschlossenen Silben.
- In welchen Wortpaaren findet grammatischer Wechsel statt?**
  - a) lang – lengiro;
  - b) kiosan „wählen“ – kuri „wahl“;
  - c) elilenti – ellenti.
- Welche(r) Kasus war im Ahd. viel mehr gebräuchlich im Vergleich zum Nhd.**
  - a) Nominativ;
  - b) Genitiv;
  - c) Dativ;
  - d) Akkusativ.
- Welche Tempora besaß das ahd. Verb?**
  - a) Präsens, Präteritum, Perfekt;
  - b) Präsens; Präteritum; Futurum;
  - c) Präsens, Präteritum;
  - d) Präsens, Perfekt, Plusquamperfekt.
- Für welche Periode der deutschen Sprachgeschichte ist die Konsonantenhäufung charakteristisch?**
  - a) Ahd.
  - b) Germ.
  - c) Frnd.
  - d) Mhd.
- Wer wollte die Kleinschreibung der Substantive einführen?**
  - a) J.Grimm;
  - b) Siebs;
  - c) Adelung;
  - d) Duden.
- Welcher Stamm spielte die führende Rolle bei der Herausbildung der deutschen Nationalität:**
  - a) die Alemannen;
  - b) die Sachsen;
  - c) die Franken;
  - d) die Langobarden.
- Wer erhielt nach der Aufteilung des karolingischen Großreiches das Westfränkische Reich (das spätere Frankreich)?**
  - a) Karl der Kahle;
  - b) Chlodwig;



- c) Karl der Große;
- d) Alexander der Erste.

**Wann wurde das karolingische Grossreich aufgeteilt?**

- a) 814;
- b) 843;
- c) 773;
- d) 770.

**Die ersten „deutschen“ Sprachdenkmäler waren:**

- a) Glossare;
- b) Evangelienharmonie;
- c) Merseburger Zaubersprüche;
- d) Tatian und Wessobrunner Gebet.

**Die Territorialdialekte des Herzogtums Schwaben erschreckten sich über das heutige:**

- a) Hessen;
- b) Baden-Württemberg;
- c) Schleswig-Holstein;
- d) Sachsen-Anhalt.

**Unter westgerm. Geminat versteht man:**

- a) Verschiebung von p, t, k zu Affrikaten;
- b) Verschiebung von b, d, g zu p, t, k;
- c) Verdoppelung eines Konsonanten durch unmittelbar folgendes **j**;
- d) Verdoppelung eines Konsonanten nach den unbetonten Silbenvokalen.

**Die zweite Lautverschiebung hat im 5 – 6. Jh. betroffen:**

- a) Mitteldeutsch;
- b) Oberdeutsch;
- c) Niederdeutsch;
- d) Ostmitteldeutsch.

**ahd. *elilenti* > *ellenti*. Das ist ein Beispiel für die:**

- a) Geminat durch Assimilation;
- b) Geminat durch Vokalausfall;
- c) Geminat durch die ahd. Lautverschiebung;
- d) Geminat durch die 1. Lautverschiebung.

**Als faringal werden bezeichnet:**

- a) h, w;
- b) l, r;
- c) h;
- d) [pf], [ts], k<sup>h</sup>.

- Bestimmen Sie Vokalharmonie:**
  - a) ahd. **gast** – pl. **gesti**;
  - b) got. **her**– ahd. **hiar**;
  - c) ahd. **erda** – ahd. **irdisc**.
  
- Für den Begriff „Vokalharmonie“ ist synonymisch:**
  - a) Brechung;
  - b) Ablaut;
  - c) Sekundärumlaut;
  - d) Ahd. Monophthongierung.
  
- Unter Primärumlaut versteht man:**
  - a) Hebung oder Senkung der Stammsilbenvokale unter dem Einfluss der Vokale der nachfolgenden Silben;
  - b) Das Nichteintreten des Umlauts im Präteritum langwurzlicher **jan**-Verben;
  - c) Die Umwandlung von kurzem **a** zu **e**;
  - d) Die Umwandlung von langem **a** zu **e**.
  
- Die Länge der Vokalphoneme wurde im Ahd. durch \_\_\_ wiedergegeben:**
  - a) Zirkumflex;
  - b) Verdoppelung, Zirkumflex, Akut, Strich;
  - c) Es gab keine langen Vokale;
  - d) Akut, Strich.
  
- Zur welchen Ablautreihe gehört das Verb bintan-bintu-bant-buntun-gibuntan**
  - a) 3a;
  - b) 4;
  - c) 3b;
  - d) 2a.
  
- Welche Struktur haben die ahd. Verben im Präsens:**
  - a) Wurzelmorphem + Flexion;
  - b) Wurzelmorphem + t + Flexion;
  - c) Wurzelmorphem + Themavokal + Flexion;
  - d) Wurzelmorphem + n + Flexion.
  
- Das Verb magan (mugan) gehört zu den:**
  - a) athematischen Verben;
  - b) Präterito-Präsentien;
  - c) starken Verben;
  - d) unregelmäßigen Verben.
  
- Athematisch sind Verben, die:**

- a) die Flexionsendung ohne Themavokal direkt an die Wurzel bekommen;
- b) Mischform zwischen den starken und schwachen Verben sind;
- c) Prät. und Part. Prät. mittels t- Suffix ohne Ablaut bilden;
- d) alle schwachen Verben.

**Das ahd. Verb hatte solche Genera:**

- a) Mediopassiv, Passiv;
- b) Mediopassiv;
- c) Aktiv;
- d) Passiv.

**„Schwach“ dekliniert werden im Ahd.:**

- a) n-Stämme, Maskulina, Neutra;
- b) n-Stämme, Maskulina, Neutra; Feminina;
- c) n-Stämme, Maskulina;
- d) n-Stämme, Neutra.

**Zur ô-Deklination gehören:**

- a) Feminina;
- b) Maskulina, Neutra;
- c) Feminina, Maskulina, Neutra;
- d) Maskulina.

**Substantive, deren Flexionsendung ohne Thema an die Wurzel tritt, heißen:**

- a) i-Stämme;
- b) u-Stämme;
- c) Wurzelnomina;
- d) a-Stämme.

**Das Adjektiv luzzil wird \_\_\_ gesteigert:**

- a) regelmäßig;
- b) unregelmäßig;
- c) stark;
- d) schwach

**Задания для проведения промежуточной аттестации**

**Вопросы к зачету с оценкой**

- 1) Связь истории немецкого языка с другими дисциплинами лингвистического цикла.
- 2) Древнейшие исторические сведения о германских племенах.
- 3) Древнейшие германцы и их расселение в Европе до нашей эры и в первые века нашей эры.
- 4) Древнейшие письменные памятники на германских языках (рунические надписи, перевод библии на готский язык). Классификация древних германских языков.
- 5) История немецкого языка и ее составные части (историческая фонетика, историческая грамматика и историческая лексикология).
- 6) Современный немецкий язык и его место среди других индоевропейских языков.

- 7) Формы существования современного немецкого языка, их историческая смена.
- 8) Принципы периодизации истории немецкого языка. Краткая характеристика основных этапов истории немецкого языка.
- 9) Древневерхненемецкий (двн.) период.
- 10) Развитие феодализма. Роль католической церкви в укреплении феодальных отношений.
- 11) Основные древневерхненемецкие памятники письменности.
- 12) Клерикальный характер большинства письменных памятников этого периода.
- 13) Средневерхненемецкий (свн.) период.
- 14) Расцвет феодализма в Германии. Появление светской литературы на немецком языке.
- 15) Воздействие немецкой рыцарской культуры и литературы. Появление новых литературных произведений (любовная лирика, народный эпос, рыцарские романы).
- 16) Ранненоверхненемецкий (рнвн.) период.
- 17) Эпоха Реформации. Формирование основ литературной нормы немецкого языка. Роль канцелярий и изобретения книгопечатания в становлении письменной формы немецкого языка.
- 18) Языковая деятельность М. Лютера.
- 19) Германское ударение и законы слов. Первое и второе передвижение согласных. Закон К. Вернера.
- 20) Классификация немецких диалектов.
- 21) Комбинаторное чередование гласных корня.
- 22) Умлаут и его роль в современном немецком языке.
- 23) Преломление и его роль в современном немецком языке.
- 24) Спонтанное чередование гласных корня. Аблаут и его роль в современном немецком языке.
- 25) Фонетическая система двн языка: гласные, дифтонги и согласные двн языка.
- 26) Изменения в фонетической системе немецкого языка в свн. период.
- 27) Образование фонетической системы современного немецкого языка.
- 28) Качественные и количественные изменения гласных. (рнвн. период)
- 29) История немецких дифтонгов.
- 30) Изменения в системе согласных.
- 31) Глагол в двн языке. Грамматические категории глагола.
- 32) Морфологическая классификация глаголов.
- 33) Спряжение сильных и слабых глаголов в двн языке.
- 34) Изменения в спряжении сильных и слабых глаголов в свн период.
- 35) Образование аналитических форм глагола.
- 36) Имя существительное в двн языке.
- 37) Грамматические категории имени существительного. Основообразующие суффиксы. Вокалические и консонантные основы.
- 38) Изменения в склонении имен существительных в свн период. Образование современных типов склонения и образования множественного числа имен существительных.
- 39) Возникновение определенного и неопределенного артикля.
- 40) Грамматические категории имени прилагательного.
- 41) Степени сравнения прилагательных.
- 42) Местоименное и именное склонение имен прилагательных.
- 43) Краткая форма прилагательного и ее место в системе морфологических форм прилагательного.
- 44) Изменения в склонении и образовании степеней сравнения имен прилагательных в свн период.
- 45) Порядок слов в повествовательном предложении в двн и свн период. Особенности выражения отрицания. Развитие рамочной конструкции.

- 46) Словарный состав див языка.
- 47) Общеиндоевропейская лексика, лексика германского происхождения, латинские заимствования.
- 48) Словарный состав свн языка.
- 49) Изменения значений слов, развитие абстрактной лексики и профессиональной терминологии. (див .- ривн)
- 50) Дальнейшее развитие и обогащение словарного состава в ривн период

## СЕМЕСТР 8

### Задания для проведения текущей успеваемости Вопросы для устного опроса

1. Welche Definition des Phonemsschlug J. Baudouin de Courtenay vor?
2. Wie können die Phoneme als Lautvorstellungen zerlegt werden?
3. Worauf basiert sich die Kritik der mentalistischen Phonemtheorie von J. Baudouin de Courtenay?
4. Auf welche Unterschiede zwischen der Sprache und dem Sprechen wies N.S. Trubetzkoy hin?
5. Wie bezeichnete N.S. Trubetzkoy die Phonetik und die Phonologie?  
Welche Methoden und Aufgaben haben sie?
6. Warum betrachtete N.S. Trubetzkoy die Phonetik und die Phonologie als verwandte Wissenschaften?
7. Welche drei Hauptteile der Phonetik unterscheiden einige Sprachforscher? Womit befassen sie sich?
8. Das Wesen der phonologischen Oppositionen.
9. Was wird unter der Distribution des Phonems verstanden?
10. Was fasste N.S. Trubetzkoy unter phonologischem Gehalt?
11. Nach welchen logischen Prinzipien teilt N.S. Trubetzkoy die phonologischen Oppositionen ein?
12. Erklären Sie die Erscheinung der eindimensionalen Oppositionen.
13. Erklären Sie die Erscheinung der mehrdimensionalen Oppositionen.
14. Welche Oppositionen werden „heterogen“ genannt und warum?
15. Welche Oppositionen werden „proportional“ genannt und warum?
16. Welche Oppositionen werden „isoliert“ genannt und warum?
17. Erklären Sie das Wesen der privativen, graduellen und äquipollenten Oppositionen? Welche Arten der Oppositionen sind nach der Wirkung in verschiedenen Stellungen zu unterscheiden?
18. Der Begriff der Relevanzstellungen, welche Beispiele können Sie anführen?
19. Was versteht man unter Archiphonem?
20. Was wird unter phonologischer Korrelation verstanden?
21. Welche Korrelationen der Phonemreihen sind zu unterscheiden?
22. Welche Konsequenzen werden bei der Analyse verschiedener logischer Beziehungen zwischen den Phonempaaren gezogen?
23. Die binäre Klassifikation der distinktiven Merkmale: Forschung, Gegenstand.
24. Die Hauptmängel der binären Klassifikation.
25. Phonemanalyse in der distributiven Linguistik. (Die Phonemdefinition von D. Jones).
26. Wie definierten die Vertreter der amerikanischen strukturellen Linguistik das Phonem?
27. Was liegt der distributiven Analyse zugrunde?
28. Wie erfolgt die Ermittlung der Phoneme?
29. Was ist die Grundlage der Kritik der amerikanischen Strukturalisten von vielen Sprachwissenschaftlern?

30. Worin besteht die positive Seite der Distributionsanalyse?
31. Was ist für die Phonemtheorie von L. Hjelmslev charakteristisch?
32. Worin besteht die Phonemdefinition von D. Jones?
33. Wie betrachteten die Moskauer Phonologen das Phonem?
34. Der Begriff der starken und schwachen Phoneme.
35. Wie definierte L.W. Ščerba das Phonem?
36. Der Begriff der Phonemvariante von L.W. Ščerba?
37. Wie betrachten die Leningrader Phonologen das Phonem?
38. Wie betrachten die führenden deutschen Linguisten das Phonem?
39. Machen Sie die Übersicht der Literaturquellen, die dem Problem der Phonemlehre gewidmet sind.
40. Welche Richtung in der Phonologie vertritt M. Bierwisch?

Контрольная работа №1: Фонетической базы как совокупности артикуляционной и ритмической баз.

Контрольная работа №2: Проблема национальных и областных вариантов литературного произношения немецкого языка.

Контрольная работа №3: Звуковые и интонационные характеристики стилей произношения.

Контрольная работа №4: Пунктуация как средство обозначения интонации.

Контрольная работа №5: Функция слога в фонетической структуре слова и фразы.

## **Контрольная работа № 6**

### **I. Fragen**

1. Was bildet die Grundlage der Aussprachenormen?
2. Was bedeutet der Begriff „Perzeptionsbasis“?
3. Welche Regeln sind auf dem Gebiet des Konsonantismus im Deutschen zu berücksichtigen?
4. Welche Gruppen von Vokabeln gibt es im Deutschen?
5. Wodurch entsteht die Palatalisierung?
6. Wie lautet das Auslautgesetz?

### **II. Aufgaben**

1. Geben Sie die Definition des Begriffs „Phonem“.
2. Geben Sie die Definition des Begriffs „Der starke Vokalabsatz“

### **III. Setzen sie fehlende Vokabeln in die Lücken ein!**

1. Theoretische Phonetik ist ein Teil der Sprachkunde, das die ... Einheiten der Sprache erforscht.
2. Im System der Wissenschaft steht die Phonetik zwischen den Natur- und ... wissenschaften.
3. Die stimmhaften Konsonanten werden im Deutschen nur in der ... Position mit der Beteiligung der Stimmbänder artikuliert.

## **Тематика рефератов**

1. Словесное ударение.
2. Компоненты и функции интонации.
3. Позиционно-комбинаторные изменения немецких согласных.
4. Принципы немецкой новой орфографии.
5. Классификации фонологических оппозиций.

## **Задания для проведения промежуточной аттестации Вопросы к зачету с оценкой**

1. Forschungsgegenstand der Phonetik.
2. Forschungsrichtungen der Phonetik.
3. Aufgaben und Bedeutung der Phonetik.
4. Forschungsmethoden der Phonetik.
5. Der Begriff der Aussprachenorm und der Orthoepie.
6. Die Entstehung der deutschen Aussprachenorm.
7. Die gegenwärtigen deutschsprachigen Aussprachewörterbücher und ihre Charakteristik.
8. Der Begriff der phonetischen Basis. Die Besonderheiten der deutschen Artikulationsbasis
9. Die Besonderheiten der deutschen prosodischen Basis.
10. Der Begriff des Phonems.
11. Aus der Geschichte der Lehre von Phonem.
12. Die Begründung der Phonologie.
13. Unterschiede zwischen der Leningrader und Moskauer phonologischen Schule bei der Deutung des Phonems.
14. Funktionen des Phonems.
15. Der Begriff des phonologisch-wesentlichen Merkmals. Arten und Funktionen von phonologisch-wesentlichen Merkmalen.
16. Der Begriff der Opposition. Arten von Oppositionen.
17. Phonemvarianten.
18. Positionen des Phonems.
19. Der Begriff des Systems. Laut- und Phonemsystem, phonologisches System.
20. Ordnungsprinzipien des Laut- und Phonemsystems.
21. Die innere Gliederung des Phonemsystems.
22. Assimilationsarten.
23. Dissimilation und Metathese im Deutschen.
24. Reduktion (Elision).
25. Phonemwechsel.
26. Aussprachestile.
27. Phonembestand des deutschen Konsonantensystems.
28. Phonologisch-wesentliche Merkmale der deutschen Konsonantenphoneme.
29. Varianten von den deutschen Konsonantenphonemen.
30. Strittige Fragen innerhalb des deutschen Konsonantismus.
31. Phonologisch-wesentliche Merkmale der deutschen Vokalphoneme
32. Varianten der deutschen Vokalphoneme.
33. Strittige Fragen innerhalb des deutschen Vokalismus.
34. Silbe und Silbenarten.
35. Silbentheorien.
36. Phonetische Charakteristik des deutschen Wortakzents.
37. Morphologische Charakteristik der deutschen Wortbetonung.
38. Die Funktionen des Wortakzentes.
39. Bestandteile der Intonation.
40. Funktion der Intonation.

## СЕМЕСТР 9

### Задания для проведения текущей успеваемости Тестовые задания

#### ТЕСТ 1

1. *Типология изучает общие закономерности, различия и сходства, которые носят*
  - а) общий характер;

- б) частный характер;
  - в) изолированные черты.
- 2. Сходства и различия между языками распределяются по трем планам:**

- а) грамматическому, лексическому, морфологическому;
- б) структурному, семантическому, функциональному;
- в) синтетическому, аналитическому и полисинтетическому.

**3. Частная типология включает**

- а) функциональную и структурную типологию;
- б) историческую или диахроническую типологию;
- в) формальную и контенсивную типологию.

**4. Внутренняя организация языка как системы – это предмет**

- а) структурной типологии;
- б) формальной типологии;
- в) контенсивной типологии.

**5. Изучением семантических категорий языка и способов их выражения занимается**

- а) структурная типология;
- б) формальная типология;
- в) контенсивная типология.

**КЛЮЧИ:** 1) а, 2) б, 3) б, 4) а, 5) в.

## ТЕСТ 2

**1. Всеобщие признаки, характерные для больших групп языков называются**

- а) синтетизмом;
- б) универсалиями;
- в) аналитизмом.

**2. По характеру языковые универсалии могут быть:**

- а) фонетическими, грамматическими, лексическими;
- б) структурными, семантическими, функциональными;
- в) морфологическими, семантическими, синтаксическими.

**3. Принципы синтаксической типологии разработал**

- а) И.И. Мещанинов;
- б) А.В. Исаченко;
- в) А.В. Бондарко.

**4. Генеалогическая классификация построена на основе**

- а) выявления сходства и различия языков;
- б) исторического родства языков;
- в) структурного сходства.

**5. Выделение двух техник описания морфологического значения: синтетической и аналитической является заслугой**

- а) В.фон Гумбольдта;
- б) А.А. Реформатского;
- в) А.В. фон Шлегеля

**КЛЮЧИ:** 1) б, 2) а, 3) а, 4) б, 5) в.

## ТЕСТ 3

1. Устойчивым признаком флективных языков является наличие:
  - а) внешней и внутренней флексии;
  - в) аффиксов;
  - с) префиксов.
2. К флективному типу относятся:



- а) угро-финские языки;
  - в) тибето-бирманские языки;
  - с) индоевропейские языки.
3. Агглютинативные языки характеризуются наличием:
- а) внешней и внутренней флексии;
  - в) аффиксов;
  - с) префиксов.
4. К агглютинативному типу относится:
- а) английский язык;
  - в) японский язык;
  - с) китайский язык.
5. Изолирующие языки характеризуются:
- а) наличием префиксов;
  - в) отсутствием аффиксов;
  - с) наличием флексии.
6. К изолирующему типу относится:
- а) китайский язык;
  - в) японский язык;
  - с) английский язык.
7. Особенностью полисинтетического типа языков является:
- а) полифункциональность;
  - в) агглютинация;
  - с) инкорпорация.

**Ключи:** 1) а), 2) с, 3) в, 4) в, 5) в, 6) а, 7) с.

#### **ТЕСТ 4**

1. К полисинтетическому типу относятся:
- а) индийские языки;
  - в) индоевропейские языки;
  - с) тюркские языки.
2. Русский и немецкий языки относятся к:
- а) флективным языкам;
  - в) агглютинативным языкам;
  - с) полисинтетическим языкам.
3. Наличие в словах однозначных формальных показателей, указывающих на связи этих слов друг с другом это:
- а) аналитизм;
  - в) синтетизм;
  - с) плеоназм.
4. Отсутствие в словах формальных служебных показателей это:
- а) аналитизм;
  - в) синтетизм;
  - с) плеоназм.

5. Немецкий и русский языки относятся к:  
а) синтетическим языкам;  
в) аналитическим языкам.
6. Английский язык относится к:  
а) синтетическим языкам;  
в) аналитическим языкам.
7. Определение грамматического плеоназма было дано:  
а) А. фон Шлейхером;  
в) Ш. Балли;  
с) В. Фон Гумбольдтом.
8. Обязательный грамматический плеоназм требует:  
а) выражение одной и той же категории в одной и той же синтагме два или несколько раз;  
в) наличие в слове нескольких аффиксов;  
с) выражение одного грамматического значения разными формами.

**Ключи:** 8) а, 2) а, 3) в, 4) а, 5) а, 6) в, 7) в, 8) а

## ТЕСТ 5

1. Если грамматическое значение выражается с помощью связанной морфемы, образующей нерасчлененный форматив вместе с лексической морфемой – это  
а) аналитический способ выражения грамматического значения;  
б) синтетический способ выражения грамматического значения;  
в) грамматический плеоназм.
2. Если грамматическое значение выражается взаимодействием форматива, являющегося носителем лексического значения, и служебного форматива, выступающего отдельно от первого – это  
а) аналитический способ выражения грамматического значения;  
б) синтетический способ выражения грамматического значения;  
в) грамматический плеоназм.
3. Существительные обладают грамматическими морфологическими категориями:  
а) одушевленности и неодушевленности;  
б) рода, числа, падежа;  
в) определенности и неопределенности.
4. Принадлежность к определенному грамматическому роду является ... показателем существительного  
а) обязательным и константным;  
б) необязательным и константным;  
в) обязательным не константным.
5. С синтаксической точки зрения категорию рода можно квалифицировать как  
а) асемантическую;  
б) семантическую;  
в) согласовательную.
6. В русском языке грамматический род существительных образуется  
а) аналитическим способом;  
б) синтетическим способом.
7. В немецком языке грамматический род существительных образуется  
а) аналитическим способом;

- б) синтетическим способом.*
8. В русском языке падежи маркируются
- а) флексиями;*
  - б) артиклями;*
  - в) префиксами.*
9. В немецком языке падежи маркируются
- а) флексиями;*
  - б) артиклями;*
  - в) префиксами.*
10. Совокупность падежных форм существительного считается его
- а) спряжением;*
  - б) склонением;*
  - в) парадигмой.*
11. В русском языке неизменяемые существительные относятся к
- а) нулевому;*
  - б) притяжательному;*
  - в) адъективному склонению.*
12. Значения определенности/неопределенности могут выражаться
- а) морфологическими, лексическими, синтаксическими средствами;*
  - б) грамматическими, семантическими, морфологическими средствами.*
13. По роли глагола в структуре предложения принято разграничивать
- а) копулятивные и связочные;*
  - б) вспомогательные и функциональные;*
  - в) полнозначные и неполнозначные глаголы.*
14. Форма собственной глагольной репрезентации – это
- а) инфинитив;*
  - б) финитум;*
  - в) партицип.*
15. Форма субстантивной репрезентации – это
- а) инфинитив;*
  - б) финитум;*
  - в) партицип.*

**Ключи:** 1) б, 2) а, 3) б, 4) а, 5) в, 6) б, 7) а, 8) а, 9) а, б, 10) в, 11) а, 12) а, 13) в, 14) б, 15) а.

## **ТЕСТ 6**

1. Форма адъективной репрезентации – это
- а) инфинитив;*
  - б) финитум;*
  - в) партицип.*
2. В системе форм немецкого глагола представлены
- а) 6 инфинитивов;*
  - б) 5 инфинитивов;*
  - в) 8 инфинитивов.*
3. Действительные причастия настоящего времени в русском языке обозначают
- а) одновременность с действием, названным в финитном глаголе;*
  - б) предшествование названному в финитном глаголе действию.*
4. Страдательные причастия прошедшего времени в русском языке обозначают
- а) одновременность с действием, названным в финитном глаголе;*
  - б) предшествование названному в финитном глаголе действию.*
5. Противочленами морфологической категории лица в русском и немецком языках считаются
- а) адвербиальные флексии;*
  - б) субстантивные флексии;*

- в) глагольные флексии.
6. При семасиологическом подходе рассматриваются
- а) вторичные функции личных форм;
  - б) способы передачи значения адресанта, адресата и неучастника речевого акта;
  - в) первичные и вторичные функции личных форм.
7. При ономазиологическом подходе рассматриваются
- а) вторичные функции личных форм;
  - б) способы передачи значения адресанта, адресата и неучастника речевого акта;
  - в) первичные и вторичные функции личных форм.
8. Абсолютные временные значения – это
- а) одновременность и разновременность;
  - б) настоящее, будущее, прошедшее.
9. Относительные временные значения – это
- а) одновременность и разновременность;
  - б) настоящее, будущее, прошедшее.
10. Аналитическая форма глаголов несовершенного вида в русском языке – это
- а) будущее сложное;
  - б) будущее простое.
11. Грамматическая категория, противочлены которой используются для выражения определенных модальных значений – это
- а) модальность;
  - б) наклонение;
  - в) залог.
12. Отношение адресанта к содержанию его высказывания – это
- а) объективная модальность;
  - б) внутренняя модальность;
  - в) субъективная модальность.
13. Отношение содержания высказывания к действительности с точки зрения адресанта – это
- а) объективная модальность;
  - б) внутренняя модальность;
  - в) субъективная модальность.
14. Отношение носителя действия или состояния к своему действию или состоянию – это
- а) объективная модальность;
  - б) внутренняя модальность;
  - в) субъективная модальность.
15. Модус – это категория
- а) наклонения;
  - б) модальности;
  - в) залога.

**Ключи:** 1) в, 2) а, 3) а, 4) б, 5) в, 6) а, 7) б, 8) б, 9) а, 10) а, 11) б, 12) в, 13) а, 14) б, 15) а.

### Тематика рефератов

1. Сравнительная типология как особый раздел языкознания.
2. Сравнительно-типологические и сравнительно-исторические методы в лингвистике, различия между ними по объекту и цели исследования.
3. Виды типологических исследований.
4. Основные понятия лингвистической типологии: тип в лингвистике, язык – эталон, норма, язык-система, узус. Понятие изоморфизма (типологического сходства) и алломорфизма (типологического различия).
5. Языковые универсалии.

6. Семасиологическое и ономазиологическое направление в типологии.
7. Качественный и количественный анализ.
8. Из истории сопоставительно-типологических исследований.
9. Лингвисты Пражской школы – представители характерологического направления.
10. Ш. Балли как основоположник сравнительно-типологического изучения немецкого языка.
11. Основные направления в современных сравнительных и типологических исследованиях немецкого языка в России и за рубежом.
12. Методика сравнительно-сопоставительного исследования.
13. Фонетическая парадигматика и синтагматика.
14. Фонема как основная типологическая единица.
15. Вокализм и консонантизм как основные фонологические подсистемы.
16. Общее соотношение гласных и согласных в системах фонем в двух языках.
17. Вокализм. Понятие вокалического минимума и составляющие его различительные признаки: ряд, подъем, лабиальность.
18. Система гласных фонем в двух языках, основные фонологические оппозиции: ряд, подъем, лабиальность, назальность, долгота. Позиционные изменения гласных в речи.
19. Консонантизм. Понятие консонантного минимума и составляющие его различительные признаки.
20. Дифференциальные признаки согласных фонем: место и способ образования, звонкость \ глухость, палатальность, долгота.
21. Слог. Типы слогов в сравниваемых языках.
22. Понятие морфологического уровня языка.
23. Единицы типологического уровня.
24. Грамматическая категория как единица типологического сопоставления.
25. Аналитический тип морфологической структуры иностранного языка и синтетический тип морфологической структуры русского языка.
26. Морфологическая нерегулярность немецкого языка.
27. Устная и письменная формы речи.
28. Типология частей речи. Критерии выделения частей речи и их состав. Транспозиция частей речи. Соотношение глагола и имени в системе словообразования и в номинации.
29. Служебные слова.
30. Аспекты сопоставительного изучения лексики.
31. Типы мотивированности слова в двух языках.
32. Слово как основная типологическая единица в двух языках.
33. Номинативные средства языка: внутренние и внешние средства номинации.
34. Асимметрия лексического знака. Степень асимметрии лексического знака в системе и в речи как типологический показатель данного языка.
35. Омонимия в двух языках и причины ее большой частотности во немецком языке.
36. Многозначность; универсальные типы переноса значения слов в двух языках.
37. Синонимия.
38. Десемантизация лексических единиц.

### **Задания для проведения промежуточной аттестации**

#### **Вопросы к зачету с оценкой**

1. Сравнительно-генетическое и типологическое языкознание. Цели исследования. Объект исследования.
2. Имя прилагательное в русском и немецком языках.
3. Виды типологических исследований (универсальная и специальная типология, общая и частная типология, классификационная и характерологическая типология).
4. Местоимение в русском и немецком языках.
5. Сравнение фонетических систем немецкого и русского языков. Вокализм.

6. Глагол в русском и немецком языках (категория лица и числа; спряжение; категория времени, вида).
7. Сопоставительно-типологические исследования в России.
8. Глагол (семантическое содержание глаголов в русском и немецком языках; грамматические категории и функции глагольной формы; особенности функционирования причастий, деепричастий (герундия) и инфинитива).
9. Сопоставительно-типологические исследования за рубежом.
10. Сравнение фонетических систем немецкого и русского языков. Консонантизм.
11. Система частей речи во немецком и русском языках.
12. Проблема мотивированности слова в двух языках.
13. Имя существительное в русском и немецком языках.
14. Структурные особенности диалогической речи в русском и немецком языках.
15. Способы словообразования во немецком и русском языках.
16. Система стилей в двух языках.
17. Порядок слов в русском и немецком языках.
18. Расхождение в области фразеологии.
19. Графика и орфография в двух языках.
20. Средства выражения универсальных стилистических категорий. Расхождение в области лексики и стилистики.
21. Виды типологических исследований (качественная и количественная типология, структурная и функциональная типология, семасеологическая и ономонологическая типология).
22. Глагол во немецком и русском языках (способ действия; категория наклонения и модальность; категория залога).

## СЕМЕСТР 10

### Задания для проведения текущей успеваемости Перечень контрольных работ

#### Контрольная работа № 1

**Lesen und übersetzen Sie folgende Texte. Machen Sie die Analyse der Texte:**

#### **Abenddämmerung**

Am blassen Meeresstrande  
 Saß ich gedankenbekümmert und einsam.  
 Die Sonne neigte sich tiefer, und warf  
 Glührote Streifen auf das Wasser,  
 Und die weißen, weiten Wellen,  
 Von der Flut gedrängt,  
 Schäumten und rauschten näher und näher -  
 Ein seltsam Geräusch, ein Flüstern und Pfeifen,  
 Ein Lachen und Murmeln, Seufzen und Sausen,  
 Dazwischen ein wiegenliedheimliches Singen -  
 Mir war, als hört ich verschollne Sagen,  
 Uralte, liebliche Märchen,  
 Die ich einst, als Knabe,  
 Von Nachbarskindern vernahm,  
 Wenn wir am Sommerabend,  
 Auf den Treppensteinen der Haustür,  
 Zum stillen Erzählen niederkauerten,  
 Mit kleinen horchenden Herzen  
 Und neugierklugen Augen; -

Während die großen Mädchen,  
Neben duftenden Blumentöpfen,  
Gegenüber am Fenster saßen,  
Rosengesichter,  
Lächelnd und mondbeglänzt.  
*Heinrich Heine*

Im traurigen Monat November war's,  
Die Tage wurden trüber,  
Der Wind riß von den Bäumen das Laub,  
Da reist ich nach Deutschland hinüber.

Und als ich an die Grenze kam,  
Da fühlt ich ein stärkeres Klopfen  
In meiner Brust, ich glaube sogar  
Die Augen begannen zu tropfen.

Und als ich die deutsche Sprache vernahm,  
Da ward mir seltsam zumute;  
Ich meinte nicht anders, als ob das Herz  
Recht angenehm verblute.

Ein kleines Harfenmädchen sang.  
Sie sang mit wahren Gefühle  
Und falscher Stimme, doch ward ich sehr  
Gerührt von ihrem Spiele.

Sie sang von Liebe und Liebesgram,  
Aufopfrung und Wiederfinden  
Dort oben, in jener besseren Welt,  
Wo alle Leiden schwinden.

Sie sang vom irdischen Jammertal,  
Von Freuden, die bald zerronnen,  
Vom Jenseits, wo die Seele schwelgt  
Verklärt in ew'gen Wonnen.

Sie sang das alte Entsagungslid,  
Das Eiapopeia vom Himmel,  
Womit man einlullt, wenn es greint,  
Das Volk, den großen Lümmel.

Ich kenne die Weise, ich kenne den Text,  
Ich kenn auch die Herren Verfasser;  
Ich weiß, sie tranken heimlich Wein  
Und predigten öffentlich Wasser.

Ein neues Lied, ein besseres Lied,  
O Freunde, will ich euch dichten!  
Wir wollen hier auf Erden schon  
Das Himmelreich errichten.

Wir wollen auf Erden glücklich sein,  
Und wollen nicht mehr darben;  
Verschlemmen soll nicht der faule Bauch,  
Was fleißige Hände erwarben.  
*Heinrich Heine Deutschland. Ein Wintermärchen*

### **Контрольная работа №2**

**Lesen und übersetzen Sie folgende Texte. Machen Sie die Analyse der Texte:**

#### **Wolfgang Borchert «Die Kuchenuhr»**

Sie sahen ihn schon von weitem auf sich zukommen, denn er fiel auf. Er hatte ein ganz altes Gesicht, aber wie er ging, daran sah man, dass er erst zwanzig war.

Er setzte sich mit seinem alten Gesicht zu ihnen auf die Bank.

Und dann zeigte er ihnen, was er in der Hand trug. Das war unsere Kuchenuhr, sagte er und sah sie alle der Reihe nach an, die auf der Bank in der Sonne saßen. Ja, ich habe sie noch gefunden. Sie ist übriggeblieben.

Er hielt eine runde tellerartige Kuchenuhr vor sich hin und tupfte mit dem Finger die blaugemalten Zahlen ab.

Sie hat weiter keinen Wert, meinte er entschuldigend, das weiß ich auch. Und sie ist auch nicht so besonders schön. Sie ist nur wie ein Teller, so mit weißem Lack. Aber die blauen Zahlen sehen doch ganz hübsch aus, finde ich. Die Zeiger sind natürlich nur aus Blech. Und nun gehen sie auch nicht mehr. Nein. Innerlich ist sie kaputt, das steht fest. Aber sie sieht noch aus wie immer. Auch wenn sie jetzt nicht mehr geht.

Er machte mit der Fingerspitze einen vorsichtigen Kreis auf dem Rand der Telleruhr entlang. Und er sagte leise: Und sie ist übriggeblieben. Die auf der Bank in der Sonne saßen, sahen ihn nicht an. Einer sah auf seine Schuhe und die Frau sah in ihren Kinderwagen. Dann sagte jemand: Sie haben wohl alles verloren? Ja, ja, sagte er freudig, denken Sie, aber auch alles! Nur sie hier, sie ist übrig. Und er hob die Uhr wieder hoch, als ob die anderen sie noch nicht kannten. Aber sie geht doch nicht mehr, sagte die Frau. Nein, nein, das nicht. Kaputt ist sie, das weiß ich wohl. Aber sonst ist sie doch noch ganz wie immer: weiß und blau. Und wieder zeigte er ihnen seine Uhr. Und was das Schönste ist, fuhr er aufgeregt fort, das habe ich Ihnen ja noch überhaupt nicht erzählt. Das Schönste kommt nämlich noch: Denken Sie mal, sie ist um halb drei stehen geblieben. Ausgerechnet um halb drei, denken Sie mal. Dann wurde Ihr Haus sicher um halb drei getroffen, sagte der Mann und schob wichtig die Unterlippe vor. Das habe ich schon oft gehört. Wenn die Bombe runtergeht, bleiben die Uhren stehen. Das kommt von dem Druck. Er sah seine Uhr an und schüttelte überlegen den Kopf. Nein, lieber Herr, nein, da irren Sie sich. Das hat mit den Bomben nichts zu tun. Sie müssen nicht immer von den Bomben reden. Nein. Um halb drei war ganz etwas anderes, das wissen Sie nur nicht. Das ist nämlich der Witz, dass sie gerade um halb drei stehen geblieben ist. Und nicht um viertel nach vier oder um sieben. Um halb drei kam ich nämlich immer nach Hause. Nachts, meine ich. Fast immer um halb drei. Das ist ja gerade der Witz.

Er sah die anderen an, aber die hatten ihre Augen von ihm weggenommen. Er fand sie nicht. Da nickte er seiner Uhr zu: Dann hatte ich natürlich Hunger, nicht wahr? Und ich ging immer gleich in die Küche. Da war es dann fast immer halb drei. Und dann, dann kam nämlich meine Mutter. Ich konnte noch so leise die Tür aufmachen, sie hat mich immer gehört....

### **Контрольная работа №3**

#### **Wolfgang Borchert «Nachts schlafen die Ratten doch»**

Das hohle Fenster in der vereinsamten Mauer gähnte blaurot voll früher Abendsonne. Staubgewolke flimmerte zwischen den steil gereckten Schornsteinresten. Die Schuttwüste doste. Er hatte die Augen zu. Mit einmal wurde es noch dunkler. Er merkte, dass jemand gekommen war und nun vor ihm stand, dunkel, leise. Jetzt haben sie mich! dachte er. Aber als er ein



bisschenblinzelte, sah er nur zwei etwas armlich behoste Beine. Die standen ziemlich krumm vor ihm, dass er zwischen ihnen hindurchsehen konnte. Er riskierte ein kleines Geblinzel an den Hosenbeinen hoch und erkannte einen alteren Mann. Der hatte ein Messer und einen Korb in der Hand. Und etwas Erde an den Fingerspitzen.

Du schlafst hier wohl, was? fragte der Mann und sah von oben auf das Haargestrupp herunter. Jurgen blinzelte zwischen den Beinen des Mannes hindurch in die Sonne und sagte:

Nein, ich schlafe nicht. Ich muss hier aufpassen. Der Mann nickte: So, dafür hast du wohl den großen Stock da?

Ja, antwortete Jurgen mutig und hielt den Stock fest. Worauf passt du denn auf? Das kann ich nicht sagen. Er hielt die Hände fest um den Stock.

Wohl auf Geld, was? Der Mann setzte den Korb ab und wischte das Messer an seinem Hosenboden hin und her.

Nein, auf Geld überhaupt nicht, sagte Jurgen verächtlich: Auf ganz etwas anderes.

Na, was denn?

Ich kann es nicht sagen. Was anderes eben.

Na, denn nicht." Dann sage ich dir natürlich auch nicht, was ich hier im Korb habe. Der Mann sties mit dem Fus an den Korb und klappte das Messer zu.

Pah, kann mir denken, was in dem Korb ist, meinte Jurgen geringschätzig, Kaninchenfutter.

Donnerwetter, ja! sagte der Mann verwundert, bist ja ein fixer Kerl. Wie alt bist du denn?

Neun.

Oha, denk mal an, neun also. Dann weist du ja auch, wie viel drei mal neun sind, wie?

Klar, sagte Jurgen, und um Zeit zu gewinnen, sagte er noch: Das ist ja ganz leicht. Und er sah durch die Beine des Mannes hindurch.

Dreimal neun, nicht? fragte er noch mal, siebenundzwanzig. Das wusste ich gleich.

Stimmt, sagte der Mann, und genau soviele Kaninchen habe ich.

Jurgen machte einen runden Mund: Siebenundzwanzig? Dukannst sie sehen. Viele sind noch ganz jung. Willst du?

Ich kann doch nicht. Ich muss doch aufpassen, sagte Jurgenunsicher.

Immerzu? fragte der Mann, nachts auch? Nachts auch. Immerzu. Immer. Jurgen sah an den krummen

Beinen hoch. Seit Sonnabend schon, flüsterte er.

Aber gehst du denn gar nicht nach Hause? Du musst doch essen.

Jurgen hob einen Stein hoch. Da lag ein halbes Brot. Und eine Blechschachtel.

Du rauchst? fragte der Mann, hast du denn eine Pfeife? Jurgenfasste seinen Stock fest an und sagte zaghaft: Ich drehe. Pfeife magisch nicht.

Schade, der Mann buckte sich zu seinem Korb, die Kaninchenhastest du ruhig mal ansehen können. Vor allem die Jungen. Vielleichthastest du dir eines ausgesucht. Aber du kannst hier ja nicht weg.

Nein, sagte Jurgen traurig, nein, nein.

Der Mann nahm den Korb hoch und richtete sich auf. Na ja, wenn du hierbleiben musst – schade. Und er drehte sich um.

Wenn du mich nicht verrätst, sagte Jurgen da schnell, es ist wegenden Ratten.

### **Stilistische Bearbeitung des Textes**

#### ***2.1 Finden Sie im Text Mittel der Bildlichkeit. Wozu werden sie gebraucht? Welche Einwirkung auf den Leser wird dadurch erreicht?***

- a) Personifizierung
- b) Parzellierung (auch Klimax)
- c) Metonymie
- d) Wiederholung (beachten Sie besonders die Wiederholung des Ausdrucks „krumme Beine“ und „zwischen Beinen hindurchsehen“, wie würden Sie ihre Wiederholung erklären?)

- 2.2 Analysieren Sie die von dem Autor am Anfang der Geschichte gebrauchten Adverbien und Adjektive. Welche Stimmung / Gefühlschaffen sie? (hohl, blaurot, dunkel, leise, vereinsamt).
- 2.3 Welche Wörter im Text werden als Symbole gebraucht? Begründen Sie Ihre Meinung (z.B. Brot ist das Symbol des Lebens, des Wohlstandes, des Wohlfühlens).

#### **Контрольная работа №4**

##### **Wolfgang Borchert «Die Krähen fliegen abends nach Hause»**

Sie hocken auf dem steinkalten Bruckengeländer und am violettstinkenden Kanal entlang auf dem frostharten Metallgitter. Sie hockenauf ausgeleierte muldigen Kellertreppen.

Am Strassenrand bei Staniolpapier und Herbstlaub und auf den sundigen Banken der Parks.

Sie hocken an turlose Hauserwände gelehnt, hingeschrägt, und auf den fernwehvollen Mauern und Molen des Kais.

Sie hocken im Verlorenen, krahengesichtig, grauschwarz übertrauert und heisergekracht. Sie hocken und alle Verlassenheiten hangen an ihnen herunter wie lahmes loses zerzaustes Gefieder. Herzverlassenheiten, Madchenverlassenheiten, Sternverlassenheiten.

Sie hocken im Gedammer und Gediese der Hauserschatten, torwegscheu, teerdunkel und pflastermude. Sie hockendunnsöhlig und graugestaubt im Fruhdunst des Weltnachmittags, verspätet, ins Einerlei vertraumt. Sie hocken über dem Bodenlosen, abgrundverstrickt und schlafschwankend vor Hunger und Heimweh.

Krahengesichtig (wie auch anders?) hocken sie, hocken, hocken und hocken. Wer? Die Krähen? Vielleicht auch die Krähen. Aber die Menschen vor allem, die Menschen.

Rotblond macht die Sonne um sechs Uhr das Grosstadtgewolke aus Qualm und Gerauch. Und die Häuser werden samt blau und weichkantig im milden Vorabendgeleuchte.

Aber die Krahengesichtigen hocken weishautig und blasgefroren in ihren Ausweglosigkeiten, in ihren unentrinnbaren Menschlichkeiten, tief in die buntflickigen Jacken verkrochen.

Einer hockte noch von gestern her am Kai, roch sich voll Hafengeruch und kugelte zerbrockeltes Gemauer ins Wasser. Seine Augenbrauen hingen mutlos, aber mit unbegreiflichem Humor wie Sofafransen auf der Stirn. Und dann kam ein Junger dazu, die Arme ellbogentief in den Hosen, den Jackenkragen hochgeklappt um den mageren Hals. Der Ältere sah nicht auf, er sah neben sich die trostlosen Schnauzen von einem Paar Halbschuhen, und vom Wasser hoch zitterte ein wellenverschaukeltes Zerrbild von einer traurigen Mannergestalt ihn an. Da wusste er, dass Timm wieder da war.

Na, Timm, sagte er, da bist du ja wieder. Schon vorbei? Timm sagte nichts. Er hockte sich neben dem andern auf die Kaimauer und hielt die langen Hände um den Hals. Ihn fror.

Ihr Bett war wohl nicht breit genug, wie? fing der andere sacht wieder an nach vielen Minuten. Bett! Bett! sagte Timm wutend, ich liebe sie doch. Natürlich liebst du sie. Aber heute abend hat sie dich wieder vor die Tür gestellt. War also nichts mit dem Nachtquartier. Du bist sicher nicht sauber genug, Timm. So ein Nachtbesuch muss sauber sein. Mit Liebe allein geht das nicht immer. Na ja, du bist ja sowieso kein Bett mehr gewohnt. Dann bleib man lieber hier. Oder liebst du sie noch, was?

Timm rieb seine langen Hände am Hals und rutschte tief in seinen Jackenkragen. Geld will sie, sagte er viel später, oder Seidenstrumpfe. Dann hatte ich bleiben können.

Oh, du liebst sie also noch, sagte der Alte, je, aber wenn man kein Geld hat! Timm sagte nicht, dass er sie noch liebt, aber nach einer Weile meinte er etwas leiser: Ich hab ihr den Schal gegeben, den roten, weist du. Ich hatte ja nichts anderes. Aber nach einer Stunde hatte sie plötzlich keine Zeit mehr.

Den roten Schal? fragte der andere. Oh, er liebt sie, dachte er für sich, wie liebt er sie! Und er wiederholte noch einmal: Oha, dein schonen roten Schal! Und jetzt bist du doch wieder hier und nachher wird es Nacht.

Ja, sagte Timm, Nacht wird es wieder. Und mir ist elend kalt; am Hals, wo ich den Schal nicht mehr hab. Elend kalt, kann ich dir sagen.

### Stilistische Bearbeitung des Textes

1. Lesen Sie die Beispiele aus dem Text, welche Stilfiguren enthält jedes Beispiel (die Anapher, das Epitheton (die Epitheta), die Personifizierung, die Klimax, der Nachtrag, die Periphrase, der Parallelismus, der Vergleich, die Metapher), die Parzellierung). Nennen Sie die Stilfigur, übersetzen Sie die Beispiele.

a. Sie hockten auf dem steinkalten Bruckengeländer und auf dem frostharten Metallgitter...

b. sundige Banke des Parks

c. Sie hockten im Verlorenen, krahengesichtig, grauschwarz, übertrauert und heisergekracht

d. Sie hockten in Gedammer und Gediese der Hauserschatten, torwagscheu, teerdunkel und pflastermude

e. Alle Verlassenheiten hängen an ihnen wie lahmes loses

zerzaustes Gefieder f. Und das Nachtquartier ist auch Essig

g. Ein Gespinnst von früherer Dunkelheit legte sich über den Tag und die letzten Sonnenstrahlen standen wie ein Gitter verloren am Himmel.

h. Die ... Manner sahen über das Wasserweg der ... Dämmerung entgegen, furchtlos, aber ohne Mut, abgefunden.

i. Überraschend kamen Krahen... und sie torkelten wie Tintenkleckse

j. Sie sahen die Krahen nach, Tim und der andere

k. Sie sahen die Krahen nach, ... Den Krahen sahen sie nach, den Krahen, ... sahen ihnen nach mit armen alten Gesichtern

l. Da hockten sie. Hingelummelt vom lockenden lausigen Leben. Auf Kai und Kantstein gelummelt. Auf Mole und muldiges Kellergetrepp. Auf Pier und Ponton. Zwischen Herbstlaub und Staniolpapier vom Leben auf staubgraue Strassen gelummelt.

2. Durch welche stilistischen Besonderheiten wird das Gefühl der Niedergeschlagenheit (Depression), der Ausweglosigkeit, der Hoffnungslosigkeit am Anfang der Geschichte geschaffen? Nennen Sie diese Besonderheiten?

3. Erklären Sie den Vergleich "... alle Verlassenheiten hängen an ihnen wie Gefieder". Finden Sie andere Vergleiche, schätzen Sie ihre Rolle im Kontext (z.B.: Sonnenstrahlen wie ein Gitter im Himmel – "Gefangnis" → Ausweglosigkeit)

### Контролна работа № 5

**Lesen und übersetzen Sie folgende Texte. Machen Sie die Analyse der Texte:**

#### Wolfgang Borchert «Bleibe doch, Giraffe»

Er stand auf dem windüberheultennachtleeren Bahnsteig in der großen grauverrusteten mondeinsamen Halle. Nachts sind die leeren Bahnhöfe das Ende der Welt, ausgestorben, sinnlos geworden. Und leer. Leer, leer, leer. Aber wenn du weitergehst, bist du verloren.

Dann bist du verloren. Denn die Finsternis hat eine furchtbare Stimme. Und mit der entkommst du nicht und sie hat dich im Nu überwältigt. Mit Erinnerung fällt sie über dich her – an den Mord, den du gestern begingst.

Ahnung fällt sie dich an – an den Mord, den du morgen begehst. Und sie wachst einen Schrei in dir an: nie gehörter Fischschrei dieses einsamen Tieres, den das eigene Meer überwältigt. Und der Schreier reißt dein Gesicht und macht Kühlen voll Angst und geronnener Gefahr darin, dass die andern erschrecken. So stumm ist der furchtbare Finsternisschrei des einsamen Tieres im eigenen

Meer. Und steigt an wie Flut und rauscht dunkelschwingig gedroht wie Brandung. Und zischt verderbend wie Gischt.

Er stand am Ende der Welt. Die kalten weisen Bogenlampen waren gnadenlos und machten alles nackt und klaglich. Aber hinter ihnen wuchs eine furchtbare Finsternis. Kein Schwarz war so schwarz wie die Finsternis um die weisen Lampen der nachtleeren Bahnsteige.

Ich hab gesehen, dass du Zigaretten hast, sagte das Mädchen mit dem zu roten Mund im blassen Gesicht.

Ja, sagte er, ich hab welche.

Warum kommst du dann nicht mit mir? flüsterte sie nah. Nein, sagte er, wozu?

Du weist ja gar nicht, wie ich bin, schnupperte sie bei ihm herum.

Doch, antwortete er, wie alle.

Du bist eine Giraffe, du Langer, eine sture Giraffe! Weist du denn, wie ich aussehe, du?

Hungrig, sagte er, nackt und angemalt. Wie alle.

Du bist lang und doof, du Giraffe, kicherte sie nah, aber du siehst lieb aus. Und Zigaretten hast du Junge, komm doch, es ist Nacht.

Da sah er sie an. Gut, lachte er, du kriegst die Zigaretten und ich kusse dich. Aber wenn ich dein Kleid anfasse, was dann?

Dann werde ich rot, sagte sie, und er fand ihr Grinsen gemein.

Ein Guterzug johlte durch die Halle. Und riss plötzlich ab.

Verlegen versickerte sein sparsames verschwimmendes Schlusslicht im Dunkeln. Stosend, achzend, kreischend, rumpelnd vorbei. Da ging er mit ihr.

Dann waren Hände, Gesichter und Lippen. Aber die Gesichter bluten alle, dachte er, sie bluten aus dem Mund und die Hände halten Handgranaten. Aber da schmeckte er die Schminke und ihre Hand umgriff seinen mageren Arm. Dann stohnte es und ein Stahlhelm fiel und ein Auge brach.

Du stirbst, schrie er.

Sterben, jauchzte sie, das war was, du

Da schob sie den Stahlhelm wieder in die Stirn. Ihr dunkles Haarglanzte matt.

Ach, dein Haar, flüsterte er. Bleibst du? fragte sie leise. Ja.

Lange?

Ja.

Immer?

Dein Haar riecht wie nasse Zweige, sagte er. Immer? fragte sie wieder.

Und dann aus der Ferne: naher dicker groser Schrei. Fischschrei, Fledermausschrei, Mistkafereschrei. Niegehörter Tierschrei der Lokomotive. Schwankte der Zug voll Angst im Geleise vor diesem Schrei? Nievernommener neuer gelbgrüner Schrei unter erblasstem Gestirn. Schwankten die Sterne vor diesem Schrei?

Da riss er das Fenster auf, dass die Nacht mit kalten Händen nach der nackten Brust griff und sagte: Ich muss weiter.

Bleib doch, Giraffe! Ihr Mund schimmerte krankrot im weisen Gesicht.

Aber die Giraffe stelzbeintem mit hohlhallenden Schritten übers Pflaster davon. Und hinter ihm sackte die mondgraue Strasse wieder stumm geworden in ihre Steineinsamkeit zurück.

Die Fenster sahen reptilaugig tot wie mit Milchhauch verglast. Die Gardinen, schlafschwere heimlich atmende Lider, wehten leise. Pendelten. Pendelten, weis, weich und winkten wehmütig hinter ihm her. Der Fensterflügel miaute. Und es fror sie an der Brust. Als er sich umsah, war hinter der Scheibe ein zu roter Mund. Giraffe, weinteder.

## Тематика рефератов

### 1. Несобственно прямая речь.

2. Место антитезы в творчестве В.Гюго.
3. Виды эпитетов и их стилистическая функция.
4. Повтор как стилистический прием.
5. Метафора и метонимия : сходство и различие.
6. Норма и вариативность.
7. Комплексный анализ литературного произведения.
8. Научный стиль речи.
9. Предмет стилистики. Основные направления стилистики как науки. Связь стилистики с другими науками.
10. Стилистическая система языка. Стиль и норма.
11. Соотношение понятий «стиль» и «регистр». Общая характеристика основных регистров немецкого языка.
12. Разговорный стиль современного немецкого языка.
13. Газетно-публицистический стиль речи: общая характеристика, жанровая дифференциация, лингвистические особенности.
14. Научный стиль: общая характеристика, подстили, лингвистические особенности.
15. Специфика художественного стиля речи.
16. Стилистическая синонимия.
17. Предмет и вопросы фоностилистики.
18. Стилистическая характеристика лексических и грамматических средств языка.
19. Стилистические особенности лексики различных пластов языка: устаревшие слова, неологизмы.
20. Стилистические особенности лексики различных пластов языка: жаргонизмы, диалектизмы, заимствования.

### **Вопросы для устного опроса**

- 1) Текст как объект лингвистического исследования.
- 2) Композиция макротекста.
- 3) Языковые единицы в тексте и их стилистические возможности (фонема, морфема, имя существительное, артикль, имя прилагательное, местоимение, числительное, причастие, глагол, междометие).
- 4) Темпоральная структура текста. Моно- и политемпоральные тексты. Категория времени в различных функциональных стилях.
- 5) Локальная структура текста. Пространство как категория поэтики. Лингвистический аспект локальной структуры текста. Моно- и полилокальные тексты.
- 6) Персональная структура текста. Категория лица в тексте и её функции. Моно- и полиперсональные тексты.
- 7) Референциальная структура текста. Понятие «референция». Моно- и полиреференциальные тексты. Задачи референции в различных функциональных стилях.
- 8) Модальная структура текста. Моно- и полимодальные тексты. Категория модальности в различных функциональных стилях. Перечень вопросов для подготовки к семинарским занятиям.
- 9) Стилистическая характеристика имени существительного.
- 10) Стилистическая характеристика имени прилагательного и местоимения.
- 11) Стилистическая характеристика глагола.
- 12) Стилистическая характеристика порядка слов во немецком языке.
- 13) Образные средства языка и их классификации.
- 14) Стилистические фигуры аналогии.
- 15) Стилистические фигуры субституции.
- 16) Стилистические фигуры амплификации и аттенюации.

- 17) Стилистические фигуры оппозиции.
- 18) Синтаксические стилистические фигуры.

**Задания для проведения промежуточной аттестации  
Вопросы к зачету с оценкой**

1. Лингвистическая стилистика в трудах немецких исследователей.
2. Спорные проблемы теории стилистики.
3. Научная ориентация лингвистической и литературной стилистики.
4. Перспективы развития лингвистической стилистики современного немецкого языка.
5. Основные научные тенденции и актуальная проблематика современной стилистики.
6. Пути разработки ее важнейших проблем и уточнения ее основных категорий на материале немецкого и других романских языков.
7. Развитие направлений сопоставительной и функциональной стилистики.
8. Универсальный характер стилистических категорий.
9. Феномен нормы как основополагающей категории стилистической системы языка.
10. Понятие социального кода (стиля) и речевая деятельность.
11. Функциональный подход к изучению стилей речи и языка.
12. Норма и ее основные типы в современном немецком языке (метрополитанский и региональные варианты).
13. Общеязыковая норма, ее основные дифференциальные признаки.
14. Иерархия основных типов норм; соотносимость их отличительных признаков.
15. Эволюционные процессы на уровне нормы.
16. Стилиевая дифференциация языка.
17. Языковые и речевые функциональные стили современного немецкого языка.
18. Лингвистические и экстралингвистические принципы стилиобразования; соотношение комплекса этих принципов для каждого из выделяемых стилей.
19. Классификация функциональных стилей немецкого языка в трудах отечественных и зарубежных романистов.
20. Вариативность лингвистических границ функциональных стилей; факторы вариативности.
21. Повествовательный стиль, описательный стиль; диалог, монолог; внутренний монолог; полилог.
22. Функции и языковые средства выражения стилей изложения.
23. Функциональный стиль как языковая подсистема.
24. Основные характеристики кодифицированных (ораторский, официально-деловой, научного изложения, публицистический, разговорной речи) и некодифицированных (просторечие, аргументация, бранше) стилей.
25. Принципы отбора языковых средств из системы общенационального языка.

**Схема соответствия типовых контрольных заданий и оцениваемых знаний, умений, навыков (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

<i>№</i>	<i>Код и наименование компетенции</i>	<i>Наименование индикатора достижения компетенции</i>	<i>Типовое контрольное задание</i>
	УК-4. Способен	УК-4.1	Вопросы к зачету с оценкой/Вопросы к

осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)		экзамену/Тестовые задания
	УК-4.2	Устный опрос/Реферат
	УК-4.3	Контрольная работа

ПК-1 Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач	ПК-1.1	Зачет с оценкой (Вопросы к зачету с оценкой) Тест
	ПК-1.2	Реферат
	ПК-1.3	Контрольные работы